

TALCO PERFUMADO  
PARA DAMAS  
Vitabel



SUAVE FRAGRANTE ATERCIOPELADO  
APROBADO POR LA SANIDAD NACIONAL

# PRESENCIA

AÑO XV - No. 2978 - LA PAZ, BOLIVIA, DOMINGO 6 DE NOVIEMBRE DE 1966 - 36 PAGINAS \$B. 1



TALCO PARA CABALLEROS  
Vitabel

PRODUCE AFILADAS ELECTRICAS IRREPRO-  
CHABLES SUAVES SIN QUEMAR CICATRIZAN-  
TE APROBADO POR LA SANIDAD NACIONAL

## ONGANIA PREPARA SUS REFORMAS EN CAMPO ECONOMICO

Buenos Aires, 5 (AFP) - Desvalorización del peso argentino mediante la liberación de toda la oferta al mercado de cambio, o ajustando simplemente el valor de la moneda a la realidad, reducción energética de los gastos fiscales, y restricción de los créditos, tales serían las grandes líneas de la política económica que el General Onganía se prepara a anunciar a la nación.

La renuncia del Presidente del Banco Central, Felipe Tami, partidario de mantener una política monetaria dirigista, y el cierre hasta el martes próximo de los mercados de cambios y de cereales de Buenos Aires, permiten a los observadores afirmar que ha triunfado en el seno del gobierno la tendencia liberal.

Según las esteras informadas, el precio del dólar, oficialmente cotizado en 215 pesos, pero que en el mercado negro vale cerca de 260 pesos, sería desvalorizado por lo menos en un diez por ciento y tal vez en un quince por ciento. Si las trabas actualmente existentes en el mercado de cambio son anuladas, es casi seguro que el dólar se cotizará por lo menos a 250 pesos, es decir un quince por ciento más que actualmente. En cambio, si el gobierno decide poner nuevo precio oficial a la divisa norteamericana, este sería, según los medios informados, cercano a los 235 pesos. La desvalorización alcanzaría entonces al diez por ciento.

# Frei reitera disposición de Chile para reanudar relaciones con Bolivia

SOSTIENE QUE SU PAIS NO ESTA EN CARRERA ARMAMENTISTA

Santiago, 5 (INTER PRESS SERVICE).- El Presidente Eduardo Frei afirmó anoche que su gobierno está dispuesto a reanudar relaciones con Bolivia y facilitar su desarrollo "dentro de los que Chile pueda hacer con dignidad y con respeto a su soberanía".

Hablando en un acto público de celebración de sus dos primeros años de mandato, Frei señaló que Chile "ha afirmado su voluntad pacífica y constructiva para el desarrollo de los pueblos. Ha buscado la solución amistosa ideal con Argentina. Ha estrechado sus vínculos con Perú y está dispuesto a reanudar relaciones con Bolivia, porque no tiene enemistad sino a-

minidad para los pueblos americanos".

La disposición de Chile a reanudar relaciones con Bolivia dentro del marco señalado como definido por Eduardo Frei "respeto a su dignidad y soberanía", se ha venido sosteniendo insistentemente aquí en las últimas semanas. El Canciller Gabriel Valdés había adelantado que Chile está dispuesto a aumentar en lo posible las grandes facilidades de libre e irrestricto tránsito de que goza Bolivia por puertos chilenos y aun considerar planes de desarrollo que favorecerían a este país, si Bolivia decide su ingreso a la Asociación Latinoamericana de Libre Comercio (ALALC). Empero, el Ministro de RR.EE. precisó que Chile no acepta que el problema de la mediterraneidad sea planteado por Bolivia ante otras naciones y organismos del continente.

Chile y Bolivia rompieron relaciones diplomáticas en 1962, por la utilización por parte de Chile de los caudales hídricos del río Lauca, que ambos comparten. Pero esa controversia ha pasado a segundo plano al replantear Bolivia el problema de su aislamiento marítimo y su deseo de obtener una salida al Pacífico a través de Chile. El Presidente boliviano Barrientos, incluso insiste en que este asunto debe ser incluido en la agenda de la proyectada reunión hemisférica de Jefes de Estado.

## CARRERA ARMAMENTISTA

Refiriéndose a las críticas que se han formulado a su gobierno en el extranjero por la reciente adquisición de veinte aviones subsónicos a Gran Bretaña, Frei dijo: "Nosotros no estamos en una carrera armamentista. Puedo decir -agregó- que tal vez es éste el país que proporcionalmente a su población, tiene el presupuesto más modesto para las fuerzas armadas que, sin ofender a nadie, constituyen para nosotros en Chile, un orgullo por su dignidad, por su respeto a la ley, por su eficiencia y por su patriotismo".

Refiriéndose concretamente a las nuevas adquisiciones, señaló que éstas "son muy inferiores a las que se están haciendo en el mundo de hoy y apenas las necesarias para mantener la eficiencia que deben tener estos cuerpos que, si necesariamente el país los mantiene, debe darles también los instrumentos para que puedan traba-

jar con la eficiencia y dignidad que merecen".

Las principales críticas a la adquisición por Chile de aviones a retroimpulso ingleses fueron formuladas en un comentario editorial del "New York Times". Posteriormente, fuentes oficiales de Bolivia, señalaron que estos presuntos afanes armamentistas no coinciden con la política de Interacción Latinoamericana que ha propiciado el gobierno de Frei. En Estados Unidos, en su campaña política, el senador Kennedy denunció una carrera armamentista en la que estaban implicados Argentina (que compró aviones estadounidenses), Chile, Perú (que gestiona una compra similar) y Brasil, que adquirió 55 tanques livianos en Estados Unidos y ha negociado en Alemania Occidental la compra de 11 cazas "Fouga Magister".

Antes del pronunciamiento de Frei voceros chilenos habían sostenido que la adquisición se debe a la simple necesidad de modernizar su material de la fuerza aérea que no recibía nuevos elementos de importancia desde 1939. Chile destina a su defensa nacional sólo el 11 por ciento de su presupuesto nacional, uno de los porcentajes más bajos de América Latina.

## EL GANADOR DEL GRAN PREMIO



Jorge Burgoa responde a las aclamaciones del público que acudió a la meta de El Alto, después de su triunfo en el Gran Premio "Gral. René Barrientos Ortuño", que epilogó ayer. El vencedor empleó un tiempo total de 19 horas, 47 minutos, 31 segundos y 1 décimo, con un promedio de 96.655 Kms. por hora. El joven volante condujo un coche Jaguar que le respondió plenamente.

## REUNION DE PRESIDENTES BUSCARIA DETERMINAR HASTA QUE PUNTO ESTA MADURO EL PROCESO DE INTEGRACION

WASHINGTON, 5 (AP).- El proyectado encuentro de los Jefes de Estado del Hemisferio buscaría, según una proposición sobre la que se trabajaba hoy, determinar hasta que punto está maduro el proceso de integración económica latinoamericana y hasta donde se puede avanzar de momento.

Se está contemplando ahora, según supo THE ASSOCIATED PRESS de una fuente del más alto nivel, que los presidentes hagan una muy precisa declaración de principios convocando al mismo tiempo a una reunión de representantes presidenciales que convendría sobre los mecanismos que debieran establecerse para acelerar ese proceso.

La nueva estrategia se base en las recomendaciones hechas a la Comisión Organizadora del encuentro presidencial por el Presidente del Banco Interamericano, Felipe Herrera.

La Comisión, en una sesión a puertas cerradas ayer, convino en pedir a Herrera que concretará su proposición oral del miércoles en un "documento de trabajo".

En los eufemismos de la OEA ello significa que la Comisión ha decidido trabajar sobre los conceptos generales del plan Herrera.

Se sabe que los otros altos funcionarios interamericanos que también están siendo consultados coinciden con el planteamiento del Presidente del BID.

Se desearía tener el documento de Herrera para el 15 de este mes. La rápida aceptación de la estrategia propuesta por el economista chileno concilia en una forma razonable y práctica las dos posiciones claves en la América Latina y ofrece un procedimiento aceptable a los Estados Unidos que es, en última instancia, en quién se ha de pensar al llegarse a la etapa de financiamiento.

Aquellos países, entre los cuales se destaca la Argentina que observan con extrema cautela la idea de establecer instituciones supranacionales, esperan ver en el plan Herrera la ocasión de discutir eso al más alto nivel antes de que se pudiera poner en marcha un movimiento irreversible.

En vista de que el plan contempla que los presidentes decidieran "hasta donde se puede avanzar de momento" aquellos países, se anticipa, pudieran tratar de moderar las directivas del encuentro cimerio en un compromiso entre sus intereses y los de sus vecinos.

## CATASTROFICAS INUNDACIONES DEVASTAN TODA ITALIA CAUSANDO GRAVES DAÑOS MATERIALES

ROMA, 5 (AFP).- Por lo menos cuarenta y cuatro muertos, miles de personas aisladas por las aguas y sin víveres, un riquísimo patrimonio artístico merma y en parte destruido, tal es el resultado de las catastróficas inundaciones que devastan toda Italia.

Los daños materiales son incalculables, y se piensa que alcanzan centenares de miles de millones de liras. La vida está paralizada en todo el país. Los trenes han dejado en gran parte de circular, las carreteras están cortadas y en muchas ciudades falta el agua potable, la electricidad, el gas y el teléfono.

La región más afectada es sin duda la Toscana, en particular su capital, Florencia, donde el Alcalde, Piero Bargellini, declaró que "el desbordamiento del Arno causó más daños que la última guerra mundial".

Ahora que la lluvia ha cesado, la ciudad comienza a contar sus muertos. Poco a poco se descu-

bren nuevos cadáveres, sobre todo de enfermos y paralíticos que no pudieron huir cuando el agua cubrió sus casas.

Setenta detenidos de una cárcel aislada lograron evadirse. Un preso fue descubierto ahogado en su celda.

En los sótanos de la galería de los oficios, 8.000 cuadros del Renacimiento esperan bajo cuatro metros de agua que los especialistas vengán, acaso dentro de varios días, tan sólo, a decir si quedará algo de la riqueza pictórica de la ciudad.

Algunos monumentos han resistido -el Ponte Vecchio, por ejemplo- pero no sin sufrir graves daños. Miles de manuscritos de la Biblioteca Nacional han desaparecido en el barro.

Las aguas han comenzado a retirarse lentamente, pero la situación sigue siendo dramática. De toda la Toscana se puede decir otro tanto.

Venecia, por otra parte, que vio entrar el agua a la Basílica, ha quedado sin gas a causa de la inundación de las panaderías. El centro de la ciudad de Trento se halla sumergido en las aguas del Adigio, y los accesos a la estación y la Prefectura han quedado cegados. Ha cesado toda actividad.

La situación de Pavia, Treviso Padua (cuyo río, el Brenta, invadió varias localidades después de romper todos los diques) no es mejor.

En la región de la Liorna se ha producido una leve mejoría. Los bomberos y carabinieri han conseguido salvar de la catástrofe a 1.500 personas.

Cerca de Lucca, el derrumbe de un dique obligó a evacuar nueve granjas.

Por todas partes se han producido deslizamientos de terreno, derrumbes, roturas de diques y explosiones.

En Latisana, once mil refugiados fueron evacuados. Cuatro personas, entre ellas un niño, han desaparecido.

Toda Liguria conoce una situación similar. Tres mil habitantes esperaron sobre los techos, en Castel Melle, que se los evacuara de urgencia.

Hasta en el norte, los efectos de las lluvias torrenciales y los vientos huracanados se han hecho sentir con parecida violencia. Numerosas arterias de Milán están cubiertas de agua, y cinco mil personas del barrio de Borgo Lombardi tuvieron que abandonar rápidamente sus moradas.

En Prestine, en el Valle del Po, las aguas se llevaron a dos muchachos que buscaban huir del torrente.

Sólo al caer la tarde comenzó a sentirse la leve mejoría que trajo consigo el retro lento de las aguas.

Florencia - La que más ha sufrido en la catástrofe es hoy una ciudad devastada que recorren corbatas, como sonámbulos, sus habitantes típicamente elegantes hasta hace unos días.

Aquí y allá se encuentran hombres y mujeres atareados en barrer, limpiar, empujar objetos, tratar de hacer funcionar el motor de un automóvil.

Policías, bomberos y militares trabajan sin descanso. En las últimas horas de la tarde se pudo garantizar el abastecimiento de agua potable y comienzan a llegar los primeros víveres por la única carretera en la que se ha conseguido restablecer la circulación.

## DEMOSTRACIONES ANTISOVIETICAS TUVIERON LUGAR AYER EN PEKIN

Pekín, 5 (AFP).- Una nueva demostración antisoviética tuvo lugar hoy en Pekín con motivo de una reunión de masas convocada

en el estadio para presentar a los estudiantes chinos expulsados recientemente de la URSS.

Ante la presencia de unas 15.000 personas, principalmente "guardias rojos", propagandistas y estudiantes, los jóvenes expulsados de la Unión Soviética fueron presentados al público como "combatientes contra el revisionismo".

Según la agencia China Nueva, a estos estudiantes, expulsados ilegalmente de la URSS, los aclamaron calurosamente los asistentes al acto.

"En un ambiente revolucionario -prosigue la agencia de información China-, la multitud de estudiantes, "guardias rojos", soldados propagandistas de la revolución cultural y funcionarios, cantaron himnos revolucionarios y saludaron a los combatientes. Los asistentes al acto, informa

"China Nueva" gritaban encolerizados las siguientes consignas: "protestamos contra la acción del gobierno de la URSS que expulsó ilegalmente a los estudiantes chinos", "luchemos hasta el fin contra el revisionismo moderno a cuyo frente se halla la dirección del partido comunista de la URSS", "para luchar contra el imperialismo es preciso también luchar contra el revisionismo".

El orador de la reunión, Vice Ministro de la Educación Superior, Tuan Lo Fu, afirmó especialmente: "El gobierno de la URSS que quiere entenderse con los Estados Unidos vende al Vietnam y lucha contra China. Tiene miel en los labios y el crimen en el corazón. El doble juego se ha convertido para él en moneda corriente en las relaciones con los pueblos revolucionarios".

## Hoy llegarán los restos del piloto Enrique Tardío muerto en Vietnam

Hoy serán recibidos en el aeropuerto de El Alto los restos del piloto norteamericano Enrique Tardío, de padres bolivianos, que encontró la muerte trágicamente al servicio de la libertad el 26 de octubre en el frente bélico de Vietnam.

El oficial abanderado Tardío murió en el incendio a bordo del portaaviones USS Oriskany, en el Golfo de Tonkin, en la costa de Vietnam.

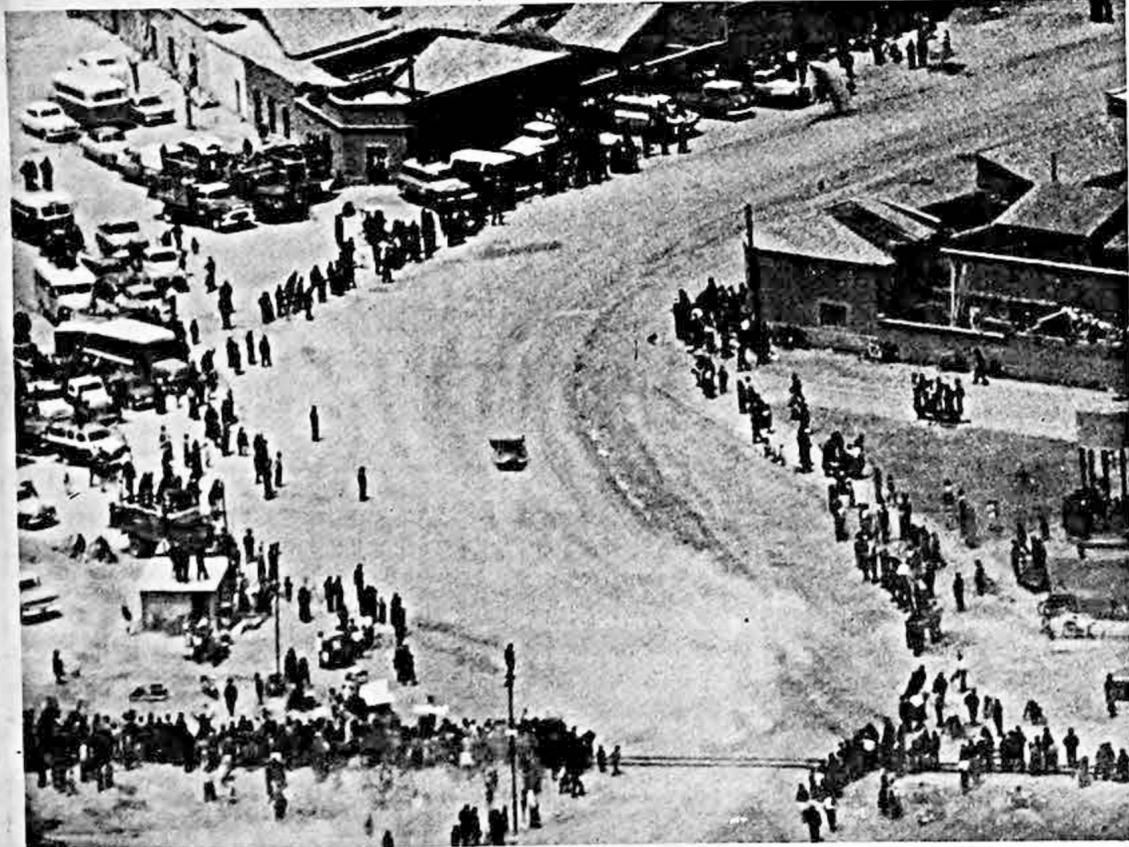
Sus restos serán llevados a Cochabamba en un avión militar de la misión americana, acompañados por: sus familiares y una guardia de honor de oficiales de la Embajada Norteamericana en La Paz.

Cuarenta y dos oficiales y ocho marinos también murieron en la tragedia.

El oficial abanderado Tardío nació el 25 de julio de 1943, en la ciudad de Oakland, estado de California, EE.UU., hijo del Sr. Enrique Tardío y Sra., ahora residentes en Cochabamba. Tardío era ciudadano norteamericano por haber nacido en los Estados Unidos, pero los restos serán trasladados a Cochabamba para su entierro, a petición de sus padres.

El oficial abanderado Tardío, ingresó en la Marina en septiembre de 1963 y recibió su grado de oficial el 26 de octubre de 1965, exactamente un año antes de su muerte.

Con la medalla Aérea, la medalla del Servicio de Defensa Nacional y la medalla de Servicio en Vietnam.



ENTRANDO A ORURO.- Esta vista aérea captada por Johnny Alborn, permite apreciar el ingreso del coche "Jaguar" de Burgoa a la ciudad de Oruro, cuando sostenía un intenso duelo con Dieter Hubner, que posteriormente se retrasó e ingresó último en la cuarta etapa. (INFORMACION PAGINA 12)



# cupón

3er. gran sorteo de "Aguinaldos de PRESENCIA y sus ANUNCIADORES"

Con 5 de estos cupones cambie su NUMERO para intervenir en el sorteo

## El día miércoles 12 será lanzada la última cápsula del programa "Geminis"

CABO KENNEDY, FLORIDA, 5 (AFP). La cabina espacial Geminis 12 será lanzada el miércoles próximo a las 2054 GMT de Cabo Kennedy para una experiencia que durará cuatro días.

Los esfuerzos que deben realizar los cosmonautas durante sus misiones. Durante los últimos vuelos "Geminis", la NASA comprobó que tareas relativamente simples necesitan en el espacio esfuerzos importantes y fatigan al cosmonauta más de lo previsto. Por ello debieron ser interrumpidas las misiones fuera de cabina.

El Geminis 12 realizará una docena de experiencias científicas incluyendo un espectacular ejercicio franco-norteamericano, además de maniobras complejas, pero ya "rutinarias" de citas y aproximación con un cohete "Azena".

Con Geminis doce termina el programa del mismo nombre que dio a los Estados Unidos una importante cantidad de records espaciales. En esta última prueba se pondrá el acento en la salida espacial. Geminis 12 amarizará el domingo 13 al sur de las Bernudas.

Aldrin deberá efectuar salidas, pero para ejecutar ejercicios relativamente simples: dos veces abrirá la escotilla y se elevará en su asiento para tomar fotografías. Sólo saldrá una vez de la cabina, moviéndose con ayuda de sus manos, sin ningún aparato de propulsión, manteniéndose siempre

unido por el "cordón umbilical" a la nave. En la mañana del último día de vuelo, un cohete francés será disparado de Haminaquir, Argelia, y a una altura entre 60 y 156 kilómetros, lanzará una nube de vapores de sodio que el sector patronal acepte una fórmula propuesta por el Ministro de Trabajo en el sentido de establecer una negociación directa en procura de soluciones.

## NUEVA ALZA DEL DOLAR EN CHILE

SANTIAGO, 5 (INTER PRESS SERVICE). Una nueva alza experimentó el dólar. El reajuste fluctúa entre 0,6 y 0,18 centavos de escudo por dólar, según el área de cambio. Los nuevos precios de la moneda de exportación son los siguientes: bancario 4,3 escudos comprador y 4,31 escudos vendedor, dólar del mercado de corredores, 4,94 escudos comprador y 4,95 escudos vendedor.

Las cifras correspondiente a Enero de 1966 fueron las siguientes: dólar bancario, 3,51 comprador y 3,524 vendedor, mercado de corredores, 4,27 y 4,304 respectivamente. El ajuste del precio del dólar lo fija el Gobierno a través del Banco Central conforme a las variaciones del índice de precios. A pesar de esta fluctuación, en círculos del Ministerio de Economía y Hacienda se señaló que dicho índice registró baja en octubre, debido a importaciones de papa y carne con precios reducidos.

## ONGANIA HACE FRENTE A PRIMERA CRISIS DE SU INCOMPLETO EQUIPO DE GOBIERNO

BUENOS AIRES, 5 (INTER PRESS SERVICE). La "vuelta de tuerca" anunciada por el influente grupo libre empresista encabezado por los hermanos Alsogaray -Alvaro, Ingeniero y Embajador en Washington, y Julio, General y secretario de la presidencia- parece haberse producido y Juan Carlos Onganía enfrenta hoy la primera crisis de su todavía incompleto equipo de Gobierno. La previsible renuncia del democristiano Felipe Tami, no sorprendió a los observadores, quienes ahora procuran confirmar la opinión generalizada de que ella implica una nueva y quizá definitiva victoria del grupo Alsogaray.

Interno y de un "paquete social" entre Estado, empresarios y gremios con el fin de suavizar las diferencias mutuas. Estas posiciones habrían desencadenado una fuerte ofensiva del grupo liderado por Alsogaray contra el equipo democristiano, que es nacionalista y de izquierda y que no participó en la preparación de la "revolución" del 28 de junio.

presidencial fue redactado por un oficial estrechamente vinculado al General Julio Alsogaray, la propuesta está, sin embargo, más allá de la expectativa.

Por lo menos, una cosa es cierta: que el Gobierno no adoptará los objetivos socio-económicos planteados por Tami y el resto de los técnicos alineados en su tendencia: desarrollo económico y justicia social sobre la base del ahorro.

A esta altura, la salida de Tami del Gobierno conlleva para éste la pérdida de todo su grupo y -según presumen algunos observadores- del Ministro de Economía Nestor Salmei, quien recientemente se refirió a aquél en términos comprometidos: "creo que ustedes son el mejor equipo técnico del país".

## Venezuela se opone a un armamentismo de America Latina

CARACAS, 5 (Inter Press Service). El Presidente Raúl Leizaola reiteró públicamente que su país se contraría a toda carrera armamentista, pero que considera necesario dotar a sus Fuerzas Armadas de los elementos indispensables para que pueda cumplir cabalmente las funciones que les corresponden. La declaración de Leizaola similar a las formuladas por los Ministros de Defensa de Chile, Perú, al referirse a las recientes compras de aviones para sus Fuerzas Armadas.

## TREGUA DE 48 HORAS DECRETARON EN HUELGA PESQUERA EN EL PERU

LIMA, 5 (Inter Press Service). Una tregua de 48 horas fue decretada por la Federación de Pescadores del Perú para la huelga que desde el lunes paraliza la importante industria pesquera, sector básico de la economía de este país. La medida no será, sin embargo, aplicada hasta que el sector patronal acepte una fórmula propuesta por el Ministro de Trabajo en el sentido de establecer una negociación directa en procura de soluciones.

Los 25 mil pescadores peruanos se declararon en conflicto para respaldar reclamaciones salariales; exigen que la remuneración por tonelada de anchoveta capturada sea elevada de tres dólares a cuatro dólares con treinta centavos, aproximadamente. La fuerte negativa de los armadores e industriales a acceder a esa reivindicación se basa en el temor -según afirman- de que los costos de producción se eleven excesivamente.

Para ciertas esferas, estos acontecimientos pueden constituir el prólogo de las largamente postergadas definiciones del Gobierno "revolucionario" en materia económica y social. Pero, según muchos, de la peor manera: todo indica, en efecto, que la línea Alsogaray -sostenida y empujada por once generales- se impondrá, salvando los principios de la libre empresa, concediendo al Fondo Monetario Internacional (FMI) el papel rector en la política financiera y facultando a las Fuerzas Armadas para actuar como policía interna con el fin de reprimir cualquier manifestación hostil contra la gestión oficial.

Las especulaciones en torno a una presunta carrera armamentista en el continente se originaron al conocerse la adquisición chilena de veinte aviones a retroimpulso de Gran Bretaña, y aumentaron al informarse que Perú gestionaba la adquisición de cazas en Estados Unidos y que Brasil había comprado también a ese país 55 tanques livianos. Argentina había iniciado la corriente a principios de año con la adquisición de cincuenta aviones de combate en los EE.UU.

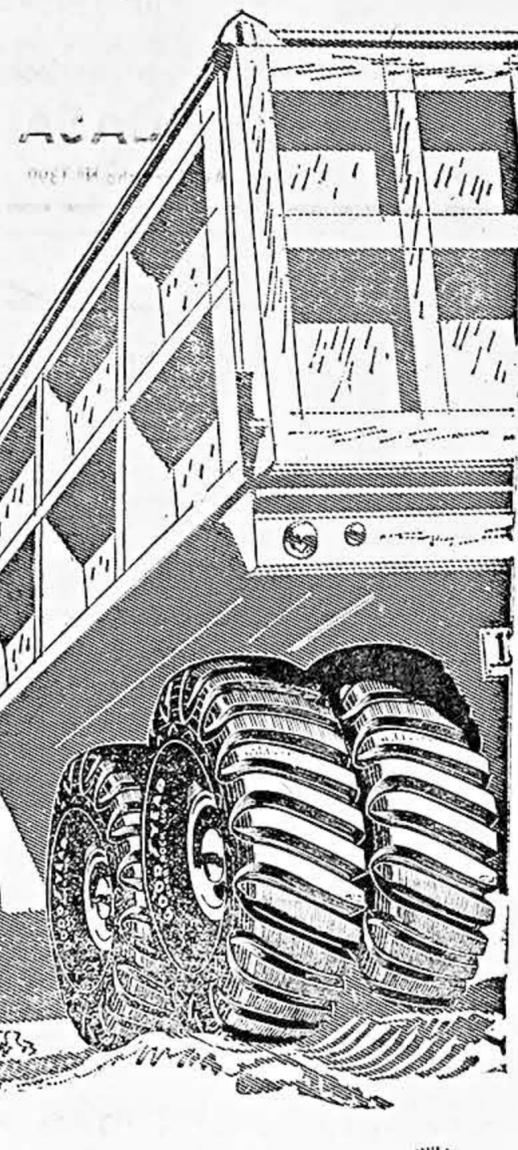
Todavía se desconoce si la fórmula de trato directo propuesta por el Ministro interino Vasquez Salas, será aceptada por el sector patronal, pero en medios informados se advierte la preocupación de que el conflicto pueda prolongarse por varios días más.

La incógnita, sólo relativa, podría resolverse en poco más de 48 horas; mañana, Juan Carlos Onganía pronunciará el publicitado discurso en el que deberá analizar la situación del país y anunciar algunas de las orientaciones fundamentales de su Gobierno, morosamente instrumentadas en más de ciento veinte días de gestión. Para quienes han revelado que el capítulo económico de la exposición

Refiriéndose al frustrado golpe militar del domingo último, Leizaola señaló además que este intento había sido completamente dominado y que no existe razón alguna para considerar alterada la tranquilidad pública.

## Para los trabajos que destruyen llantas

Rocas afiladas, piedras puntiagudas y baches en el camino, que arruinarían llantas gigantes ordinarias, son trabajos rutinarios para la llanta Hard Rock Lug. Es fabricada de compuestos de caucho sumamente resistentes en un armazón de cuerdas extra fuertes, tiene barras transversales extra fuertes, extra profundas y que van sobre sus hombros a unirse a sus costados reforzados. La HARD ROCK LUG le ahorra dinero en tiempo, reparaciones y reemplazamientos. Es un producto superior del fabricante del mundo y ésta es otra de las razones por la cual la gente ha comprado MAS millones de llantas neumáticas Goodyear que las de cualquiera otra marca. ¡Sea guiado por este voto público de confianza!



# HARD ROCK LUG GOOD YEAR

MAS TONELADAS, EN EL MUNDO ENTERO, SE TRANSPORTAN SOBRE LLANTAS GOODYEAR QUE SOBRE LAS DE CUALQUIERA OTRA MARCA

Visite su representante EXCLUSIVO



LA PAZ • COCHABAMBA • POTOSI • SANTA CRUZ • SUCRE • URUO

## GUIA PROFESIONAL

<b>MEDICOS</b>	<b>Dr. CARLOS DORIA MEDINA</b> OTORRINOLARINGOLOGO Comunica a su distinguida clientela haber cambiado su consultorio en calle Comercio 979 1er. piso Teléfono 11100
<b>Cirugía Estética y Plástica</b> <b>Dr. JUAN MARCO</b> MEDICO-CIRUJANO ESPECIALISTA Calvicies, nariz, cicatrices, arrugas, quemaduras, labios, etc. Tratamiento moderno de verrucas, úlceras varicosas, Fiebris, etc. CIRUGIA GENERAL. Consultorio: Mercado 935 (1er. piso) (Calle Honda), Consultas Hs. 3 a 7 p.m. Teléfono 22303, domicilio 32416. Casilla 971.	<b>Dr. ENRIQUE VERGARA M.</b> ENFERMEDADES DE LA PIEL Av. del Ejército 39 esquina Liza (Migueleros) Horario: 13:30 a 16:30 Telf. 23129 Casilla Correo 2223
<b>Consultorio Dr. ABULARACH</b> CIRUGIA - UROLOGIA <b>Prof. Dr. JACOBO ABULARACH</b> - Cirugía de aparato digestivo, tórax, cuello, vascular. Consulta de 3 a 5 p.m. <b>Dr. JORGE ABULARACH</b> - Estudios en Europa: Riñones, Vejiga, Próstata, Genitales, de 2.30 a 6. Ed. Flores 1er. piso. Avacucho 208. Tel. 25459.	<b>ENFERMEDADES DE LA PIEL Y ALERGIAS</b> <b>DR. F. CARDENAS</b> Especialización en el exterior Plaza Venezuela 1456. 3er. Piso. Atención de 3 a 7 p.m. Teléfonos 10579 - 10043.
<b>CANCEROLOGIA</b> <b>Dr. ERNESTO PEREDO ROJAS</b> ESPECIALIZADO EN EL EXTERIOR TUMORES BENIGNOS: queloides, lunares, verrugas, púrpura, quistes, lipomas, etc. TUMORES MALIGNOS: cáncer de las mamas, útero, ovarios, aparato digestivo y extremidades. DETECCION PRECOZ - QUIMIOTERAPIA Consultas: Plaza Murillo Ed. Paris 2º piso de 14 a 17 horas.	<b>Dr. MARIO MENDEZ ELIAS</b> CIRUGIA Y ENFERMEDADES DEL SISTEMA NERVIOSO Jefe Clínica Neurología y Neurocirugía U.M.S.A. Especialización Holanda, Inglaterra, Edificio Kraus, Avenida Camacho N° 1223. Teléfonos 11430 - 24528.
<b>Dr. E. ALEXANDROWICZ</b> ESPECIALISTA EN LA PIEL Especialidades en piel, VENEREAS, PROBLEMAS SEXUALES. Avenida Argentina N° 1919. Teléfono 24534 Consultas de 14 a 17	<b>DR. CARLOS MUÑOZ A.</b> Ortopedista Traumatologo especializado Fracturas, Luxaciones, Rayos X. Corrección de deformidad de nacimiento y adquiridas, atención especializada de heridas de la mano. Consultas: Plaza Pérez Velasco 775 1er. Piso. Of. N° 7 Telf. 21376 Hrs. 2 de la tarde a 7 p.m. Telf. domicilio 20461 Casilla Correo 1256.
<b>Dr. JORGE ABULARACH B.</b> MEDICO UROLOGO Estudios en Europa Riñones, vejiga, próstata, genitales, esterilidad, venéreas. Edif. Flores 1er. piso. Avacucho 208 Telf. 25459 29165 de 2.30 a 6.	<b>Dr. LADISLAO HERMOSA RIVERA</b> MEDICO CIRUJANO Obstetricia Ginecología. Consultorio: Edificio Almaraz 4º piso. Telf. 24524. De Hs. 17 a 20
<b>Dr. ALCIDES RODRIGUEZ JORDAN</b> GINECOLOGO OBSTETRA ESPECIALISTA Post-graduado clínicas Ginecológicas de Madrid, Stuttgart y Viena. Cáncer Ginecológico, Tratamiento de matrimonios sin hijos. Prenatal, Cirugía de Tumores. Consultorio Av. 16 de Julio 1456. Telf. 10329 de 11 a 12 y 15 a 19.	<b>Dr. GASTON PAZ ZEGARRA</b> ORTODONCIA EXCLUSIVAMENTE Corrección de anomalías dentales y maxilares. Estudios de especialización en Europa Consultorio: Av. 16 de Julio N° 1764. Tel. 28053. Consultas de 9 a 12 de 14 a 20
<b>Dr. LUIS PINELL del CASTILLO</b> CIRUJANO DENTISTA Catedrático de la Universidad Rayos X. Alta Velocidad. Consultas de 10.30 a 11.30 y de 12.30 a 18.30. Calle Comercio, Edificio Cine Princeza 3er Piso. Teléfono 26976.	<b>DENTISTAS</b> <b>Dr. GUILLERMO RIOS C.</b> CIRUJANO DENTISTA. Atiende en su nueva dirección. Av. Camacho 1323, 2º Piso. Telf. 24580. Rayos X. Alta velocidad.
<b>Dr. OSVALDO MALDONADO MORATO</b> Enfermedades y cirugía del tórax: Corazón, pulmones Esofago. Enfermedades y cirugía de Venas y Arterias Endoscopías. Especialización en Colombia e Inglaterra. Consultorio: Av. Arce N° 2316. Telf. 12719. Consultas: 14:30 a 16:30	<b>ABOGADOS</b> <b>ESTUDIO JURIDICO</b> <b>GERMAN VARGAS MARTINEZ</b> <b>CARLOS EUGENIO CALDERON L.</b> ABOGADOS Asuntos en general. Se aceptan poderes del interior de la República. Potosí 876 primer piso of. 11. Telf. 20467.
<b>Dr. JULIO YBARNEGARAY A.</b> MEDICO CARDIOLOGO Estudios en Bs. Aires y EE.UU. de N.A. Atiende de hs. 14:30 a 18:30. Consult. Montevideo 7 esq. Av. Arce. T. 28805. Dom. García 2436. T. 28331.	<b>NOTARIOS</b> <b>FIDEL ZUMARAN M</b> NOTARIO PUBLICO Atiende escrituras, poderes, protestos de letras, protocolizaciones, etc. Oficina: Yanacocha 448. Of. 26. Teléfono 10956.
<b>Dr. HUMBERTO SALAZAR BLACUTT</b> MEDICO CIRUJANO NEUROLOGO Estudios de especialización en el exterior. Neurología Electroencefalografía Neurocirugía. Consultorio Bolívar N° 697. Atención 14 a 17 Teléfono: Domicilio 10447.	<b>CONTADORES</b> <b>OFICINA DE CONTABILIDAD Y AUDITORIA</b> <b>SANCHEZ ARANA</b> Pichincha N° 684 - Teléfonos 29160 - 28226. Contabilidades - Costos - Balances - Auditorías. CUMPLIMIENTO - SERIEDAD - GARANTIA
<b>Dr. CHOQUE INCLAN C.</b> ORTOPEDIA, TRAUMATOLOGIA, REHABILITACION Especializado en Italia, Inglaterra, España Deformidades congénitas, adquiridas, fracturas, luxaciones, torceduras, etc. de huesos y articulaciones (Columna, cadera, rodilla, etc.). Consultas: Edif. Cine Scala, Hs 17 a 20. Teléfonos: 27816-22746	<b>FARMACIAS DE TURNO</b> (Del 5 al 12 de Noviembre)
<b>Dr. HUGO DEL CASTILLO MORALES</b> MEDICO CIRUJANO OTORRINOLARINGOLOGO Profesor de la Universidad. Estudios Argentina, EE.UU. Cirugía y enfermedades de OÍDOS, NARIZ Y GARGANTA. Consultas de 2-6 Consultorio Mercado 1335. Teléfonos 2-2195, 2-5597.	WASHINGTON Ingavi 1027 27145 Central YUNGAS Yungas 734 24127 Miraflores SAN ANTONIO Yanacocha 917 Norte CRUZ AZUL Colombia 257 29178 San Pedro SEÑOR DE LA SENTENCIA Sta. Cruz 325 Bs. Aires SAN SILVESTRE Av. Ecuador R. Gutiérrez 24988 Sopocachi



# Se creará un nuevo organismo militar dependiente de la OEA

BUENOS AIRES, 5 (AFP) - Los jefes militares de los países que participaron en la séptima Conferencia de Ejércitos Americanos de Buenos Aires, darán a conocer el lunes próximo las recomendaciones que elevarán a sus gobiernos para asegurar una mayor seguridad y defensa del continente.

La Conferencia terminó ayer sus tareas y sólo volverá a sesionar el lunes para la firma del documento final que resumirá los resultados de sus trabajos.

Aunque estos fueran secretos, es "vox populi" que en ellos ganó rápidamente terreno el proyecto de crear un nuevo organismo militar dependiente de la Organización de Estados Americanos, que reemplaza la idea, desechada por inoperante, de constituir una Fuerza Interamericana de Intervención.

Subordinar las decisiones militares del continente a la autoridad civil de la OEA es la idea matriz que dominó los debates, pese a la oposición inicial de los Estados Unidos. El brusco cambio de actitud de Argentina y Brasil, otrora favorable a la fuerza, en favor de una utilización "social" de las Fuerzas Armadas en el desarrollo de cada nación, dio un vuelco inesperado a la conferencia.

Según la revista política "Análisis" la actitud más firme contra toda adopción de medidas que pudieran interpretarse como una intromisión en los asuntos internos de otros países fue la de la delegación chilena, encabezada por el General Bernardino Parada, Comandante en Jefe del Ejército de dicho país.

La revista expresa que Parada parecía ser el único alto jefe militar de "los estados del bloque de Bogotá" que seguía la política trazada allí por los gobiernos de Chile, Perú, Colombia, Ecuador y Venezuela de mantener la mayor independencia posible respecto de los otros países del Hemisferio.

El hecho de que Venezuela, Costa Rica, Haití y México no hayan participado en los debates (México sólo envió a observadores),

hace pensar a los observadores de que podrían surgir dificultades para que la Organización de Estados

Americanos lleve a ejecución las recomendaciones respecto a la defensa continental.

## Rusia lanzó un vehículo ionosférico automático

MOSCU, NOV. 4 (AFP). - La Unión Soviética lanzó en el mes de octubre pasado una estación ionosférica automática "Yantar 1" equipada con un motor de gas ionizado", informó hoy un comunicado de la agencia TASS.

"La estación, indicó el comunicado, fue lanzada por medio de un cohete geosférico a altitudes variables entre 100 y 400 KM".

"El objeto del lanzamiento de este laboratorio científico, prosigue el comunicado, es el estudio de las perspectivas de vuelos dirigidos en las capas superiores de la atmósfera".

"El lanzamiento entra en el marco del programa soviético de exploración del espacio cósmico".

"Las informaciones telemétricas sobre el funcionamiento de aparatos científicos montados a bordo de "Yantar 1" recibidas hasta la fecha en la Tierra, han permitido analizar las condiciones de funcionamiento de un motor electroactivo de gas en la ionósfera", dice el comunicado, agregando finalmente que el análisis de los resultados de este experimento se efectúa actualmente y que informaciones al respecto serán divulgadas ulteriormente.

## Preparativos para el eclipse total de sol

SANTIAGO DE CHILE, 5 (AFP). - Numerosos astrónomos del mundo entero se darán cita en pequeños villorrios norteños del país a fin de presenciar el eclipse total de Sol que ocurrirá el 12 del presente y que será visible en esa región y en algunos puntos del Perú, Argentina, BOLIVIA y Brasil.

Cada 360 años es posible ver un eclipse total de sol desde un mismo lugar de la Tierra. El próximo fenómeno solar comenzará a las 08h42m 7s en un punto cercano a la línea ecuatorial, en el océano Pacífico, al oeste de las Islas Galápagos. La sombra lunar se irá desplazando hacia el este pasando por Perú, Chile, BOLIVIA, Argentina, Brasil y Atlántico Sur, terminando a las 13h 02m 8s

al sudoeste del cabo de Buena Esperanza.

El informe científico entregado por la Universidad de Chile, señala que la parte de territorio chileno en que el eclipse será total, es una pequeña zona situada al extremo norte de la provincia de Tarapacá, en un ancho aproximado de 80 Kms.

## Un duelo a pistola

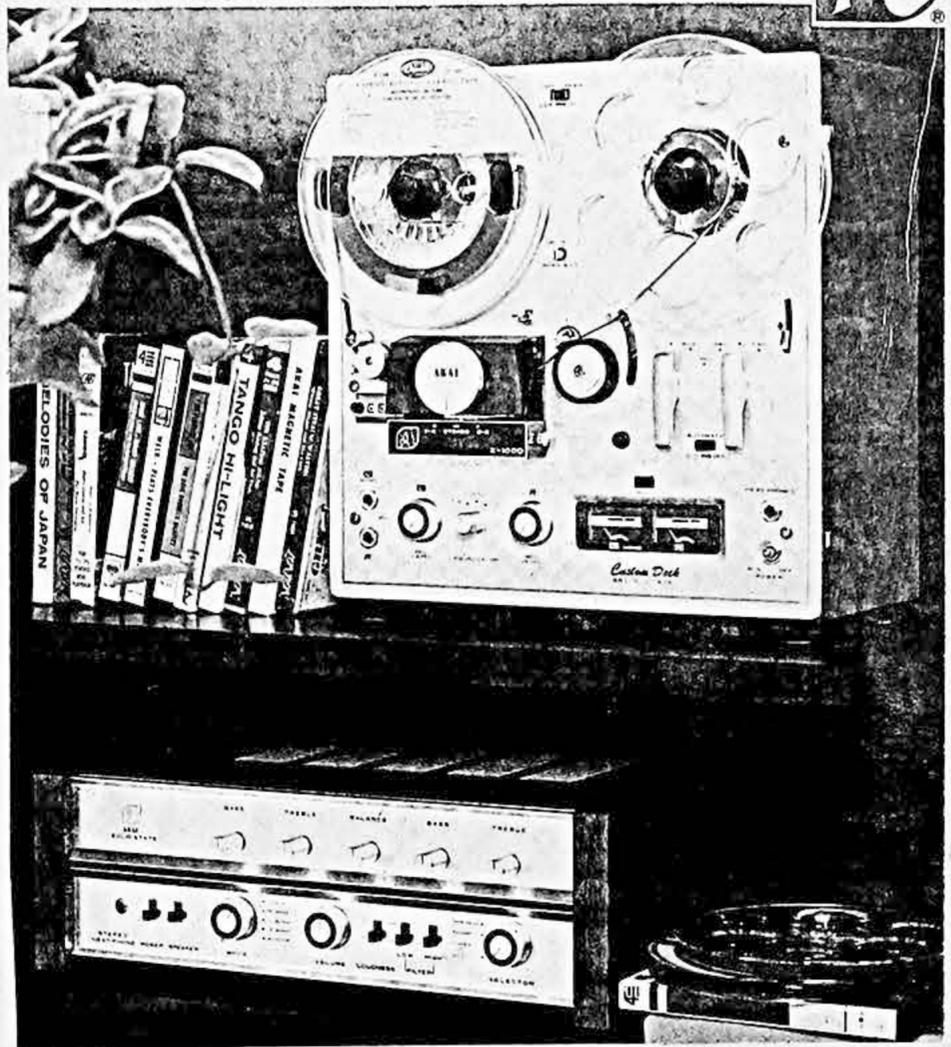
SANTIAGO DE CHILE, 5 (AFP). - En un duelo a pistola, dos detectives de investigaciones se mataron esta madrugada en Chañaral, a unos mil kilómetros al norte de Santiago.

Antes de llevar a cabo el duelo, procedieron a levantar un acta en la subcomisaría policial. Ambos funcionarios, Carlos Speller Cáceres y Carlos Araya, murieron a consecuencia de los disparos.

El jefe de la policía civil, el Director General de Investigaciones, Emilio Oelckers, se dirigió inmediatamente al lugar del suceso para comprobar lo acontecido. Por el momento se ignora las razones que impulsaron a ambos policías a tomar la extrema decisión de batirse a duelo.

## LA COMBINACION IDEAL!!

A los precios más bajos de plaza...



### AKAI

### GRABADORA TAPEDECK X-100D AMPLIFICADOR-AA-5000 DE 110 WATTS

PIDA UNA DEMOSTRACION SIN COMPROMISO... VISITENOS  
DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS

### "CASA TUDOR"

Av. Camacho Nº 1399 Casilla Nº 106 La Paz

## ALAMBRE GALVANIZADO

Nº 10 - 12 - 14 - 16 - 18 - 20 -

FIERROS

PLATINO : 3/8 x 2" - 3/8 x 2 1/2 - 3/8 x 3 - 1/4 x 1-1/2 - 1/4 x 2 - 1/4 x 2 1/2  
3/16 x 1-1/2 y 3/16 x 2  
ANGULARES 3 x 1/4 - 1 1/4 x 5/16 - 1 1/4 x 1/2 - 3/4 x 1/8  
TE: 2 x 1/4 - 1-1/2 x 1/8 - 3/4 x 1/8  
CUADRADO: 3/8 y 1/2

Todo esto a precios de liquidación.  
Mercado # 900 - Casilla 1264.  
La Paz

# SINGER OFERTA ESPECIAL

## para la época de lluvias!

# 20%

## de descuento en su compra al contado de una Estufa a Kerosene !!



Véalas en los centros SINGER de:

CASA TUDOR AV. CAMACHO ESQ LOAYZA - LA PAZ - UNZUETA Y CIA. BOLIVAR 651 - ORURO - GUMUCIO BESSAND Y CIA. 25 DE MAYO 6198 CBB. SINGER SEWING MACHINE CO - GUATEMALA ESQ. BUSCH LA PAZ.

## CUANTA GENTE IRA A SU FIESTA ?

### HAY MAS SEGURIDAD CON UN REFRIGERADOR



No importa el número de invitados. Con un Refrigerador ELECTROLUX usted tendrá la SEGURIDAD de que todos ellos tendrán todo lo necesario. No se preocupe del número de sus invitados.

La seriedad de HANSA le garantiza que Ud. obtendrá repuestos y servicio inmediato

## HANSA LTDA.

LA PAZ - COCHABAMBA - SUCRE - POTOSI - ORURO - TARIJA - STA. CRUZ - VILLAZON



ELECTRICAS y a GAS de KEROSENE

EHB4

## Pruebas militares se realizarán en Cochabamba el 21

COCHABAMBA, 5 PRESENCIA.- Maniobras militares realizarán las unidades de la Séptima División del Ejército, durante cinco días a partir del 21 de noviembre, en un área de 60 kms. cuadrados en la localidad de Tiracua.

Las pruebas de táctica, estrategia y el simulacro de guerra, contará con el empleo de todas las armas de Arsenal divisionario.

Las maniobras estarán dirigidas por el Cnl. José Eguino Claure, Comandante de la Guarnición de Cochabamba.

Los efectivos militares se dividirán en dos grupos; uno de ellos ocupará una zona determinada y otro atacará. El Comandante de la Séptima División ha instruido tomar en cuenta en el simulacro de guerra a "cuatro plazas destinadas a periodistas que serán invitados para cubrir las operaciones mediante servicios especiales de comunicación".

Participarán en las acciones, oficiales, alumnos de la Escuela de Estado Mayor de la Escuela de Armas del Regimiento Ranger de Oro, unidades de la Escuela Maximiliano Paredes, la Guarnición y Regimiento Ustariz, unidades de transporte, tropas especiales del CITE (paracaidistas) grupos sanitarios y cuatro aviones de Guerra de las FF.AA.

Al final de la práctica se calificará a oficiales y conscriptos del rendimiento de las instrucciones teórico-prácticas realizadas durante la gestión de 1966. UNIDAD MILITAR-CAMPESINA

COCHABAMBA, 5 PRESENCIA.- El Comandante en Jefe de las FF.AA. Gral. Alfredo Ovando Candía, y el Secretario Ejecutivo de la Federación Campesina, Salvador Vásquez emitieron un documento mediante el cual reiteran la unidad entre campesinos y militares, advirtiendo que ambas fuerzas no permitirán prosperar ninguna conjura contra el pueblo boliviano, ya sea de la derecha o de la izquierda.

## ACTIVIDADES CULTURALES EN LA UNIV. DE SUCRE

Sucre, 5 PRESENCIA.- Con el auspicio de la Universidad de San Francisco Xavier, la Srta. Armenta Adams, pianista norteamericana, ofreció un concierto de piano que alcanzó éxito.

La Escuela de Turismo de la Universidad está desarrollando varios cursos monográficos a cargo de prestigiosos elementos de nuestro medio.

El Sr. Juan José Alvarado, presó el juramento de ley para optar el título de Licenciado en Ciencias Económicas.

## Fraude en exámenes finales en colegios de Cochabamba

Cochabamba, 5 (PRESENCIA).- Alumnos de varios establecimientos educativos habrían cometido fraude en los exámenes finales, al conseguir con anticipación el contenido de los "tests" que se utilizaron en las pruebas de fin de año.

Por tal circunstancia, muchos alumnos irregulares habrían obtenido la máxima calificación de 7.

Profesores, delegados de exámenes y los propios alumnos, comentan (en varios establecimientos educativos) que evidentemente hubo fraude y que es posible que estén comprometidos empleados. Un hecho que ha llamado la atención es que cursos íntegros han obtenido en exámenes finales la calificación de 7.

Ante esta situación, la Jefatura Escolar ha dispuesto se realice una severa investigación en los establecimientos donde existen sospechas de fraude en los exámenes.

## Promoción del Col. La Salle en Trinidad

El Colegio "La Salle", de Trinidad, graduó la primera promoción de Bachilleres, culminando en forma brillante una primera etapa en la formación de juveniles en este departamento. El Colegio está dirigido por el Hno. M. Aristides J. Marz.

El acto de promoción constituyó todo un acontecimiento en la ciudad del Beni. La nómina de los Bachilleres es la siguiente:

Juan Carlos Aguirre Muñoz, Humberto Arias Sueldo, Celso Arroyo Porras, Luis Arteaga Aguilera, Osman Arteaga Sosa, Jorge Ascimani Morales, José Jorge Cabral Maese, Carlos Dellien Barba, Hans Dellien Barba, Pedro Durán Arce, Jorge Hurtado Muñoz, Alfredo Jares Daou, Jesús Jiménez Chinchilla, Elmer Jordán Justiniño, Humberto Menacho Rojas, Juan Morant Lijerón, Jorge Moreno Roca, Edwin Moreno Sosa, Alfredo Morón Zelada, Máximo Pessoa Yeske, Alejandro Rey Tadesako, Mario Rivera Rodas, José Saavedra Vaca, Sergio Santa Cruz Gil, Carlos Sittyc Ortiz, Waldo Soleto Añez, Walter Suárez Cando, Leoncio Vaca Arteaga, Edgar Velarde Egteiz, Alejandro Velasco Cuéllar.

## VISITA DEL EMBAJADOR AMERICANO, HENDERSON

Cochabamba, 5 PRESENCIA.- El Embajador de los Estados Unidos, Douglas Henderson, se encuentra en esta ciudad desde ayer; su visita obedece a tres motivos; primero para expresar a nombre de su gobierno la condolencia a la familia Tardío por la pérdida de su hijo en la guerra de Vietnam; luego concurrir a la boda de la hija del Dr. Hernán Zenteno, ceremonia a la que ha sido especialmente invitado, por último, visitará el Chapare donde participará en la inauguración y bendición del Centro de Investigaciones Agrícolas del Chapare, acto que cumplirá mañana (hoy) con la asistencia del Presidente Barrientos Ortuño.

## DISTINCION A DOS MAESTROS

Cochabamba, 5 PRESENCIA.- El Instituto Americano distinguió con medallas de oro a los profesores Juan José Quezada, actual Ministro de la Corte Superior de Justicia, y a su esposa, Ida Koller de Quezada, en mérito a su labor docente y por haber cumplido ininterrumpidamente 35 años al servicio de la educación.

## Comité de Aguas Potables fue organizado en Sucre

Sucre, 5 (PRESENCIA).- Con la aprobación de personeros de la Prefectura del Departamento, Juntas vecinales, Cámaras de Industria y Comercio y de YFPB, con la presidencia del Alcalde Municipal, se organizó el Consejo de Administración de la Empresa de Aguas Potables y Alcantarillado de Sucre. Esta empresa tendrá a su cargo todo el servicio de agua potable de esta Capital así como las obligaciones que se adquirirá con el crédito francés.

Se ha determinado que los asesores legales de las diferentes instituciones participantes de la Nueva Empresa, presenten hasta fines del presente mes un proyecto de Estatutos para su funcionamiento.

No se logró establecer los motivos por los cuales existen tenaz oposición a la participación de la Alcaldía en la Nueva Empresa, ya que en principio se determinó que para la seriedad de la Empresa, esta sea totalmente autónoma de los organismos oficiales.

La Empresa de Aguas y Alcantarillado, deberá comenzar trabajos sin ningún pasivo, por lo que la obligación contraída en lo relativo al acueducto levantado por YFPB pasará directamente a la Alcaldía Municipal.

La formación de esta Empresa

de aguas es una de las condiciones que se dieron para concretar el Crédito francés

## Sociedad de Medicina "San Andrés"

Convocatoria a elecciones

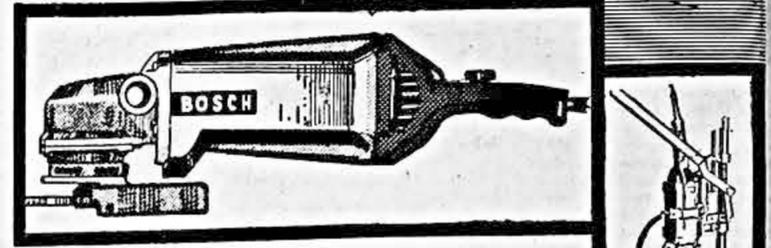
De Mesa Directiva

Para el día Jueves 17 de los corrientes, a horas 20, en la Casa del Médico.

Noviembre de 1966

Amoladoras angulares

# BOSCH



PARA CORTAR Y ESMERILAR METALES Y PIEDRAS CON SOPORTE PARA CORTAR EN PROFUNDIDAD DE TRABAJO AJUSTABLE. EN 110 Y 220 VOLTIOS.

HANSA LTDA.

SECCION TECNICA  
Tels. 25219-12836-23661

# MILLONES DE BOLIVIANOS EN EL JABON DE SU PREFERENCIA



## MILES DE FICHAS PREMIADAS ESTAN DENTRO DE LOS JABONES PATRIA



LA FICHA DORADA CON UN MILLON DE BOLIVIANOS



LA FICHA PLATEADA CON 500 MIL BOLIVIANOS



LA FICHA AZUL CON 100 MIL BOLIVIANOS



LA FICHA GUINDA CON 50 MIL BOLIVIANOS



LA FICHA LILA CON 5 MIL BOLIVIANOS



LA FICHA AMARILLA CON MIL BOLIVIANOS

# PATRIA REGALA MILLONES

Canjee sus fichas en DINERO EN EFECTIVO en la Fábrica de JABONES "PATRIA" y en la RADIO "NUEVA AMERICA" y en el interior en todas las agencias "PATRIA"

FABRICA DE JABONES "PATRIA" S.A.

PRAS

## FEDERACION DEPARTAMENTAL DE FARMACIA Y BIOQUIMICA

Av. 20 de Octubre 2015 La Paz Bolivia Telf. 24895

## Convocatoria a elecciones

De acuerdo al art. 47o. de nuestros estatutos se convoca a los colegas bioquímico-farmacéuticos a la asamblea general con motivo de elegir al directorio para 1966-1967, la que se efectuará el día Jueves 10 del presente a horas 20.30 (8.30) en su sede.

ES INDISPENSABLE, DE ACUERDO A LOS ESTATUTOS, TENER SUS CUOTAS AL DIA.

La Paz, 6 de Noviembre de 1966

LA DIRECTIVA

## HOY CINE "MIRAFLORES" HOY

FABULOSO PROGRAMA

MATINAL DOBLE: "HERCULES" y

"RETANDO A LA LEY"

MATINEE DOBLE: "POR FAVOR NO MOLESTE" con

DORIS DAY "A MERCED

DEL ODIO" CON BETTE DAVIS

TANDA y NOCHE: "A MERCED DEL ODIO"

## CLUB DE TENNIS "LA PAZ"

El Directorio del Club tiene el agrado de anunciar a los señores socios y familiares que está preparando un almuerzo que se realizará en su sede social de La Florida el día Domingo 6 del presente mes de Noviembre a horas 14, amenizado por una excelente orquesta celebrando el XXXI Aniversario de la fundación de la Institución, ocasión en la que se entregarán los premios a los ganadores del Torneo Internacional que se está realizando.

Se ruega reservar mesas en la Secretaría del Club, Calle Potosí No. 1136. Edif. Kavlin 5o. Piso. Tel. 2-3200. Valor del ticket por persona \$b. 35

La Paz, 4 de Noviembre de 1966.

EL DIRECTORIO



# La URSS amenaza con romper sus relaciones con Uruguay

MONTEVIDEO, 5 (INTER PRESS SERVICE).- El encargado de negocios de la Unión Soviética en el Uruguay Mihail Mujin, amenazó con gestionar el rompimiento de relaciones entre los dos países, a raíz de una resolución de la dirección de inmigraciones sobre la permanencia de cuatro diplomáticos soviéticos en Montevideo. La dirección de inmigraciones, dependiente del Ministerio del Interior, había comunicado a Mujin que cuatro agregados comerciales de la URSS tenían sus visas vencidas y que, por lo tanto, debían retirarse del país. Ante la falta de respuesta de los diplomáticos, el director de inmigraciones citó a los funcionarios mediante la policía. Este procedimiento fue resistido por los diplomáticos y la situación hizo crisis, tomando estado público.

nismo policial". Cuando inmigraciones insistió en su actitud el Encargado de Negocios de la Unión Soviética amenazó con gestionar el rompimiento de relaciones.

El Canciller Luis Vidal Zagllo declaró que no tiene noticias oficiales sobre el problema. Agregó que éste es competencia exclusiva de su cartera, con lo que tácitamente le dio la razón al diplomático soviético.

En los últimos tiempos la dirección de inmigraciones ha tenido dificultades con diplomáticos de varias naciones socialistas y en un caso obtuvo la salida del país de la misión comercial de Corea del Norte.

Las relaciones entre Uruguay y la URSS entraron en un período de enfriamiento cuando el 4 de octubre fueron expulsados cuatro diplomáticos de ese país acusados de intervenir en problemas internos del Uruguay.

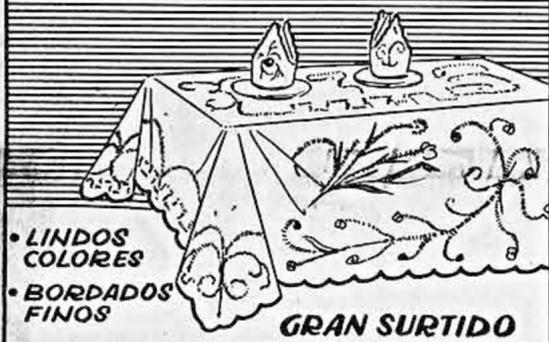
La embajada soviética entiende que el problema debe ser resuelto en la Cancillería uruguaya y de ninguna manera en un orga-

## LEGION CIVICA "ANDRES DE SANTA CRUZ" PRIMER CONGRESO NACIONAL

Conforme al anuncio realizado con motivo de nuestro segundo aniversario, se convoca a las comisiones de organización designadas al efecto, a la reunión que se efectuará en su Stría. Permanente el día viernes 9 del actual a Hs. 19, a fin de tomar acuerdos relativos a la redacción de los documentos fundamentales de este evento a verificarse próximamente en la ciudad de Cochabamba.

La Paz, noviembre de 1966  
La Directiva.

## MANTELES!!



• LINDOS COLORES  
• BORDADOS FINOS  
GRAN SURTIDO

**TROUBADOUR**  
POTOSI ESQ. COLON

## EN VENTA

Coche diplomático Inglés

9.000 kilómetros,

1 año de uso.

Datos telf. 29403.

## AL PUEBLO DE LA PAZ

LA COOPERATIVA AGROPECUARIA "ÑECOS" COMUNICA AL PUEBLO DE LA PAZ QUE RESPONDIENDO AL LLAMADO DE LOS MINISTROS DE ECONOMIA Y DE AGRICULTURA Y PARA HACER EFECTIVO EL ABARATAMIENTO DEL COSTO DE VIDA SOBRE LOS ARTICULOS DE PRIMERA NECESIDAD OFRECE EL DIA DE HOY, LA VENTA DE SUS PRODUCTOS SIGUIENTES: PAPA DE CALIDAD (\$6. 20 LA ARROBA) Y LA LISTA QUE SE DA A CONTINUACION DE OTROS ARTICULOS QUE TENDRAN UN CUARENTA POR CIENTO DE DESCUENTO SOBRE LOS PRECIOS VIGENTES: ARROZ, VERDURAS, LEGUMBRES, HORTALIZAS, FRUTAS VARIAS, MANI, CAFE CRUDO Y VARIOS.

LA VENTA DE ESTOS PRODUCTOS TRAJIDOS POR NUESTROS MEDIOS, SE REALIZARA EN LA AVENIDA MONTES 661 A PARTIR DE HS. 9 A.M. CON LA COOPERACION DE LA HONORABLE ALCALDIA MUNICIPAL A FIN DE EVITAR LA AGLOMERACION DE LOS CONSUMIDORES.

LA COOPERATIVA AGROPECUARIA "ÑECOS"

## COMPRE

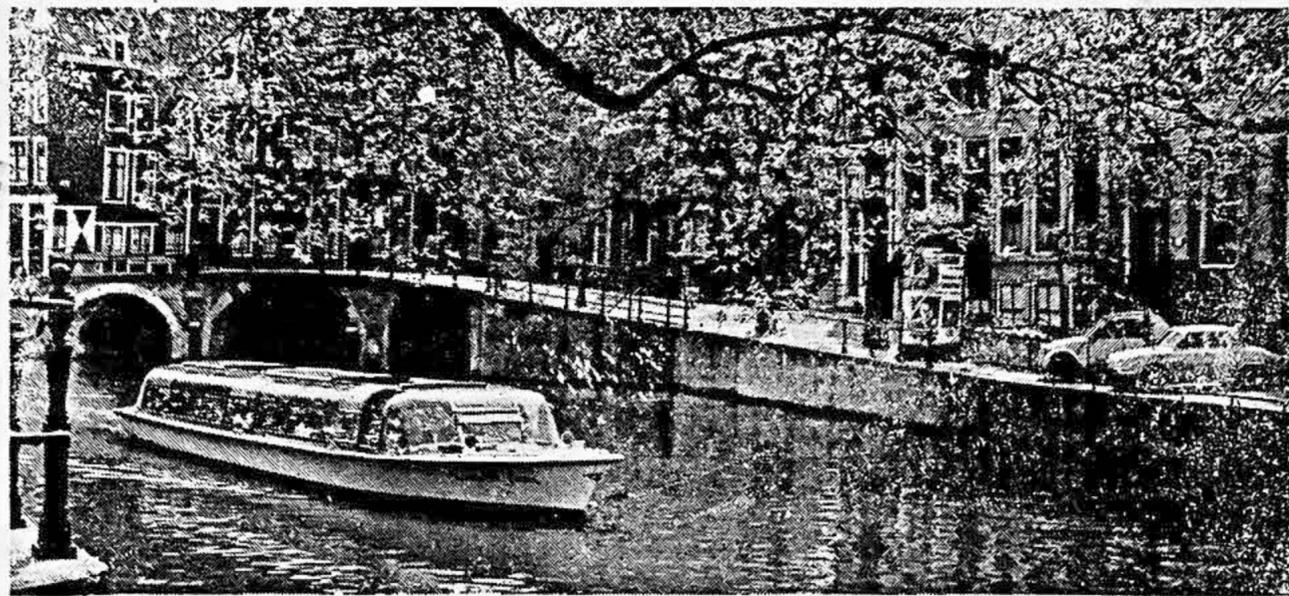


# SELLO DE SEGURIDAD



# GAÑE CALIDAD Y MILLONES EN PREMIOS EN EL SORTEO DE NAVIDAD

**INTERMACO**



## Por qué es más ventajoso visitar Europa en otoño.

Los Agentes de Viajes y la confiable KLM lo recomiendan porque saben que en esta época se obtienen más ventajas: una temperatura muy templada, cuyo promedio varía entre los 15° C. y los 20° C. Hay grandes facilidades para conseguir alojamiento, mejores precios, excelente servicio, cómodos horarios de vuelo, tarifas bajas, etc. ¡Conozca más ventajas de otoño y de KLM!

### Ventajas de Otoño en Europa.

1.- Durante el otoño en cualquier ciudad europea los hoteles cuentan con numerosos cuartos disponibles, grandes facilidades para conseguir mejores habitaciones, un servicio muy eficiente que, también, encontrará en todos los lugares a los que Ud. asista y, además, precios muy bajos en hoteles, restaurantes, en sus diversiones y compras en general.

### Ventajas de otoño de KLM.

2.- Usted podrá hacer sus reservaciones de vuelo con mayor facilidad porque los aviones van más desahogados, lo que también significa mayor espacio y comodidad. Además, el excelente servicio de siempre que incluye estupendos alimentos y bebidas, y una atención más personal.

### Amsterdam, la Sorprendente

3.- Amsterdam es el eje perfecto para iniciar o terminar su recorrido europeo de otoño y si usted viaja entre el 17 de Octubre de 1966 y el 10. de Marzo de 1967, podrá disfrutar del sugestivo plan "Amsterdam, su Anfitrión por un Día" organizado por la oficina de Turismo de Amsterdam (VVV). Todo un día de diversión, sin costo alguno para usted: paseos en bote por los canales, un almuerzo estilo holandés, coctel y cena, un concierto, visitas a centros nocturnos y otros sitios de interés.



### Dobles ventajas en su boleto de otoño.

4.- Utilizando el plan de escalas múltiples usted puede viajar a Amsterdam e incluir París, Londres, Bruselas y Madrid, por el precio de su boleto a Amsterdam, el cual en otoño le representa un sensible ahorro.

### Viajes con todo planeado.

5.- Le recomendamos participar en una gira con todo planeado para los próximos meses de Setiembre, Octubre y Noviembre. Estos viajes son la manera más práctica, moderna y económica para realizar un atractivo recorrido por Europa, ya que usted se encontrará libre de improvisaciones y gastos de última hora. ¡Apreúrese a hacer sus reservaciones!

### Plan de Crédito.

6.- ¡NO TOQUE SUS RESERVAS ECONOMICAS! Utilice el magnífico plan de crédito de KLM., que le permite viajar ahora mismo desembolsando una pequeña cuota inicial y el resto en cómodas mensualidades.

Para mayores informes consulte a su agente de Viajes IATA o envíe este cupón, sin obligación alguna para usted.

Sírvase enviarme más detalles sobre: "Plan de escalas múltiples" "Viajes con todo incluido" AMSTERDAM "Su anfitrión por un día"

Deseo salir el \_\_\_\_\_  
Nombre \_\_\_\_\_  
Dirección \_\_\_\_\_  
Mi Agente de Viajes es \_\_\_\_\_



**CIA. REAL HOLANDESA DE AVIACION**  
Avda. Mariscal Santa Cruz 1287 Telf. 25701  
LA PAZ

### Buzón fue puesto ayer en frontera boliviano-chilena

Arica (Chile), 5 (AFP) - Hoy al mediodía fue puesto en la frontera el ciudadano boliviano, Hipólito Buzón, que entró al país en forma ilegal, acompañando al ex-Presidente de Bolivia, Hernán Siles Zuazo, quien se encuentra en el país como asilado político.

El afectado por la medida de expulsión llegó ayer a esta ciudad limítrofe, custodiado por el Jefe de la Policía Internacional de Chile, Prefecto Hugo Villegas. Desde el aeropuerto, el detenido fue llevado al Cuartel de Investigaciones, donde pernoctó, en espera del cumplimiento de la orden de expulsión.

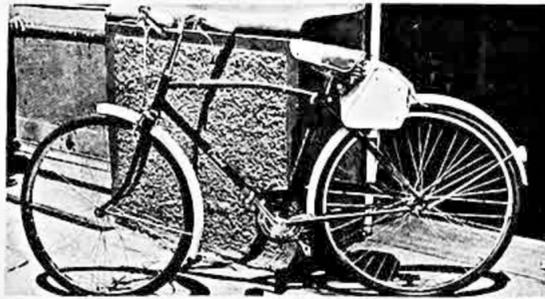
### PURS PREPARA SU CONVENCION

Faltando un mes para la realización de su convención nacional, el Partido de la Unión Republicana Socialista ha intensificado los preparativos para esa asamblea política que se reunirá en nuestra ciudad.

Ayer viajaron a Sucre para continuar luego a Potosí y Oruro, los dirigentes de ese partido Raúl Laguna Lozada y José Luis Portocarrero, el primero miembro del Comité Ejecutivo Nacional y el segundo Secretario General del PURS.

Dicha convención, como ya se anticipó, aprobará una nueva línea política; socialista científica y evolucionista, reformará su carta orgánica y programa de principios y elegirá a sus nuevos dirigentes.

### "Aguinaldos de Presencia y sus Anunciadores" Otro aguinaldo de "HAPP Y CIA." una bicicleta marca "Hércules"



La prestigiosa firma comercial "HAPP Y CIA.", que participará en nuestro sorteo de "Aguinaldos de Presencia y sus Anunciadores" con un canastón de los apreciados artículos de perfumería "4711", nos hizo saber que añadirá a ese aguinaldo un otro, consistente en una bicicleta juvenil marca HERCULES.

Las bicicletas HERCULES, desde hace muchos años, son conocidas y apreciadas en Bolivia porque se han acreditado por su extraordinaria solidez y duración, lo cual se debe a que están fabricadas con el mejor acero inglés.

Las bicicletas HERCULES, importadas exclusivamente por HAPP Y CIA. alcanzan a más de la mitad del número total de bicicletas importadas a Bolivia. Ello se justifica por su insuperable calidad, el gran surtido de modelos para adultos, jóvenes y niños, su fino acabado y sus bellos colores. Ello se debe también a que HAPP Y CIA. garantiza el uso de dichas bicicletas con un amplio stock de repuestos HERCULES.

HAPP Y CIA. a tiempo de hacernos conocer su segundo valioso aguinaldo nos manifiesta: "Hemos recibido aviso de nuestras agencias del interior, sobre el enorme interés que despierta el sorteo de los "Aguinaldos de Presencia y sus Anunciadores", y para llevar un poco de felicidad a un niño en la próxima Navidad, hemos decidido agregar a nuestro anterior aguinaldo de productos "4711", una bicicleta HERCULES juvenil, para muchacha o muchacho, según elija el beneficiado".

Las oficinas y agencias de HAPP Y CIA. de esta ciudad y de toda la República, tienen a disposición del público, toda una variedad de las populares bicicletas HERCULES.

Nuestros lectores en esta ciudad y en el interior del país, tienen la posibilidad de beneficiarse con el nuevo y valioso aguinaldo de HAPP Y CIA. con sólo reunir nuestros cupones y canjearlos con los números que entrarán a sorteo. Esperamos poder iniciar los canjes de cupones, a partir del 15 de este mes en esta ciudad, y en el interior, en fecha que próximamente indicaremos.

### NUEVA FECHA PARA EL CONGRESO PANAMERICANO DE CARRETERAS

El Décimo Congreso Panamericano de Carreteras, que debía realizarse en principio el 23 de enero próximo, se efectuará del 12 al 22 de febrero de 1967 en Montevideo.

La decisión fue adoptada por la Comisión de Conferencias de la Organización de Estados Americanos. El Embajador boliviano ante esta entidad, comunicó la medida al Gobierno boliviano, señalando que el cambio de fecha fue adoptado a pedido de la representación Uruguaya.

Este país, en su calidad de anfitrión, tiene el propósito de dar mayor significado al temario que será discutido "cuando los programas camineros de vinculación en esta parte del Continente han sido aumentados en proporción a las necesidades crecientes de integración económica y comercial".

A la reunión asistirán todos los países de Latino América. Nuestro país acreditará una delegación.

### SE ACUSO AL ADMINISTRADOR DEL CEMENTERIO DE COMETER ABUSOS

Empleados del Cementerio enviaron una nota al Alcalde Gral. Armando Ezequiel Uría, denunciando al Administrador del Cementerio, Alfonso Machicado, de cometer arbitrariedades contra los funcionarios. La denuncia se concreta en un hecho sucedido el sábado, a las 17,30 horas, en circunstancias en que el Administrador agredió de hecho al trabajador Lorenzo Quijpe, haciéndolo detener en los calabozos de la comisaría municipal, sin permitir que se le proviese de cama ni de alimentos.

Los empleados que firman la denuncia, señalan que el Administrador Machicado fue destinado al Cementerio para evitar un caso de nepotismo en la Municipalidad, donde ejerce una alta función su hermano que ostenta alto grado militar.

La denuncia agrega que el Alcalde nombró a un nuevo Administrador, pero que Machicado se autonombró en el cargo de co-Administrador, desde el cual viene cometiendo abusos.

### IRREGULARIDADES

Deudos de los fallecidos que fueron enterrados ayer viernes, tropezaron con diferentes obstáculos para lograr la inhumación de los cadáveres, que fueron conducidos al Cementerio. Debido al número de entierros realizados en la tarde, las empresas funerarias tuvieron dificultades para que sus carros mortuorios estuvieran a la hora señalada en las invitaciones, determinando ello considerable atraso en los entierros. Los dos últimos, uno que llegó al Cementerio a las 17,20 y el otro cerca de las 18 horas, no recibieron atención de parte de los empleados debido a que éstos, después de la misa celebrada en la Catedral en la mañana, ya no prestaron servicios normales.

A varios funcionarios de la neópoli se les encontró en estado de ebriedad y los peones, en uno de los casos, al no tener a mano los materiales para tapar la tumba, no tuvieron inconveniente en acudir a otro nicho y sacar los ladrillos para utilizarlos en tapar el nicho donde se estaba enterrando un cadáver. El nicho de donde fueron extraídos esos ladrillos, quedó con los restos de la persona enterrada al descubierto.

Finalmente, un último entierro tropezó con mayores dificultades al no encontrar empleados que se encargaran de su inhumación.

### Actividad Sindical

Mañana comienza el IV Congreso Nacional de Empleados del Banco Minero de Bolivia. Hasta el día jueves, deliberarán los representantes de las oficinas de La Paz, Oruro, Potosí, Tupiza, Cochabamba, Tipuani y Sucre sobre aspectos relativos a ese sector. El Sindicato de La Paz hará de anfitrión.

El Secretario General del Sindicato de Trabajadores Mineros de San José, Waldo Tarqui, llegó a esta ciudad presidiendo una comisión para pedir a las autoridades de COMIBOL la respuesta a un pliego petitorio. Uno de los principales puntos pide el reajuste de los sueldos y jornales. Anunciaron que si es posible presionarán con una huelga para el cumplimiento de ese pedido.

Los miembros del Comité encargado de preparar el Congreso Extraordinario de Fábriques están realizando los últimos ajustes para que esa reunión, que se llevará a cabo del 20 al 26 de noviembre en la ciudad de Oruro, alcance el éxito necesario. Los dirigentes fabriles de todo el país discutirán la suerte de los organismos sindicales de carácter nacional, como la COB y la Confederación de Fábriques.

Los trabajadores de la Fábrica SONATEX se reúnen hoy en el local de la Federación de Fábriques con el fin de solucionar un problema presentado entre sus compañeros.

### LA NOTA HUMANA

### Con los ojos del alma



Existe en Obrajes un centro de rehabilitación para niños ciegos. Allí fue tomada esta fotografía cuando un grupo de éstos ensayaba unas canciones siguiendo los arpegios de una guitarra diestramente manejada por uno de ellos.

Tema mandado es el de la piedad por los que no ven. Mandado y todo es natural y respetable.

Al escuchar a estos niños uno siente en sus voces una nota intermedia difícil de encontrar en otras. Expresan un dolor y una vivencia que sólo ellos tienen y que por eso es difícil tratar de describirla.

Inconscientemente, uno cierra los ojos para no ver a aquellos que ya no ven. Entonces uno ve con los ojos del alma a esos niños que, para ayudar a expresarse, utilizan también sus ojos del alma. Su canción se convierte así en un mensaje espiritual transparente, directo que va del alma al alma.

Estos niños que no ven requieren de la ayuda de los que todavía vemos. Poco vale el sentimentalismo o la piedad por ellos. Ese centro necesita muchas cosas y quien quiera comprobarlo que vaya por allí. Encontrará muchos niños impedidos, porque además de ciegos hay también sordomudos. Quien quiera estrecharse sinceramente ante la tragedia infantil y conmovido, quiera ayudar a hacerla menos triste, que vaya por allí.

### SE IMPULSA EL CULTIVO DEL CACAO PARA SU COMERCIALIZACION EN 1968

El Instituto de Colonización y Desarrollo de Comunidades Rurales anunció que, de acuerdo a programaciones específicas, se está dando enorme impulso al cultivo del cacao en la zona del Alto Beni, cuya producción en gran escala comenzará a partir de 1968 y será comercializada tanto en el mercado interno como el externo.

Sobre este problema, ha expedido el siguiente comunicado:

1. Las plantaciones de cacao de la zona Alto Beni fueron programadas previo análisis del mercado interno y sus posibilidades de exportación. A esto obedece que ellas se estén realizando con variedades seleccionadas de alta calidad y en extensiones limitadas.
2. Dichas plantaciones entrarán en producción recién a partir de 1968, época para la que el programa contempla planes de comercialización.
3. Aparte de las plantaciones anteriores, el programa prevé la realización de cultivos anuales para subvenir las necesidades del cultivo, principalmente de maíz, yuca, frijoles, arroz y otros para su comercialización como arroz, cítricos, plátanos y otros.
4. Del mismo modo, en el Chapare se han programado las plantaciones de goma en conexión a los propósitos de industrialización que se realizan en Cochabamba y las que el país pudiera realizar en un futuro próximo.
5. Dada la naturaleza y los requerimientos del cultivo del arroz, el Chapare es sin lugar a dudas la zona natural más indicada para la producción en condiciones económicas ventajosas.

### RECONSTRUIRAN VARIAS LINEAS TELEGRAFICAS

El Servicio Nacional de Telecomunicaciones está adoptando medidas para reconstruir importantes sectores telegráficos del país, entre los que se destacan: La Paz-Oruro, Oruro-Cochabamba, Oruro-Colquechaca, Colquechaca-Sucre y Colquechaca-Potosí.

El arreglo de estas líneas permitirá normalizar el funcionamiento de los equipos automáticos de teletipo que ya han sido adquiridos para mejorar el servicio al público usuario.

### SE CONVOCO A CONFERENCIA DE GREMIALES

La Confederación Sindical de Trabajadores Gremiales de Bolivia ha convocado a la tercera conferencia nacional de trabajadores Gremiales, a realizarse en la ciudad de La Paz, del 15 al 18 de noviembre próximo.

El temario contempla entre otros asuntos: Crítica y autocrítica análisis de la situación actual de los trabajadores, y problemas económicos-sociales.

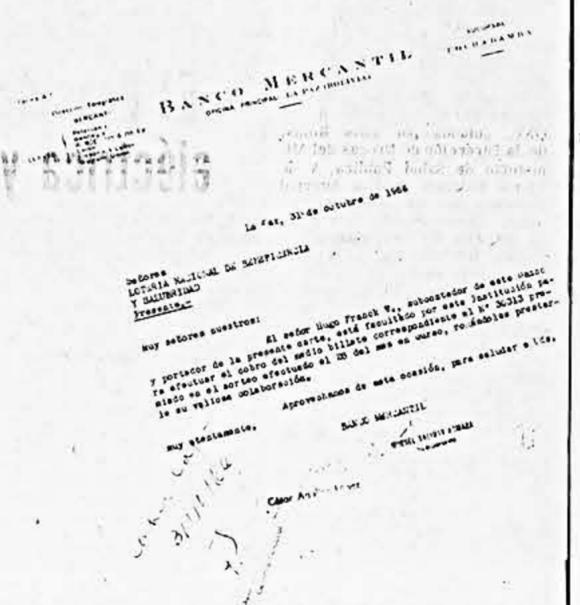
### Actualidad Cultural

HOY  
 \*\* INSTITUTO BOLIVIANO DE ESTUDIO Y ACCION SOCIAL (I-BEAS), Av. Arce 2147; horas 11  
 El profesor José Antonio Vidaurte, de la Facultad de Filosofía y Letras de la UMSA, pronunciará una conferencia sobre el tema: "Las Ideas Claves en la Filosofía de Aristóteles".

MAÑANA  
 \*\* SALON MUNICIPAL DE EXPOSICIONES - Horas 18:30. Inauguración de la muestra de grabados originales de Hugo Aguirre Macuaga, Primer Premio de Grabado en el último Salón Pedro Domingo Murillo. La muestra consta de 21 aguafuertes de inspiración figurativa.  
 \*\* DISCOTECA UNIVERSITARIA, de 17 a 19 horas. JORGE FEDERICO HAENDEL: Conciertos grossos del op. 6; No. 1 en Sol mayor, No. 2 en Fa mayor, No. 3 en Mi menor, No. 4 en La menor, No. 5 en Re mayor y No. 6 en Sol menor, por la Sinfónica de Bamberger y la dirección de Fritz Lehmann.

\*\* GALERIA DE ARTE "NARRA", Sagárnaga 161 (Interior).- Horas 18:30 - Conferencia sobre "La profesión de cuidar niños", a cargo de Mercedes E. Marchiano y G.C. Zerzanon.  
 NOTAS  
 \*\* CENTRO CULTURAL BOLIVIA BRASIL, Av. Arce 2549.- Continúan abiertas las inscripciones para dos cursos intensivos de Portugués e Información General del Brasil, especialmente destinados a los estudiantes bolivianos que el próximo año postularán matrícula en universidades brasileñas. Las clases diarias se iniciarán el 14 del corriente en los siguientes horarios: de 17:30 a 18:15 y de 18:30 a 19:15.

## EL PRESENTE ES DE ELLOS...



### PORQUE...

80 Millones de Bolivianos pusieron punto final a todos sus problemas económicos.

Efectivamente, LOTERIA NACIONAL solucionó nuevos problemas económicos.

La Sra. MARIA LUISA CAMACHO de OROPEZA, natural de Cochabamba, con carnet de identidad N° 326481, ha cobrado 40 MILLONES DE BOLIVIANOS, correspondiente a un medio del premio mayor del último sorteo. La Sra. de OROPEZA, gracias a LOTERIA NACIONAL pudo salir de sus álgidos problemas económicos, pues, tiene a su esposo que no trabaja por espacio de dos años por encontrarse enfermo, situación que la obligó a hipotecar su casa, tornándose más difícil todavía su situación económica. Pero el "GORDO" de la LOTERIA puso fin a todas las penurias de la familia Oropeza.

El otro medio del premio mayor fue cobrado por otro afortunado jugador de la LOTERIA, por intermedio del BANCO MERCANTIL, tal como lo demuestra la carta que se observa en el grabado. Por eso nuestro consejo es:

## EL FUTURO SERA SUYO CON

# 160

MILLONES DE BOLIVIANOS que LOTERIA NACIONAL sortea el próximo jueves 10 del presente

Un sorteo en Homenaje al hermano Departamento de POTOSI

MARTES ISENSACIONAL PRESENTACION DE UNA ESTUPENDA PELICULA. LA IGNORANCIA Y PELIGROS DE LA VIDA SEXUAL

"EL ORIGEN DE LA NATALIDAD" EXPLICALES todo... como cuidarse... Como viene los niños al mundo... a PREVENIDO A SUS HIJOS... Diciéndoles la verdad de la VIDA

IATREVIDAI IAUDAZI IHUMANAI ITRAGICAI

MARTES EN LOS CINES "BOLIVAR" y "AVENIDA"

Matinée, Tanda: Para MADRES e Hijos - NOCHE Para Padres e Hijos

AUTORIZADA por el Departamento de CENSURA para el INGRESO DE MENORES de 16 Años

# PRESENCIA

DIRECTOR: HUASCAR CAJAS KAUFFMAN  
CO DIRECTOR: ALBERTO BAILEY GUTIERREZ  
GERENTE: JUAN MARTINEZ CALDERON

## Camino La Paz-Oruro

La Alianza para el Progreso ha dado otro paso fundamental en Bolivia con la firma del convenio para concluir el asfaltado del camino entre la Paz y Oruro. La importancia de esta obra es enorme, sus proyecciones para el futuro pueden ser decisivas en más de un aspecto de la economía boliviana; constituye una red de jalones fundamentales para constituir la infraestructura del desarrollo nacional.

Por ejemplo, esta carretera nos acerca al día en que sea posible ir desde La Paz hasta Santa Cruz sobre una superficie asfaltada con lo cual las comunicaciones serán facilitadas en muchos aspectos, se tardará menos tiempo; el esfuerzo y desgaste de los vehículos será menor, lo que repercutirá en un descenso de los costos de transporte, se viajará con mayor comodidad. Además, será posteriormente más fácil complementar una red de carreteras asfaltadas que nos una con el sur de la República.

Esta obra hay que analizarla también en relación con nuestro comercio de ultramar. Ya se ha propuesto la construcción de una carretera de primera que una La Paz con el puerto peruano de Ilo y, través de éste, nos vincule con toda la red de carreteras asfaltadas del Perú. Esa idea, de ser llevada a cabo, significará un alivio para nuestro acceso al mar en condiciones económicas, sobre todo si se llega a algún acuerdo con la vecina república, sobre ciertas facilidades portuarias. Una carretera de esa categoría se justificará en virtud de los vehículos que sobre ella ruedan, de las mercaderías que sean transportadas.

Un apreciable volumen de tránsito será garantizable una vez concluida la carretera La Paz-Oruro, pues la producción minera podrá ser exportada por medio de caminos, por los puertos del sur peruano, en condiciones económicas probablemente ventajosas. Es decir, esta carretera podrá ser la tercera vía que nos conecte con el Pacífico, eludiendo las limitaciones que, sobre construcción de ferrocarriles, contiene el tratado peruano-chileno de 1929.

La ayuda americana, se ha dicho más de una vez, ha podido ser mal usada en ciertos casos. Pero obras como la que comentamos merecen todo aplauso porque contribuyen en mucho al adelanto de Bolivia.

## Primera Feria de la Quinua Real inauguró la Alcaldía

La primera Feria de la Quinua Real, presentada por el Centro de Acción Sallineña, fue inaugurada ayer en la Casa Municipal de la Cultura, con los auspicios del Alcalde Gral. Armando Escobar Urfa, quien se ha interesado en promover la industrialización y comercialización de la quinua boliviana. La inauguración se efectuó a las 11 horas de ayer en acto especial.

La planta baja de la Casa de la Cultura sirve de stand para esa Feria que por primera vez se presenta en nuestra ciudad. El propósito de los organizadores es mostrar al público que un producto boliviano de alto valor nutritivo, es capaz de sustituir a los alimentos elaborados en el extranjero y las posibilidades de implantar una industria que puede llegar a constituir en fuente de riqueza para el país.

En el acto de inauguración se destacó el hecho de que el Centro de Acción Sallineña cuenta con personal especializado en el estudio de la quinua, sus posibilidades de industrialización y comercialización. La quinua, en sus distintas variedades y aplicaciones, al ser expuesta en esa Feria, muestra además que está siendo utilizada en el extranjero y vuelve al país en forma de alimentos envasados por firmas de renombre mundial de Estados Unidos y de Europa.

Cuadros explicativos, muestran la composición química de la quinua real, que contiene hidrato de carbono, proteínas, grasas, minerales, calcio, fósforo y calorías. El valor nutritivo de la quinua, no ha sido todavía tomado en cuenta en nuestro país y su utilización se reduce, sobre todo

en las clases populares a la preparación de sopas y de la "aguá", sin dárseles otros usos ya de carácter industrial para producir galletas, mantequilla, leches alimenticias y harinas también alimenticias.

La Feria estará abierta hasta el 15 del presente mes, habiéndose programado para esta próxima semana un ciclo de conferencias por investigadores que forman parte de la entidad que ha presentado la muestra.

### DI NATALE AFIRMA:

## "ESTE GOBIERNO ES LA ANTESALA DE LA REVOLUCION DEMOCRATA CRISTIANA"

"Este Gobierno es la antesala de la revolución democrata cristiana boliviana", declaró enfáticamente el Presidente del PDC, Remo Di Natale en el acto de posesión de las nuevas autoridades departamentales de este partido. Di Natale hizo un análisis sobre la actuación del Partido Demócrata Cristiano cuando estaba en la oposición y ahora que gobierna. Los miembros del Comité Departamental del PDC poseídos ayer son: Germán Bermúdez, Hubert Oliva, Mario Aua, Salvador Guerra, Candy de Díaz, Abel Sorria, Blumen Pérez y Jorge Cáceres.

### ANTESALA

Remo Di Natale, quien clausuró el acto, en el discurso central manifestó que el PDC tiene gran confianza en los hombres demócratas que actualmente están en función de Gobierno. "Es un equipo capaz, honesto y sincero

## FRACASO UN INTENTO DE SOLUCIONAR LA HUELGA GENERAL DE LOS MEDICOS

Una propuesta de los médicos rechazada por los representantes de COMIBOL hizo que ayer fracasara un nuevo intento por solucionar el conflicto que dio lugar a la huelga general de médicos que hoy llega a su décimo día.

Los dirigentes de la Federación Sindical Médica de Empresas Mineras habían propuesto que, mientras dure el estudio para el traspaso de los servicios médicos de la Corporación Minera de Bolivia

a la Caja Nacional de Seguridad Social, aquella empresa les pague el salario que concede la CNSS a sus médicos. Pero COMIBOL no aceptó, dijo que su punto de vista al respecto lo dirá en el Tribunal Arbitral.

De ese modo, fracasó la posibilidad que se presentaba de que el conflicto se solucionara fuera del estricte procedimiento legal. Se confiaba en ello porque ambas partes

de la empresa y los médicos, coincidían en que el traspaso de los servicios médicos de COMIBOL a la CNSS era conveniente y necesario.

Ahora la única posibilidad de solución que queda es el fallo del Tribunal Arbitral que se redne desde el jueves en la oficina del Director General del Trabajo. Ese fallo será conocido hasta el próximo jueves. El Tribunal Arbitral está integrado por un representante de ambas partes y presidido por el Dr. Isaac Sarloval, Director de Trabajo.

En ese sentido informó ayer el Ministro de Trabajo. Dijo que él estaba confiado en que no sería necesario apelar a medidas extremas. Pero que si alguna de las partes se niega a cumplir con el fallo del Tribunal Arbitral, ellas serán necesarias.

Informó que se había reunido una comisión integrada por los representantes de la COMIBOL y de la CNSS para estudiar la forma del traspaso de los servicios sanitarios. Esa comisión señaló tres pasos necesarios para lograrlo: 1o. Un estudio completo de la operación; 2o. Administración mixta de los centros sanitarios; y 3o. Transferencia directa y definitiva.

La comisión deberá presentar el martes próximo un anteproyecto de Decreto Supremo para la transferencia referida. Con ello se llegaría a una solución del conflicto que se originó precisamente cuando los médicos de COMIBOL pidieron nivelación de sus haberes con los de Salud Pública o la CNSS.

Ante el fracaso de un intento de ayer, el Ministro Mendoza Nava dijo que se habían agotado todos los medios de conciliación directa. Que ahora sólo quedan las medidas de cohesión que logren reprimir esa "huelga ilegal", si no se acata la sentencia obligatoria del Tribunal Arbitral. Añadió que las personas que no cumplen con una disposición legal, están al margen de la Ley y son pasibles a las sanciones correspondientes.

Mientras tanto, el Tribunal Arbitral sigue deliberando y se espera que hasta el jueves presente el fallo correspondiente, a cuyo cumplimiento se refirió el Ministro.

que sabrá dejar una obra constructiva."

Añadió: "Ahora no podemos hablar de la revolución democrata cristiana, pero sí podemos decir que este Gobierno es la antesala del futuro Gobierno demócrata y es por esto que seremos centinelas de nuestra soberanía, centinelas que sabremos defender los recursos naturales."

Refiriéndose al MNR y al proyecto de instalar hornos de fundición de estaño, Di Natale sostuvo que los gobiernos movimentistas no destruyeron la roca, sino más bien que la fortalecieron. "Fue durante el MNR cuando se dijo que en Bolivia no podía instalarse hornos de fundición y fue durante ese período cuando un ingeniero, Saleski, fue muerto por una bala por decir que en el país se podían instalar los hornos", afirmó. Añadió que el PDC no acepta críticas de quienes quieren implantar en las minas un ambiente de anarquía. Añadió el reglamento de organizaciones sindicales emitido por el Ministerio de Trabajo y dijo que quienes lo censuran no tienen la razón.

Más adelante afirmó que no ha cambiado la política social del PDC, sostenida en 1965. "Entonces pedimos nivelación de los salarios de los trabajadores mineros. Ahora mantenemos ese postulado y lo ejecutaremos".

Agregó luego: "Durante el M. NR denunciábamos constantemente el atropello contra la libertad; ahora, cuando suceda lo mismo, sabremos decir la verdad, porque estamos, no al servicio de intereses personales, sino al servicio de la nación toda".

Concluyó expresando que el Partido Demócrata Cristiano "no utilizará sus instrumentos de Gobierno para derrocar al propio Gobierno, como antes sucedía. Estamos dispuestos a servir a la Constitución, a las leyes, porque sabemos que ellas están por encima de los intereses de partido".

EL PDC NO USUFRUCTUARA

Benjamín Miguel, Secretario de Organización del PDC, y quien posesionó a los miembros del Comité Departamental, también hizo uso de la palabra. Recalcó categóricamente que el "Partido Demócrata Cristiano no usufructuará el poder ni un solo minuto, porque

## 8 países estudiarán los alcances del cultivo de la coca en Bolivia

A partir de mañana, científicos de ocho naciones y de dos organizaciones internacionales iniciarán en nuestro país un estudio exhaustivo del cultivo de la coca y del tráfico ilícito de estupefacientes. Con este objetivo, hoy llega a La Paz procedente de Arica una misión de las Naciones Unidas encargada de tan importante labor, que ya ha sido cumplida en Perú y Chile, faltando cumplirla en Bolivia y Brasil.

Este estudio ha sido organizado por el Comité Permanente de Estupefacientes de las Naciones Unidas, con la participación de científicos y entendidos en la materia de los Estados Unidos, Venezuela, Colombia, Ecuador, Argentina, Perú, Chile, Brasil y Bolivia, además del Grupo Consultivo Interamericano de la OEA.

Las Naciones Unidas han señalado a Bolivia, Brasil, Chile y Perú, como "puntos convergentes del cultivo de la coca y del tráfico ilícito de estupefacientes". Desde el 27 del pasado mes de octubre, la misión de la ONU, compuesta por 10 personalidades encabezadas por el señor Pierre Isoré, está analizando el grave problema del tráfico de estupefacientes en América, visitando las zonas llamadas "pilotos". Estuvo en Perú y Chile y hoy llega a Bolivia.

Las zonas, que a partir de mañana visitará la misión de la ONU, guiados por Luis Rojas, de la Dirección de Drogas del Ministerio de Salud Pública, y de Víctor Quiroga, Jefe de Interpol Boliviana, son las siguientes: Trinidad, Guayaramerín y la capital cruceña. El recorrido se prolongará por seis días. Al término de éstos, la misión viajará a Brasil, para continuar la investigación, que según los propietarios, "tendrá un alto valor en sus conclusiones que cooperarán eficazmente en las soluciones que deberán dar en los próximos años los países damnificados para liquidar paulatinamente el cultivo de la coca".

## El Presidente inauguró una planta eléctrica y una escuela en Coroico

El Presidente de la República inauguró ayer una planta hidroeléctrica y una escuela en Coroico, capital de la provincia Nor Yungas de este Departamento. Para hacerlo, pronunció tres discursos, en los cuales reiteró sus propósitos como gobernante y resaltó la importancia de las obras entregadas al servicio público.

En Huarinillas, a 15 kilómetros de Coroico, fue inaugurada la planta hidroeléctrica que proporcionará energía a Coroico, Cruz Loma, Mururata, Carmen Pampa, Yolosa, Suapi, Pacayo, Carobamba, La Selva y otras poblaciones aledañas. Tiene, para ello, una capacidad de 277 mil vatios y ha costado 280 mil dólares aproximadamente. Demoró en su construcción 15 años y constituye una de las plantas hidroeléctricas provinciales más modernas que existen en el país.

En Arapata, el Primer Mandatario entregó al servicio una escuela que lleva el nombre de su esposa, Rosmary Galindo. Ha costado 135 millones de bolivianos, está destinada a instrucción primaria y tiene capacidad para 300 alumnos. Arapata es una población ubicada a 45 minutos, por carretera, de Coroico.

El Presidente Barrientos se trasladó a Coroico a bordo de su helicóptero. Antes que él y por carretera, viajaron el Prefecto del Departamento y otras autoridades nacionales.

DISCURSOS  
En los diferentes actos cumplidos en las poblaciones nor yungueñas, el Presidente pronunció discursos. En ellos destacó que "el Palacio ya no es un fanal; el Governante ya no tiene que vivir sobre nubes. No es el pueblo el que tiene que buscar al Gobierno, sino que el Gobierno es el que tiene que buscar a su Pueblo; no se sube al Poder para hacerse servir por el pueblo, sino que se sube al poder para servir al pueblo".

Pidió a los bolivianos una tregua "para luchar contra la miseria, contra las enfermedades y contra el atraso". Hizo hincapié en la necesidad de "levantar al campesino, incorporarlo a la vida humana, con su trabajo y su esfuerzo". Destacó que mientras los bolivianos nos insultábamos y nos atacábamos, "nos quitaron nuestro territorio. Siempre estamos atrás -dijo- mientras otras naciones avanzan, entran en la etapa de la industrialización".

Más adelante, el Primer Mandatario dijo: "ni soy entreguista, ni soy comunista. Soy un gobernante que sirve a los bolivianos, para hacer una Bolivia grande. Nosotros -añadió- tenemos nuestra realidad. Entonces, tenemos que hacer nuestro método de trabajar. No ha de ser Moisés que nos ha de dictar lo que debemos hacer, ni ningún imperialismo. Ha de ser nuestro propio interés el que ha de

dictar lo que tenemos que hacer los bolivianos".

Habló de la necesidad de rehabilitar la minería nacionalizada. Se refirió al petróleo apuntando que "queremos que salga, que se convierta en recursos y, para ello, tenemos que invertir capitales e iniciativas. Es por eso -afirmó- que mi Gobierno quiere dar todas las garantías a los inversionistas. Queremos atraer el capital, para que pueda explotar nuestros recursos, porque si tuviéramos plata nosotros, si no estuviéramos descapitalizados, seríamos nosotros mismos los que explotemos nuestros recursos".

Pidió a los hombres de los Yungas "que no se desalienten, que

pongan su capital en sus mismos pueblos". Atacó, más adelante, al MNR, puntualizando que "el dinero robado, ha preferido ponerlo en Bancos suizos, en lugar de invertirlo en su propio territorio". Destacó la necesidad de "crear un ambiente de paz, de tranquilidad, de seguridad y responsabilidad".

Luego, de inaugurar la planta hidroeléctrica de Huarinillas, el Primer Mandatario se trasladó a la localidad de Coroico. Allí, en el Hotel Prefectural, almorzó. A las 14 horas se trasladó a Arapata, para inaugurar la escuela, a la que donó mil pesos bolivianos, suma destinada a la adquisición de mobiliario. Retornó a esta ciudad a las 16 horas.

## EL REFRIGERADOR Y LA LAVADORA IDEALES

al precio más bajo de PLAZA y a

# PLAZOS



Brastemp

UN PRODUCTO DE MULTIBRAS S.A.



gaste bien



S. A. C. I.



## Población femenina mayoritaria

En el último censo realizado en la ciudad de Santa Cruz se comprueba que el número de mujeres es mayor que el de los hombres. Hay un superávit de seis mil mujeres en el presupuesto del amor de aquella encantadora ciudad.

Esto mueve a sesudas meditaciones sobre el porvenir de Santa Cruz.

El mayor número de mujeres hará de Santa Cruz una ciudad feliz. Las ciudades más desgraciadas son aquellas donde hay pocas mujeres y feas, porque es sabido aquello de "que a menor número de mujeres mayor número de políticos". Cuando un hombre no tiene con quien enamorarse, entonces piensa en disparates como éste de "querer salvar a la patria".

Santa Cruz progresará a un ritmo mucho más veloz si aumenta el número de su población femenina. La mujer es la palanca del progreso. Ya un tío de Arquímedes decía: "Dame una mujer y yo levantaré la palanca de Arquímedes con la cual el podrá levantar el mundo".

Santa Cruz confirma con ese dato que es una tierra de privilegio: tiene petróleo, azúcar, arroz, maderas y otras riquezas. Y tiene seis mil mujeres además que han sido declaradas reservas departamentales, no por ser ricas, sino ricas.

Carta de un pacheño a su mujer: "Negra: Acabo de recibir una noticia gravísima de Santa Cruz. Mi presencia en esa ciudad es urgente y debo viajar ahora mismo. Quisiera explicarte los motivos pero son muchos, son seis mil. Saludo Rorro".

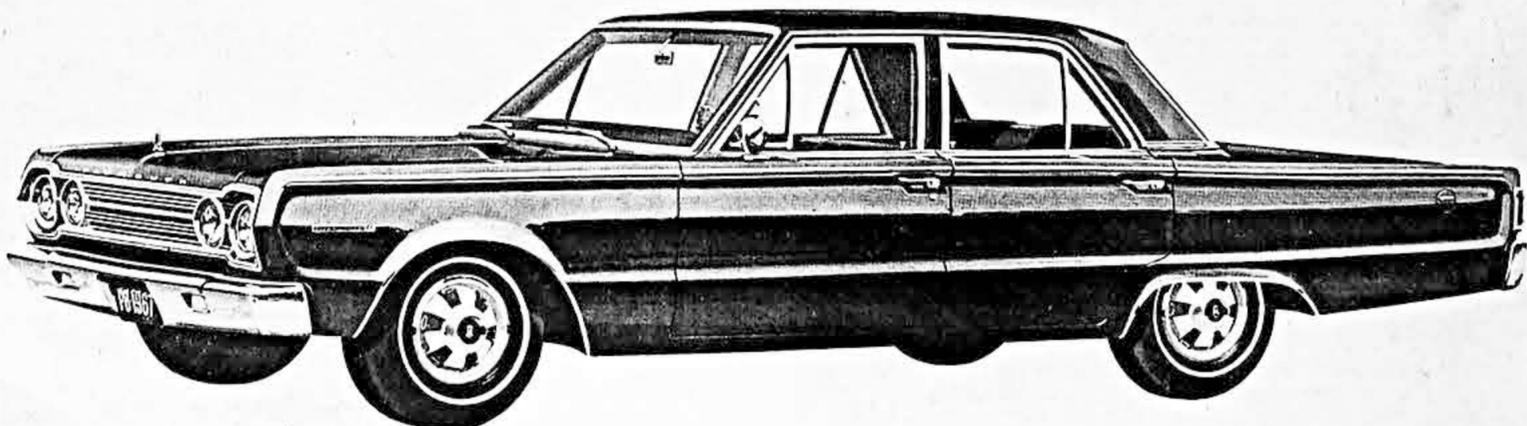
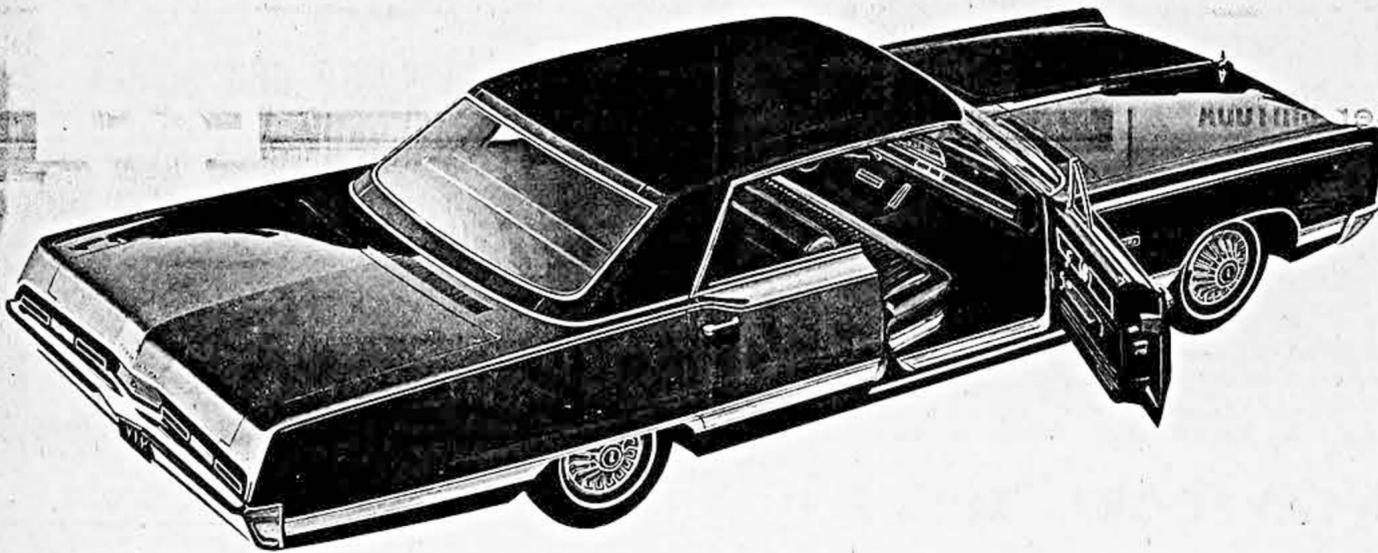
Carta de un cruceño a Rorro: "Señor Rorro: No se haga ilusiones. Efectivamente, hay seis mil mujeres demás en Santa Cruz pero ni a una sola le gustan los feos. Quédate nomás en La Paz con esa mitad de mujer que tiene. Saludos Aleibades".

Esta noche, Rorro no podrá dormir. En su insomnio, cerrará los ojos y empezará a coañar: Una, dos, tres, cuatro, tres mil noventa y una, y cuando llegue a 5999 abrirá los ojos y se encontrará con "eso", con su mujer.



# CHRYSLER PRESENTA MODELOS 1967

INTERNATIONAL S.A.



Gane las próximas carreras sin ninguna dificultad con una BARRACUDA FORMULA "S" en tres modelos

EL BARRACUDA ES EL AUTOMOVIL DEPORTIVO QUE PUEDE EQUIPARSE CON EL POTENTE MOTOR DE 375 PULGADAS CUBICAS DE LA CHRYSLER, O SI USTED PREFERIRE CON EL POTENTE COMANDO 273". LA SUSPENSION ESPECIAL PARA CARRERAS PERMITE TOMAR LAS CURVAS CON MAYOR VELOCIDAD. EQUIPADO CON CAJA DE CUATRO VELOCIDADES CON PALANCA EN EL PISO; FRENOS DE DISCO EN LAS RUEDAS DELANTERAS. TACOMETRO LEGIBLE, DIFERENCIAL "SURE-GRIP"; FRENOS DE POTENCIA, ETC. PARA CITAR SOLAMENTE ALGUNAS DE LAS VENTAJAS DEL "BARRACUDA FORMULA S" QUE HACEN DE ESTE SINGULAR VEHICULO EL COCHE DE ELECCION PARA GANAR LAS MAS DIFICILES COMPETENCIAS

INFORMACION ADICIONAL A SU DISPOSICION DONDE SU DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO

**BOLIVIAN AUTO MOTORS S.A.**  
 Av. CAMACHO N° 1432, Casilla 1481, Telfs. 11582 - 23620

PARA ENTREGA INMEDIATA

PRAS

### Nuevo Profesional

EN HONOR DEL PRESIDENTE:

El Prefecto del Departamento Coronel Roberto Pabón y V. y Sra. Alicia Ortuño de Pabón ofrecieron ayer en el Hotel Prefectural de Coroico una recepción en honor del Presidente de la República General René Barrientos Ortuño y su esposa señora Rosemarie Gallardo Barrientos que concurrieron a la inauguración de la Escuela "Rosemary Barrientos".

#### DIPLOMATICAS

El Embajador Argentino y la señora de Patrón Costas ofrecieron ayer un almuerzo a un grupo de sus relaciones diplomáticas y sociales.

Acompañado de su esposa se ausenta el martes a Panamá el Embajador de los Estados Unidos señor Douglas Henderson que permanecerá allí una corta temporada de vacaciones.



La Srta. María Rosario Andrade Pérez se graduó ayer como Doctora en Bioquímica y Farmacia, después de cumplir un exitoso ciclo Universitario en nuestra casa superior de Estudios.

# Sociales

El Agregado de Asuntos Públicos de la Embajada Americana señor Edward Fogler y su esposa Jeanie de Fogler reunieron en un almuerzo a un grupo de sus relaciones diplomáticas y sociales.

#### OFICIALES

Viajó al interior de la República el Ministro de Defensa, General Hugo Suárez Guzmán.

Retornó ayer de Oruro el Comandante en Jefe de las Fuerzas Armadas, General Alfredo Ovando Candia.

#### REUNIONES

Celebrando el aniversario natal del Coronel Carlos Ardiles, los esposos Ardiles-Mercado ofrecieron una cena seguida de baile en su residencia de Miraflores.

Ha sido nombrado Gerente General de la firma "Seven Up" el señor Mario Bustillos G. Con este motivo ha sido congratulado por sus amistades.

El señor Hernán Cornejo y su esposa señora Dora Aguilar de Cornejo ofrecieron un cocktail a un grupo de sus relaciones.

Con motivo de su graduación la señorita Beatriz Castedo Raffo ofreció una Copa de Champagne a sus amigas y compañeras de curso del Colegio de los Sagrados Corazones.

El Dr. Luis Pozo Trigo y señora ofrecerán el martes una Copa de Champagne en honor de su hijo Edgar que recibe su título de Bachiller en el Colegio Ingavi.

#### EXPOSICION

El Círculo Femenino de Cultura Hispánica auspicia e invita a la exposición de bordados tipo gobelino que presentará la señora Olga Toledo de Avila, el martes ocho en el hall principal de la H. Municipalidad a las 11 a.m.

#### VIAJEROS

Procedente de Sucre llegó ayer a esta ciudad el Lic. Carlos García V.

#### DEFUNCIONES.

Noticias procedentes de Trinidad hacen saber que ha fallecido en esa capital la señora Casta Casanova V. de Chávez.



El Dr. Hugo Prado Galindo y Sra. Olga Monje de Prado ofrecieron una Copa de Champagne en honor de su hijo Hugo Prado Monje, quien fue alumno sobresaliente de la promoción 1966, abanderado del Colegio "La Salle", acreedor a la Medalla de Oro de los exalumnos y a un premio especial otorgado por los Padres de Familia.

La familia del que en vida fue abnegado padre y ejemplar esposo

## † Don JUAN ALEM N.

(Q. D. D. G.)

ruega a sus parientes, amigos y personas piadosas, se dignen asistir a la Misa de requiem, que en sufragio del alma del extinto y recordando los ocho días de su sentido fallecimiento, mandará a oficiar el día martes 8 del presente a horas 8 y 30, en la Parroquia de la Merced. Será favor que comprometerá la gratitud de la familia doliente. El duelo se despide por tarjeta.

La Paz, Noviembre de 1966



La Srta. MARÍA MERCEDES MORALES VACA, egresada como Bachiller del Núcleo Educativo "Ingavi" obtendrá su título en la graduación de su Promoción que se realizará el próximo martes 8 a horas 10, en el Teatro Manjé Campero.

Concepción Q. v. de Rosado, esposa; Felisa, Basilia, M. Luisa y Graciela, hijas; Tito Gulsbert, hijo político; Severo Quiroga, Olga de Quiroga, Alejandrina v. de Hinojosa, hermanos políticos; Otilia, Edith, Tito Jesús, M. Angela, Gloria Dayst y Arsenia, Guadalupe, nietos; sobrinos y demás familia del que en vida fue esposo y ejemplar padre

## † Don JUAN B. ROSADO P.

(Q.E.P.D.)

ruegan a Ud. asistir a la misa de requiem que en sufragio del alma del extinto y recordando los 8 días de su sensible fallecimiento se celebrará el día lunes 7 del presente a horas 9 y 45 a.m. en el Templo del Gran Poder (Max Paredes). Su asistencia a este acto de piedad cristiana comprometerá la gratitud de la familia doliente. El duelo se despide por tarjeta.

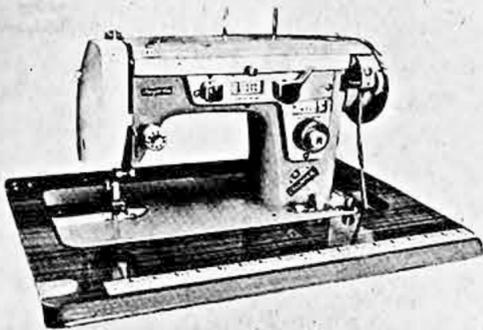
La Paz, Noviembre de 1966

### HERRAMIENTAS ELECTRICAS "STANLEY"

TALADROS. CALADORAS. LIJADORAS. SIERRAS PULIDORAS. CEPILLOS. LIJAS EN CINTA. ESCOBILLAS CIRCULARES

Todo esto en Ferreteria "EL PORVENIR" Av. Montes 771 y Mercado # 900 Casilla # 1264 La Paz.

# Con una CHİYODA se ahorra

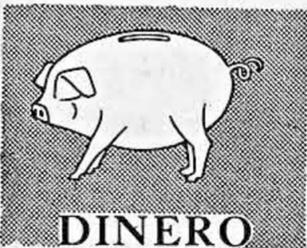


## Porque la máquina de coser CHİYODA lo hace TODO

La máquina de coser CHİYODA borda automáticamente, hace ojales, pega botones y aparte de la costura corriente, cose en zigzag. CHİYODA es la máquina de coser preferida por miles de mujeres.

ENSEÑANZA GRATUITA

ORIENTAL EXIMPORT LTDA. Av. Mariscal Santa Cruz 1280, Telf. 23309



### MUEBLES METALICOS PARA OFICINA

Vendo muebles importados nuevos, Escritorio Ministro, sillón giratorio, Biblioteca, Mesita para máquina, silla tapizada, Ref. Mercado 996, 4o. Piso, Oficina 1.

## OTRO TOMO DE

### ENCICLOPEDIA BOLIVIANA



Ventas en todas las librerías Distribuye "Los Amigos del Libro" Cochabamba

### FIESTA DE 15 AÑOS

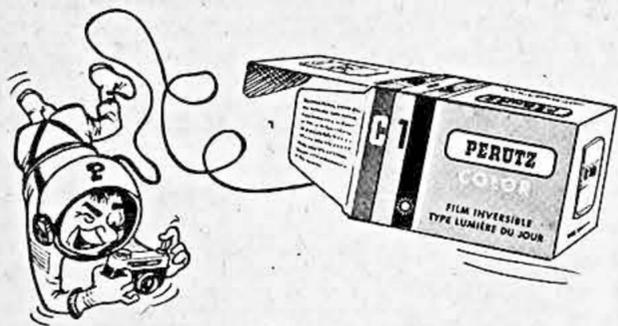


El Sr. Humberto Pacheco y su señora Norah Vallejo de Pacheco ofrecieron una recepción social en honor de su hija Ana María que cumplió 15 años.

### Cnl. Reque Terán retornó de EE.UU.

Procedente de Washington llegó a esta ciudad el Cnl. D.E.M. Luis Reque Terán, que desempeñaba las funciones de Agregado Militar y Jefe de la Delegación de Bolivia ante la Junta Interamericana de Defensa.

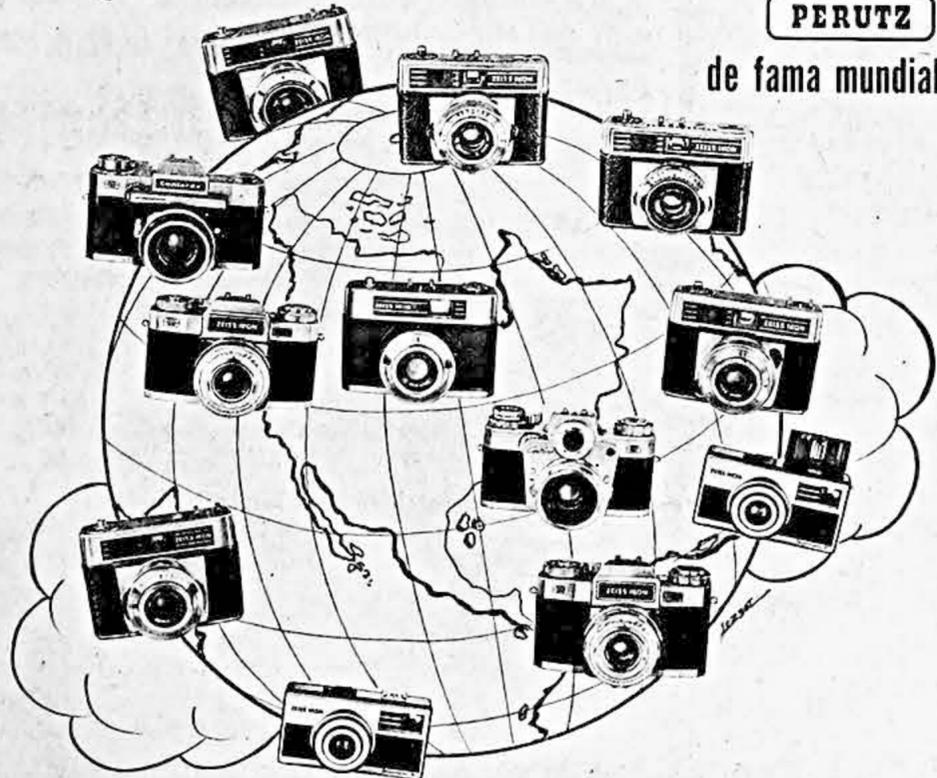
El Cnl. Reque Terán como Prefecto del Departamento de Cochabamba, fue uno de los principales personas que secundó a los Generales Barrientos y Ovando en las acciones del 4 de Noviembre de 1964, juntamente con el Cnl. David La Fuente y otros Jefes de esa plaza.



### máquinas ZEISS IKON y películas

PERUTZ

### de fama mundial



CASA BERNARDO S.A.

LA PAZ - COCHABAMBA

## NO HACEMOS CONCURSOS que favorecen a pocos

# REGALAMOS

# A TODOS

### porque vendemos MAS BARATO



## En 5 tamaños económicos

# AHORA A PRECIOS REBAJADOS



# AVISOS CLASIFICADOS

**PROFESORES ACADEMIAS INSTITUTOS**

**CLASES INTENSIVAS DE VERANO**  
Dactilografía inglés Matemáticas redacción Ortografía con Taquígrafía o caligrafía gratis Instituto Eva Perón Ayacucho 251 (lado Banco Mercantil)

**UNIVERSITARIO**  
Con experiencia dicta clases particulares de matemáticas y física Teléfono 20638.

**BACHILLER**  
Aproveche la oportunidad de prepararse al examen de Ingreso a Ingeniería o Finanzas, tome un curso completo de matemáticas solo fuján 12 plazas. Llame al teléfono 12371.

**ROPA Y MODAS**

**VENDO ROPA**  
Usada de mujer. Avenida Argentina 1810, esquina Haití.

**SEÑOR**  
No tire sus camisas viejas, pase por Hospital Chuquisaca N° 60, y quedarán nuevas por manos expertas recién llegadas de la Argentina.

**DEPARTAMENTOS TIENDAS Y OFICINAS**

**ANTICRETICO**  
Comercial Loayza, Plaza Murillo 519. Telf. 25026. Anticrético tienda, trastienda, cocina, servicio por 14.000. Calle Landueta.

**ALOJAMIENTO**  
"15 DE ABRIL", nuevo, confortable, económico. Av. Armentia 513, La Paz.

**ALQUILER**  
Comercial Loayza, Plaza Murillo 519. Telf. 25026. Alquiler amplio almacén San Pedro, por 700. baño, vitrina.

**HABITACIONES**  
Comercial Loayza, Plaza Murillo 519. Telf. 25025. Anticrético dos habitaciones para depósito San Pedro, por 10.000. Calle Conchitas.

**ANTICRETICO**  
Comercial Loayza, Plaza Murillo 519. Telf. 25026. Anticrético departamento, por 120.000 consta de dos dormitorios, living, comedor, cocina, Calle Pura Pura.

**ALQUILER**  
Comercial Loayza, Plaza Murillo 519. Telf. 25026. Alquiler habitación para depósito por 300. Calle Colón.

**URGENTE NECESITO**  
Comercial Loayza, Plaza Murillo 519. Telf. 25026. Urgente necesito departamentos en alquiler Sopeachi, Miraflores San Pedro o cualquier zona, pago al contado.

**HABITACION**  
Comercial Loayza, Plaza Murillo 519. Telf. 25026. Anticrético bonita habitación con muebles Miraflores, Av. Argentina, para caballero solo por 7.000.

**ANTICRETICO**  
Comercial Loayza, Plaza Murillo 519. Telf. 25026. Anticrético bonita habitación prolongación Calle Sucre, solo por 5.000. entrega inmediata.

**HABITACIONES**  
Comercial Loayza, Plaza Murillo 519. Telf. 25026. Anticrético dos habitaciones, cocina, servicio, Calle Bolívar 8.000.

**HABITACIONES**  
CARVAJAL Yanacocha 448. Tres habitaciones dependencias, alquiler calle Echeverría cerca Estación. Rodríguez una habitación alquiler San Pedro alquiler dos habitaciones. Rosendo Gutiérrez una anticrético. Entre Ríos anticrético. Miraflores alquiler cuatro habitaciones por terminar.

**DOS HABITACIONES ALQUILER**  
Zona Villa Copacabana. Calle Venecia Callejón N° 1 casa N° 20. se prefiere a persona sola, tratar con la Sra. Asunta Ugarte.

**HABITACION**  
CARVAJAL. Yanacocha 448. Una habitación anticrético Viluyo 6000 Federico Zuazo anticrético una 6.000. Pisagua 10.000 dos habitaciones. Calle Mariaca dos habitaciones 10.000. Dos habitaciones Guerrilleros Lanza 10.000. - Otras distintas zonas.

**ALMACEN**  
CARVAJAL. Yanacocha 448. Almacén alquiler Díaz Romero, amplio cómodo. Tiendas distintas zonas. alquiler anticrético, distintas zonas. solicite datos atención permanente.

**DEPARTAMENTOS**  
CARVAJAL. Yanacocha 448. Departamentos. calle Murillo 50.000 amplio. Costa Rica nuevo 35.000. Manzana 30.000 con almacén. Uchumayo Yungas 30.000. Brasil 60.000. Villa Copacabana 25.000 Casa junta Av. Vasquez 25.000. anticréticos, otras zonas.

**ANTICRETICO**  
Doy pieza piso de cemento 9 x 5. planta baja luz trifásica baño apto para taller o depósito. Referencias: Av. Santa Cruz 1256.

**DOS HABITACIONES**  
Contrato mixto Plaza Villarroel. Ref. Calle Bolívar N° 931

**DEPARTAMENTO**  
Anticrético céntrico 2 dormitorios y dependencias 35.000. Yanacocha 978

**TIENDA AMPLIA**  
Pleno centro apropiada para tienda de Comercio, transfiere. Ref. Colón 595, oficina 1.

**ANTICRETICO**  
Departamento pequeño, para matrimonio solo. Referencias: Teléfono 25519 solo mañanas.

**INSTRUMENTOS MUSICALES**

**PIANO NUEVO**  
Famosa marca STEINWAY de media cola avaluado en 3.000 dólares vendo por la mejor oferta. también acepto cambio con automóvil arreglamos diferencia Nicolás Acosta 641

**RADIOS RADIOLAS PICK UPS**

**COMPRO**  
Comercial Loayza, Plaza Murillo 519. Telf. 25026. Compra toda clase de radios, pago al contado, recibe comisión.

**RADIOS VENDO**  
Comercial Loayza, Plaza Murillo 519. Telf. 25026. Vendo radios, radiolas, precio de ocasión antes de comprar consulte con nuestras oficinas.

**MAQUINAS FOTOGRAFICAS**

**VENDO**  
Comercial Loayza, Plaza Murillo 519. Telf. 25026. Vendo máquina marca "YASHICA" precio de ocasión.

**SE COMPRA**  
Máquina fotográfica "AGFA CARAT", nueva o usada. "FOTOCO" 16 de Julio 1557. Telf. 25961.

**DE OCASION**  
Vendo máquina fotográfica "YASHICA" Lvx 1.000 lente 1.15. - Ref. Telf. 20308.

**VEHICULOS**

**VENDO**  
Comedores, dormitorios facilidades, Almirante Grau 1306.

**TAXI SE ALQUILAN**  
En reparación vendo \$b 2.500 motor standard acepto trueque mercadería Plaza Murillo 542.

**OCASION VENDO**  
Automóvil "FORD" Futura 1963. wagoneta "MORRIS" 1964, camioneta "STUDEBAKER", 1 tonelada, 1958, camión "SKANIA VABIS" 1962, L-55. Ref: Pinilla 1664, Miraflores.

**VAGONETA "WILLYS" 1963**  
Vendo. "BARVAL". Campero 25.

**EN VENTA**  
Cupe "DeSoto" Ref. Paredes N° 975 (tienda).

**OCASION**  
Vendo taxi Ford 56 perfecto estado. Av. Perú 171.

**VENDO**  
Taxi Chevrolet 1961 Motor Standard estado excelente motivo obligaciones. Avenida Saavedra 1806

**CARPAS PARA CAMIONES**  
Vendo. Ref. Santa Cruz 465, teléfono 20787.

**VENDESE**  
Automóvil Chev Nova casi nuevo. Garaje Tejada Estados Unidos Panamá.

**TELEFONOS**

**VENDO**  
Comercial Loayza, Plaza Murillo 519. Telf. 25026. Vendo constantemente, teléfono particular y comercial.

**COMPRO URGENTE**  
Comercial Loayza, Plaza Murillo 519. Telf. 25026. Compro urgente telefonos particular y comercial pago al contado, antes de vender, consulte nuestras oficinas.

**LIBROS Y REVISTAS**

**LA CASA REAL DE LA MODENA**  
De Potosí Pedro Juan Vignale. Magnífica presentación Formato 25 x 34,5 cms. 63 fotografías y un plano general. Distribución y ventas Librería "LA UNIVERSAL" Jenaro Sanjinés 538, frente al Cine "EBRO".

**VENDO**  
Don "QUIJOTE" del Centenario Edición de Lujó y Quijote de la Mancha. del año 1908. Indaburo, 1037

**CASAS Y CHALETS**

**VENDO CASA**  
Comercial Loayza, Plaza Murillo 519. Telf. 25026. Vendo bonita casa, dos departamentos calle Manzanaeda por 120.000. Entrega inmediata.

**VENDO CASA**  
Comercial Loayza, Plaza Murillo 519. Telf. 25026. Vende casa amplia Miraflores por 130.000. Cercanías del Stadium Sites.

**VENDO CASA**  
Comercial Loayza, Plaza Murillo 519. Telf. 25026. Vende casa independiente, por 270 \$b.

**EN VENTA**  
Casa Residencial lugar céntrico Miraflores dos amplios departamentos independientes, garaje dependencias. Se acepta anticrético por un departamento. Precio ocasión motivo viaje, entrega inmediata. Referencias teléfono 24555

**CASA**  
Comercial Loayza, Plaza Murillo 519. Telf. 25026. Anticrético casa junta, consta de dos dormitorios, dependencias, Calacoto por 30.000. entrega inmediata.

**OFRECEMOS**  
Comercial Loayza, Plaza Murillo 519. Telf. 25026. Anticrético ofrecemos constantemente, casas, habitaciones, propietario no paga comisión.

**SE NECESITA**  
Extranjera necesita en arriendo chalet con jardín barrio Sopeachi o San Jorge. Ref. Telf. 11964

**ANTICRETICO**  
Comercial Loayza, Plaza Murillo 519. Telf. 25026. Anticrético casita junta o de dos dormitorios, - comedor, living, cocina por 22.000 Villa Fatima.

**COMPRO CASAS**  
Comercial Loayza, Plaza Murillo 519. Telf. 25026. Compro casas, cualquier zona, pedidos especiales, pagos al contado.

**BUSCO**  
En alquiler, casa de 8 a 10 habitaciones, con patio amplio. referencias: Telf. 12485.

**CASAS**  
CARVAJAL. Yanacocha 448. Casas, departamentos, habitaciones necesitado, no cobro comisión propietarios.

**VENDO CASAS**  
CARVAJAL. Yanacocha 448. Vendo casas, Kennedy, Brasil. Vasquez final, otras desde 10 hasta 720.000 distintas zonas. Lotes Villa Pabón. Miraflores cerca Cancha pelota vasca. Següenco, Villa Copacabana, Fatima de más zonas.

**ANTICRETICO**  
Comercial Loayza, Plaza Murillo 519. Telf. 25026. Anticrético departamentos, casas, departamentos, habitaciones.

**VENDO CASITA**  
Prolongación Ilandueta 135 (Istralde-Haití), fachada rosada.

**ANTICRETICO**  
Casa junta en Villa Fatima en 22.000 pesos. Ref. Jenaro Sanjinés 423 Telf. 24692

**SECRETARIAS Y EMPLEOS**

**NECESITAMOS**  
Dactilógrafa, presentarse de Hrs. 8 a 9:30 a.m. Mercado 1326, oficina 12.

**SE NECESITA**  
Una cocinera, para platos criollos y un jadoquero. Yungas No. 646.

**NECESITO**  
Chófer y tractorista, disponga \$b 20.000, 5% interés sueldo 1.200 \$b Referencias: Avenida Chile 1221.

**MUEBLES**

**VENDO**  
Comercial Loayza, Plaza Murillo 519. Telf. 25026. Vendo juego de living para oficina por 550.- ganancia de cuero.

**VENDO**  
Comercial Loayza, Plaza Murillo 519. Telf. 25026. Vendo lindo juego de dormitorio, 11 piezas solo por 3.000.

**VENDO ROPEROS**  
Livings facilidades. Ref. Almirante Grau 1306.

**MUEBLES Y OBJETOS**  
Toda clase recibimos en consignación México 1495.

**VENDO A PLAZOS**  
Comedor, dormitorio, living Colón 766 y final Sucre 1423.

**MUEBLES "CORINO"**  
Vendo juegos de comedores, dormitorios. Prado 1615, interior.

**TECNICOS Y SERVICIO DOMESTICO**

**CONTABILIDADES**  
Auditorías, balances, revisiones, apertura negocios, mucha seriedad, tiempo y honorarios mínimos Telf. 22382. particular 11637.

**NECESITO**  
Operaria en costura. Loayza 349 altos.

**ORQUESTA "JAZZ STEREO"**  
Para sus fiestas. Ingavi 730, teléfono 20153.

**JAZZ ESPECTACULO "SWINGALY"**  
Illampu No. 711, teléfono 22104.-

**COMERCIAL-CONTABLE "LA UNICA"**  
Comercio 926, teléfono 21214. Atendida por profesionales especializados. Ofrece sus servicios de: Auditoría, contabilidad, compra-venta de casas, terrenos, vehículos, anticréticos: departamentos, habitaciones, tiendas, etc. Trámites: Radicatoria, nacionalización, pasaportes, salvoconductos, cédula de identidad, Libro de Militant, títulos Bachiller, pago impuestos, patentes, registro de marcas. VINICULAMOS EMPRESAS Y NEGOCIOS EN GENERAL.

**PLOMERIA**  
El maestro Saturnino Guzmán atiende instalaciones y reparaciones en artefactos sanitarios trabajo garantizado, calle Sucre esquina Colón N° 1330, teléfono 12895.

**NECESITO**  
Operario especialista en birretes. Loayza 349 altos.

**FOTOCOPIAS**  
Al minuto, cualquier tamaño y costo. Campero 25 "BARVAL".

**ARREGLO RADIOS**  
A domicilio. Teléfono 12955.

**PROPIEDADES Y TERRENOS**

**COMPRO URGENTE**  
Comercial Loayza, Plaza Murillo 519. Telf. 25026. Compro urgente terrenos, cualquier zona, pago al contado, antes de vender consulte nuestras oficinas.

**VENDO LOTE**  
600 metros Irpavi. Ref. Telfs 2011 - 26194.

**Cochabamba UN LOTE**  
Extenso sobre la Av. Blanco Galindo, casi al lado de la Fábrica de llantas, en el Km. 6 y medio, apropiado para una casa quinta con su huerta de 7.346,60 m2, con un frente de 40 metros y largo 196 metros, a \$b. 10 el metro cuadrado, con impuestos por pagar. Región seca y fértil, dispone de agua de la Angostura o puede abrirse pozos artesiano, Referencias: Dentista "POL" Ayacucho 6492.

**LOTE EN COCHABAMBA**  
Vendo seis cuerdas plaza principal, Universidad acepto facilidades Referencias en La Paz - Sr. Zambrana, Ayacucho 237.

**HOTEL "LA PLATA"**  
Cuando llegue a Cochabamba, alójese en el HOTEL "LA PLATA". Esteban Arce N° 6282, telf. 283, céntrico y cómodo para sus actividades, a pocos pasos de la Plaza Principal, (Al lado de la Catedral), confortable, duchas frías, y calientes. Categorías económicas, precio \$b. 8.-

**SE VENDE**  
25 Hectáreas de terreno, en Cochabamba sobre la Avenida Blanco Galindo, especial para vivienda o industria. Referencias: Víctor Eduardo 2301, Telf 26577

**Oruro. EQUIPOS ELECTRONICOS**  
Reparaciones, técnico 26 años ética. Linares 1160. ORURO.

**PRESTAMOS DINERO SOCIOS**

**OFREZCO DINERO**  
Comercial Loayza, Plaza Murillo 519. Telf. 25026. Ofrece dinero hipoteca, prendas, intereses legal.

**NECESITO DINERO**  
Comercial Loayza, Plaza Murillo 519. Telf. 25026. Necesita personas que deseen prestar dinero, hipoteca, prendas, tramite al día.

**PRESTO DINERO**  
CARVAJAL. Yanacocha 448. Presto dinero.- 10, 20, 30, 45.000 primera hipoteca. Así mismo se necesita reserva absoluta.

**SALON DE PEINADOS**  
CARVAJAL. Yanacocha 448. Salón peinados transfiere cerca Plaza Murillo nuevo con vivienda, alquiler bajo. ocasión. Teléfono particular compro urgente.

**NEGOCIO CENTRICO**  
Instalado vendo o cambio por casa vacía. Plaza Murillo 542.

**DINERO**  
Prestamos desde \$b 10.000 adelante. Altos Cine "PARIS", oficina

**VARIOS**

**COMPRO**  
Comercial Loayza, Plaza Murillo 519. Telf. 25026. Compro máquinas de escribir, coser, pago al contado, recojo a domicilio.

**VENDO**  
Turriles en desuso. Telf. 11642.

**LOCAL COMERCIAL**  
Apto para negocio grande, fábrica o industria. Ref. Fono 10007. Sábados mañanas.

**VENDO**  
Ladrillo molido, para canchas y jardines. Ref. Telf. 12485.

**PELICULAS "KODAK"**  
"LA SUIZA", América 183.

**COMPRO MONEDAS**  
Y medallas de Plata antiguas Indaburo 1037.

**VENDEDOR**  
De llantas con experiencia necesario  
Castilla 1715

**VENDO**  
Comercial Loayza, Plaza Murillo 519. Telf. 25026. Vendo máquina de escribir, escritorio portátil.

**MAQUINAS DE ESCRIBIR**  
Ofrecemos marcas americanas y europeas mundialmente conocidas 100% metálicas, descuentos para comerciantes. Comercio 994, oficina 6.

**MACHIHEMBRADOS**  
Mara, cedro, madera Ochoo, vendemos. Calama Kramer 1050.

**CARGADOR DE BATERIAS**  
A selenio flamante vendo, Montenegro 96.

**EN VENTA**  
Fierro cuadrado de 2 pulgadas en barras. Telf. 11642.

**ARTICULOS PARA EL HOGAR**

**VENDO**  
Comercial Loayza, Plaza Murillo 519. Telf. 25026. Vendo dos cocinas nuevas precio de ocasión.

**FRIZZER**  
Horizontal buenas condiciones vendo al mejor postor Plaza Murillo 542.

**LAVADORA**  
Comercial Loayza, Plaza Murillo 519. Telf. 25026. Vendo lavadora eléctrica, precio de regalo.

**VENDO**  
Refrigerador "GENERAL ELECTRIC". Av. Frias 1842.

**REFRIGERADOR**  
Comercial Loayza, Plaza Murillo 519. Telf. 25026. Vendo lindo refrigerador, precio de ocasión.

**VENDO**  
Cocina y bicicleta usadas, precio regalado. Almirante Grau 308.

**OCASION**  
Vendo máquina de tejer industrial motorizada No. 10 "DUBIED" y "OVERLOD", completo. Tumasla No. 518.

**COMPRO.**  
Comercial Loayza, Plaza Murillo 519. Telf. 25026. Compro cocinas refrigeradores, pago al contado, recibo comisión.

**¡MAS GRANDE QUE "EL CID"!... ¡MAS DRAMATICA QUE LA GUERRA!... ¡MAS ESPECTACULAR QUE EL INFIERNO!...**

55 DÍAS DE HEROÍSMO, DE AVENTURA, ¡DE INFIERNO! EN LA PELÍCULA MÁS GRANDE DE TODOS LOS TIEMPOS

¡55 DÍAS QUE ESTREMECIERON A UN SIGLO!

SAMUEL BRONSTON presenta

CHARLTON HESTON · AVA GARDNER · DAVID NIVEN

**55 DÍAS EN PEKÍN**  
(55 Days of Peking)

FLORA ROBSON JOHN IRELAND HARRY ANDREWS LEO GUNN ROBERT HELPMANN KURT KASZNER PAUL LUKAS ELIZABETH SELERS JACQUES SERNAS JEROME THOR MARK DIMITRI TIOMKIN

Producción de PASCAL VENIERO COLASANTI y JOHN MOORE Guion Original PHILIP YORDAN y BERNARD GORDON Dirección NICHOLAS RAY Realización SAMUEL BRONSTON SUPER TECHNICOLOR

**PRONTO - IMPRESIONANTE ESTRENO "SCALA"**

ES OTRA SELECCION DE "CONSORCIO CINEMATOGRAFICO DE BOLIVIA" S.A.

SCALA

Matinal DIBUJOS ANIMADOS Matinée. Tanda y Noche A MERCED DEL ODO con Bette Davis además noticiosos AQUÍ BOLIVIA No. 17 y EL MUNDO AL INSTANTE. Precios Matinal 1.60 y 2.10 Matinée 3.10 y 3.60 Tanda y Noche 3.80 y 4.30.

LA PAZ

Matinal LA JUVENTUD SE IMPONE Matinée. Tanda y Noche DESAFIO AL DESTINO con Jeff Hunter y Annie Francis además Noticiosos AQUÍ BOLIVIA No. 17 y EL MUNDO AL INSTANTE. Precios Matinal 1.60 Matinée 3.10 Tanda y Noche 3.80.

MIRAFLORES

Matinal doble HERCULES y RETANDO A LA LEY Matinée doble POR FAVOR NO MOLESTE y A MERCED DEL ODO con Bette Davis. Precios Matinal 1.10 Matinée 2.60 Tanda y Noche 3.20.

6 DE AGOSTO

Matinal EL GRINGO con Richard Harrison. Matinée. Tanda y Noche MASCARADA con Cliff Robertson y Jack Hawkins. Actualidades mundiales No. 43. Precios Matinée 3.10 y 3.60 Tanda y Noche 3.80 y 4.30.

ABAROA

Matinal GERONIMO y CIUDAD PROFESORA Matinée. Tanda y Noche PISTOLEROS DE CASA GRANDE con Jorge Mistral y SCOTLAND YARD ACEPTA EL DESAFIO con Bernard Lee. Precios Matinée 1.60 y 2.60 Tanda y Noche 1.60 y 2.70.

AVENIDA

Matinal EL PIRATA DE SU MAJESTAD en tecnicolor Matinée. Tanda y Noche EL TRIUNFO DE LOS 10 GLADIADORES con Mark Forrest en tecnicolor. Precios Matinal 1.00 - 0.50 Matinée 2.50-2.00 T. y N. 3.00 - 2.00.

BOLIVAR

Matinal EL CLUB DEL CLAN con

JUEVES CINE TESLA

¡COMPITIENDO POR AMOR Y GLORIA!



Presenta: DIBOFISA

¡EL IMPACTO MAS SOBERBIO SOBRE LA CONCIENCIA DE LA SOCIEDAD MODERNA!



¡ATREVIDA!... HUMANA!... CONMOVEDORA!

LA CALDERA DEL DIABLO

CINE LA PAZ

Hoy Cines

Palito Ortega, Violeta Rivas y otros Matinée. Tanda y Noche QUINCE BALAS con Clint Walker y Virginia Mayo. Precios Matinal 1.00 - 0.50 Matinée 2.70 - 2.20 T. y N. 3.20 - 2.20.

TRIANON

Matinal doble UN CHICO VALIENTE y VUELVEN LOS 5 ALCONES desde las 14 horas funciones continuadas COMO DOS GOTAS DE AGUA con Pili y Mili.

MONJE CAMPERO

Matinal COMANCHE a color con Dana Andrews Matinée. Tanda y Noche SE ME HIELA LA SANGRE con Troy Donahue y Barry Sullivan. Precios luneta Matinée 3. alta 2.50 Tanda y Noche 3.50 y 3.

PRINCESA

Matinal LAS MIL Y UNA NOCHES a color con María Montes Matinée. Tanda y Noche CURRITO DE LA CRUZ (Nace un Torero) con la nueva sensación taurina El Pireo. Precios luneta Matinée 3 Tanda y Noche 3.50.

MURILLO

Matinal doble ME LLAMAN EL CANTAFLARO y LOS HIJOS DEL CONDADO Matinée doble EL VIAJE INCREIBLE a color de Walt Disney y ROMA CONTRA ROMA Tanda y Noche últimas exhibiciones EL FABULOSO MUNDO DEL CIRCO a color con John Wayne y Claudia Cardinale. Precios luneta 2.50, galería 1.50.

EBRO

Matinal doble BARRIDOS y REGADOS y RATEROS ULTIMO MODELO Matinée. Tanda y Noche dobles EL CAPORAL a color con Antonio Aguilar y YO, EL VALIENTE con Julio Alemán. Precios luneta Matinée 2.60, alta 1.60 Tanda y Noche 3.20 y 1.60.

MUNDIAL

Matinée. Tanda y Noche dobles SANGRE Y ACERO, RUITO EL FORASTERO con Manuel Capetillo. Precio 1.10 Matinal doble VENGADORES ENMASCARADOS con Kitty y Dacia González SANGRE EN EL RING con Armando Silvestre. Precio 0,80.

VARIEDADES

Matinal programa doble EL ULTIMO TREN con Anthony Quinn y Kirk Douglas y TARZAN EL MAGNIFICO con Gordon Scott Matinée. Tanda gran programa doble CUANDO LA TIERRA SE ABRE LAS PROFECIAS DEL DOCTOR TERROR con Peter Cushing y Cristoper Lee. Noche programa doble LAS PROFECIAS DEL DOCTOR TERROR con Peter Cushing y Cristoper Lee y además LAS MASAJISTAS con Valeria Gajoni y Silvy Koshinna, prohibida para menores. Precios de las entradas Matinal 1.00 Matinée, Tanda y Noche 2.50.

MEXICO

Matinal LA EDAD DE PIEDRA con Viruta y Capulina y EL MISTERIO DE HURACAN RAMIREZ Matinée. Tanda y Noche dobles HERCULES CONTRA LOS PIRATA

TAS y MACISTE CONTRA EL VAMPIRO con Gordon Scott. Precios M.T.N. 3.- y 2.

LA SALLE

Matinée EL CABALLO AUDAZ colores y cinemascopio DIBUJOS ANIMADOS - LOS ULTIMOS NOTICARIOS. Precio 2.20 y 1.70.

SAN CALIXTO

Matinal doble NEUTRON EL ENMASCARADO NEGRO - LA EDAD DE LA INOCENCIA Matinée hs. 14.40 y Noche hs. 21.40 LOCA JUVENTUD con Josselin LA GITANA Y EL CHARRRO con Tony Aguilar y Lola Flores Tanda hs. 18 DIBUJOS ANIMADOS - EL CID con Charlton Heston y Sophia Loren. Precios de Matinal 0,85 c. galería 0,60 c. Matinée, Tanda y Noche luneta 2.10, galería 1.60.

IMPERIO

Matinal doble LOS ESTRANGULADORES DE BOMBAY y TARZAN Y LA DIABLESA con Gordon Scott Matinée. Tanda y Noche dobles LOS VIAJES DE GULLIVER y EL JINETE NEGRO con Julio Aldama. Precios 2.00 y 1.50.

ROXY

Matinal HUNDAN AL BISMARCK Matinée. Tanda y Noche EL MAGO DE OZ y URSUS Y LA INVASION TARTATA. Precios Matinal 0,90 Matinée 2.60 Tanda y Noche 2.70.

ESMERALDA

Matinal función doble TU MICO NEJO Y YO con Jerry Lewis además LAS NOVIAS DE DRACULA Matinée función doble EL REY PELE Y ESPUELAS NEGRAS a colores Tanda y Noche funciones dobles LOS INSACIABLES a colores además ABRIL EN PORTUGAL. Precios Matinal 1.20 Matinée 2.20 Tanda y Noche 2.70.

COLON

Matinal doble LAS LUCHADORAS CONTRA LA MOMIA y LA MOMIA AZTECA vs. ROBOT HUMANO Matinée y Tanda dobles UN FULANO EN ESTAMBUL y además LA VENGANZA DE LA SOMBRA con Luis Aguilar Noche doble UN FULANO EN ESTAMBUL y BURRERITA DE IPACARAI con Isabel Sarli. Precio Matinal 1.00 y 0,60.

LUX

Matinal a hs. 10 y 30 a.m. doble

SEMANA SOCIAL EN LA ARGENTINA

Buenos Aires (NA) - Entre el 21 y el 26 de noviembre próximo se realizará la VIII Semana Social Argentina, organizada por la Acción Católica, bajo el lema de "Por la dignificación de la persona humana". El tema principal del evento será "El programa económico al servicio del hombre". El arzobispo de Paraná, monseñor Alfonso S. Tortolo, abrirá la jornada con una conferencia sobre "La Iglesia en el orden temporal", y le seguirá el doctor Francisco Valsecchi, quien hablará sobre "El progreso económico al servicio del hombre".

SEMINARIO DE LA FAO

Lima (NA) - La Santa Sede ha nombrado a un sacerdote que trabaja en Puno, una ciudad situada en el altiplano, para que la represente en el Seminario para América Latina del Fondo de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO) a realizarse en esta ciudad del 21 al 26 de noviembre próximo.

Se trata del R.P. Roberto Kearns, de la Sociedad Misionera de Maryknoll, quienes director de las Escuelas Radio-Televisivas de Puno y de una Escuela Experimental de Capacitación Rural en los alrededores de Puno.

DINAMITA KID y EL JINETE ENMASCARADO Matinée a hs. 14 y 30 Noche a hs. 21 y 15 programas dobles CONDENADOS A MUERTE y VOY DE GALLO Tanda a hs. 18 y 15 doble LOS HIJOS DEL CONDADO y VOY DE GALLO. Precios Matinal 0,80 y 0,50 Matinée 1,60 Tanda y Noche 2,10 y 1,60.

AMERICA

Matinal función especial de KARDAMAN para el Mundo Infantil Entrada 1.00 Matinée, Tanda y Noche KARDAMAN con números musicales de Tríos y conjuntos Entrada general 2,00.

ILLIMANI

Matinal GUERRA ENTRE PLANETAS Matinée doble EL CABALLERO AUDAZ y TORERO POR UN DIA Tanda doble LOS PRIMEROS EN LA LUNA y LA FLECHA DE ORO Noche doble LOS PRIMEROS EN LA LUNA y LA TIZONA DEL REY. Precios Matinal 0,50 Matinée 1,00 Tanda y Noche 1,50.

TESLA

Matinal presenta en cinemascopio LA MONEDA DE LA SUERTE con Bárbara Luna hoy dos funciones de Matinée en tecnicolor, primera función hs. 14.30.- segunda Matinée hs. 16 p.m. presenta MONSIEUR COGNAC con Tony Curtis, Christine Kaufmann Tanda y Noche en tecnicolor MONSIEUR COGNAC con Tony Curtis. Precios Matinal platea 1.50 mezzanine 2 Matinée platea 3 mezzanine 3.50 Tanda y Noche platea 3.50 mezzanine 4.

MIGNON

Matinal doble en tecnicolor EL TIRANO DE LA FRONTERA y TIERRA DE MONSTRUOS Matinée. Tanda y Noche dobles en tecnicolor KONGA y GOLIATH CONTRA EL DRAGON. Precios Matinal platea 0,80, galería 0,50 Matinée, Tanda y Noche platea 2, galería 1,50.

PARIS

Matinal MI NOVIA ES DE OTRO MUNDO Matinée, Tanda y Noche LA PRINCESA Y EL JEQUE en tecnicolor con Jeff Chandler. Precios Matinal 1,10 Matinée 3,10 Tanda y Noche 3,20.

LAS AVENTURAS ROMANTICAS DE UNA LAVANDERA QUE LLEGO A DUQUESA!



la única mujer que ha recibido un novio como regalo de boda



PANAVISION EASTMAN Color MARCHESINI OTRO EXITO DE "Audina S.A." MARTES 8 Cine "6 DE AGOSTO"

PROXIMO ESTRENO CINE "MEXICO" LOS REYES DEL SOL

Con Yul Bryner Shirley Anne Field



DESTERNILLANTE FANTASIA DE SORPRESAS HILARANTES MARTES CHISPEANTE ESTRENO Teatro MONJE CAMPERO

CINE EBRO



SI EN UN CORRAL HAY UN GALLO... ¡ESO NO ES CHISTE! PERO SI HAY DOS GALLOS... ¡SE ALBOROTA EL GALLINERO!

A ELLOS LES GUSTABAN TODAS... ¡Y A TODAS LES GUSTABAN ELLOS!

# Jorge Burgoa se consagró, venciendo en el Gran Premio de automovilismo

## WILLY ZALLES SE CLASIFICÓ EN EL SEGUNDO PUESTO

Una nueva victoria de Jorge Burgoa, en la cuarta etapa, epilogó el "Gran Premio René Barrientos Ortuño", que atrajo la atención de la afición deportiva a lo largo de cuatro interesantes jornadas. La etapa final cumplida ayer entre Cochabamba y La Paz, fue conquistada por el piloto del coche No. 9, que de esa manera cerró con broche de oro su actuación.

La lucha a la salida de Cochabamba, se entabló entre el piloto de la clasificación general Jorge Burgoa, y Dieter Hubner, que trató de recuperar el terreno perdido en otras etapas. Las diferencias entre los dos pilotos fueron escasas a lo largo de la ruta hasta Oruro. En Caracollo, Hubner había logrado ser el puntero de la etapa ganando 4 minutos a su favor, pero posteriormente lamentables desperfectos mecánicos retrasaron al piloto del coche número 1, determinando que Burgoa ganara cómodamente la etapa, con una amplia diferencia sobre sus perseguidores. Después del retraso de Hubner la carrera no tuvo atractivo y todo se redujo a esperar la llegada de los competidores.

Mucha gente se había apostado a lo largo de la carretera que une La Paz con Oruro para presenciar la llegada de los competidores en la competencia automovilística. El primero en arribar fue el coche Jaguar conducido por Jorge Burgoa, ganador de la última etapa y de la carrera, que fue recibido con gran entusiasmo por sus adictos e inclusive por simpatizantes del club Bolívar, del que Burgoa es director. Escenas emotivas se registraron después del arribo de Burgoa y se patentizó el reconocimiento de lo hecho por el corredor en la tercera etapa, cuando auxilió al copiloto de Ricardo Palta, Jesús Torrejón. Tuvieron que pasar largos minutos para esperar el arribo de los restantes coches: Landaeta, Colque, Willy Zalles, Lucana, Alvarado, Fúlmine.

El epílogo, de todos modos, fue satisfactorio. El "Gran Premio Barrientos" consagró a Burgoa y a Zalles, como postergó a otros, pero cumplió su finalidad, Dieter Hubner llegó a la meta y completó el recorrido total, clasificándose campeón nacional pese a no haber obtenido ningún punto. Bendek fue descalificado, por remolcar su coche a la altura de Calamarca.

### RANKING

Dieter Hubner 29 puntos. Jorge Burgoa 20 puntos; William Bendek 19; Oscar Crespo 17; Willy Zalles 15 puntos; Juan Rodríguez Vera 13 puntos; Justiniano Colque 8; Agustín Morales 7 puntos; Rómulo Delgado 7, Gustavo Landaeta 3; Juan Luzio 2 y medio, Hugo Alvarado 2 y Javier Harb 1 punto.



EPÍLOGO DE LA PRUEBA.- Llegó a la meta de El Alto, el coche Jaguar Nº 9 de Jorge Burgoa, epilogando el Gran Premio de Automovilismo que fue auspiciado por la Dirección de Tránsito con la fiscalización del ACB. Fue una competencia plena de alternativas.

## Clasificación general del Gran Premio

Clasificación	Pilotos	Coche No.	Tiempo Empleado	Promedio Kms.h.
1o.	JORGE BURGOA	9	19,47'31"1/10	95,655
2o.	WILLY ZALLES	7	21,10'05"3/10	94,852
3o.	JUSTINIANO COLQUE	10	22,55'45"6/10	83,430
4o.	GONZALO LANDAETA	17	23,29'37"1/10	81,426
5o.	HUGO ALVARADO	11	24,05'16"7/10	79,417
6o.	JOSE MUÑOZ	14	24,11'57"6/10	79,052
7o.	"FULMINE"	21	24,24'09"4/10	78,393
8o.	DIETER HUBNER	1	25,06'23"5/10	
9o.	DONATO LUCANA	19	25,31'51"1/10	

Abandonó en la 4ta. etapa el corredor Manuel Aquise con el coche No. 13. Descalificado el corredor William Bendek con el coche No. 2 por haber sido remolcado a la altura del puesto de control de Calamarca.



EL SEGUNDO.- Willy Zalles logró la segunda ubicación de la prueba después de una carrera sumamente regular. Es otro de los pilotos que encuentra la consagración.

## SAN JOSE-MAESTRANZA Y BOLIVAR-"31" JUEGAN HOY POR EL TORNEO NL.

Esta tarde en el estadio Hernando Siles, se cumplirá la segunda fecha del certamen profesional boliviano en su segunda fase, con dos encuentros.

En partido preliminar, Unión Maestranza de Viacha, jugará con San José, campeón de la Asociación de Oruro. En el fondo, Bolívar, campeón paceño, cotejará con 31 de Octubre.

Unión Maestranza y San José, vienen de haber perdido su primer encuentro. El primero con "31" y el segundo frente a Bolívar, en Oruro. Ambos equipos, buscarán insistentemente rehabilitarse de esos contrastes, con miras a tener chance de clasificarse para la fase final del torneo. Maestranza se presentará con todo su elemento titular.

Bolívar, que aún tiene problemas con tres de sus jugadores titulares, tendrá en 31 de Octubre un serio y peligroso rival, que además tratará de mantener su condición de invitado en el presente certamen. Los "milneros" no anunciaron variantes en relación al equipo que actuará frente a Bolívar. Por su parte los "académicos", actuarán con un planteel casi similar al que ganó a San José en Oruro, aunque se anuncia la reaparición de Taritlay. Pese a ello, es evidente que no tendrá la misma capacidad del equipo que ganó el campeonato paceño del presente año.

## Mandarino ganó a Richey por "Davis"

Porto Alegre, Brasil, Nov. 5 (AFP) - El brasileño J.E. Mandarino venció al norteamericano C.

Richey por 6/3, 7/5, 5/7 y 6/3 en el primer partido de tenis que se jugó hoy aquí de la semifinal interzonal de copa Davis.

## Hoy comenzará el torneo "clausura" de Volibol

Hoy comenzará el campeonato "Clausura 1966" de volibol, auspiciado por la Asociación de este deporte, campeonato que se verificará por doble eliminación. Los encuentros se jugarán en la cancha número dos del Coliseo Ciudad de La Paz.

En el encuentro de primera hora se enfrentarán los conjuntos masculinos de CIMA y Promoción 50. El partido de semifondo estará a cargo de los sextetos femeninos de CID La Paz y Olympic. El de fondo será protagonizado por los equipos de Litoral y Sportmen. Sin duda que el encuentro de mayor atracción de esta primera fecha del torneo "Clausura" será el que disputen los planteles de Litoral y Sportmen, equipos que se clasificaron en sitios expectables de la tabla de valores del campeonato oficial que finalizó hace 15 días.

Además, se tiene que tener en cuenta que estos dos planteles, luego de Olympic, fueron los más regulares del campeonato.

El rol de partidos para hoy, es el siguiente: Hs. 9.15.- Varones: CIMA-Promoción 50. Hs. 10.- Damas: Olympic-CID La Paz. Hs. 10.45.- Varones: Litoral-Sportmen.

## HOY FINALIZA TEMPORADA INTERNACIONAL DE TENNIS

Larst Olander y Nicola Pietrangeli se impusieron en la jornada de tenis cumplida ayer en el Club La Paz, por la competencia internacional que concluirá esta mañana. En el partido inicial de dobles, los hermanos Rony y Juan Carlos Inchausti, superaron a E. Zbinden-J. Zbinden por 6-2 y 6-3.

El sub-campeón sueco Larst Olander ratificó lo que había demostrado en las dos jornadas anteriores, superando al español José Luis Arilla por 6-2 y 6-4. El sueco volvió a imponer su fuerte servicio y su mayor agresividad frente a Arilla, que no atinó a controlar el mejor juego de su oponente. Olander utilizó mucho el juego cruzado pa-

ra aprovechar bolas colocadas que fueron sumando puntos. El español reaccionó en el segundo set, pero fue frenado por los dichos líneas más arriba: mayor agresividad, facilidad para entrar a la red y juego muy cruzado.

El italiano Nicola Pietrangeli derrotó al chileno Jaime Pinto por 2-6, 6-4 y 6-4. Comenzó mejor el chileno desconcertando al italiano, que no atinaba a colocarse bien para el juego largo que imponía su oponente. El primer set fue relativamente fácil para el italiano que ganó por 6 a 2. En el segundo set, comenzó a afirmarse Pietrangeli y a utilizar su poderoso back-hand que se fue imponiendo. Tras los

primeros games con ventaja para Pinto, el italiano equiparó y finalmente ganó por 6 a 4. Ya en el tercer set, Pietrangeli mostró toda la efectividad de su juego desde el fondo de la cancha y sobre todo de su back-hand, que fue el que finalmente le dio la victoria, frente a un rival que de haber cambiado de juego hubiera podido tener más chance.

Esta mañana a partir de las 9 y 30, se cumplirá la última jornada de la temporada internacional con estos encuentros: Horas 9 y 30; Larst Olander de Suecia frente a

Jaime Pinto de Chile. Horas 10 y 30; José Luis Arilla de España frente a Nicola Pietrangeli de Italia. Horas 11 y 30; Larst Olander-Jaime Pinto frente a José Luis Arilla-Nicola Pietrangeli.

### SE CANCELO EL BOUT LOCHE VS HENRIQUE

Buenos Aires, Nov. 5 (AFP) - Joao Henrique, campeón brasileño de los medios medianos juniors no peleará el 12 del actual con el titular argentino Nicolino Locche, en una de las eliminatorias para clasificar al campeón sudamericano, cuya corona se halla vacante.

Ese combate debía efectuarse en el estadio Luna Park de esta capital y la cancelación se debe a que el pugilista argentino, a raíz de sus actividades comerciales en su provincia natal, Mendoza, no se ha preparado convenientemente.

### RACING PODRIA SER HOY EL CAMPEON DE FUTBOL ARGENTINO

Buenos Aires, Nov. 4 (AFP) - Mañana se cumplirá la décima sexta fecha del torneo argentino de fútbol con estos encuentros: Racing-Boca; de ganar Racing se clasificaría campeón del torneo oficial.



NICOLA PIETRANGELI.- Demostró sus grandes condiciones, frente a Jaime Pinto. Tiene un back-hand respetable, y su juego desde el fondo es realmente efectivo y espectacular.

### DEUDORES MOROSOS

Insinuamos a los Srs. deudores pasar a cancelar sus compromisos hasta el 10 del presente mes, caso contrario nos veremos obligados a publicar sus nombres y cantidades. Ferreteria "EL PORVENIR"

# ¡LLEGADA TRIUNFAL Y SEGURA!

## CON LLANTAS.....

TOYOTA BOLIVIANA LIMITADA  
Agencias en todo el país

# NELLY SACHS Y EL DOLOR DE ISRAEL

Por PEDRO SHIMOSE

ARTUR LUNDKVIST, traductor al sueco de García Lorca, Octavio Paz y Pablo Neruda, pasó por Bolivia hace algunos años. Venía de visitar Chile. Trataba de penetrarse aún más de la vida del poeta de la Isla Negra, cuyo último memorial reafirma su calidad de gran poeta. Hoy en día, Lundkvist forma parte de la Academia Sueca de Letras y es, quizá, el más ardiente admirador de la obra de Neruda (no olvidemos que la obra poética de Lundkvist está visiblemente influenciada por la del poeta chileno) y la voz más autorizada en Suecia para juzgar con ojos críticos al autor de los ya clásicos "Veinte Poemas de Amor y una Canción Desesperada". Pero Lundkvist es una voz solitaria. Al parecer, la Academia Sueca no le perdona a Neruda su militancia política y mucho menos el haber recibido el Premio Lenin de Literatura, esa especie de Premio Nobel para los camaradas. Mas esto no mengua la monumental obra del poeta que, con Premio Lenin o sin Premio Nobel, sigue produciendo poesía de alto aliento vital, obras polémicas por la audacia creadora del artista que, desafiando la elegancia retórica, ensaya nuevos módulos en la palabra y en la forma poética.

El hecho es que Pablo Neruda ha sido postulado una vez más. Y con esta vez... Pero no importa, aunque nos duela a los latinoamericanos que soportamos la injusticia más allá de la guerra fría. No importa, porque el Premio Nobel de Literatura del pre-

sente año se acaba de conceder a un novelista y a una poeta. El novelista dique se llama Samuel Josef Agnon. La poeta se llama Nelly Sachs. De Agnon no sé nada, no conozco nada, no he leído nada. Salvo su nombre en los periódicos, claro está. De Nelly Sachs sé algo y lo voy a decir aquí sin pretensiones, ya que los críticos literarios de las agencias de noticias optan por callarse de repente por el temor de comprometerse al escribir sobre escritores judíos. Kafka padeció también la ira de Dios; el estúpido desprecio de sus contemporáneos. Sin embargo ¿qué escritor contemporáneo ignora al tuberculoso de Praga? Vayamos, pues, sin prejuicios al encuentro de esa pequeña mujer de una ciclópea canción de amor y de concordia que se llama Nelly Sachs.

Nelly Sachs nació en Berlín el año 1891. Ha publicado cuatro libros: "Los Cuartetos de la Muerte" (no sé si influenciada por Gabriela Mistral), "Nadie sabe Más", "Fuga y Transición" y "Eli". Muchos poemas de esos libros - a los cuales la autora suele referirse con el nombre genérico de "Dolor de Israel" - fueron escritos en el exilio; es decir, después de su fuga de la Alemania nazi.

Cuando pasó por Francia, hace dos años, Paris leía a Nelly Sachs con interés y hablaba de ella con fervor.

Su obra es esencialmente lírica. A falta de más textos, los títulos traducidos del francés nos dan una idea aproximada de la belleza expresada por esta judía alemana a través de la palabra: "En la Mansión de la Muerte", "Eclipse de Estrellas", "Nadie sabe Más", "Eli, Misterio del Dolor de Israel", "Ardiente Enigma" y "Canción de la Concordia".

Acompaña a esta reseña una mala traducción de un poema de Nelly Sachs que inspiró al joven compositor sultzo Heinz Holliger a escribir un poema sinfónico del mismo nombre, el mismo que fue estrenado el año pasado en Madrid, durante el Festival Internacional de Música Contemporánea. La obra de Nelly Sachs, al igual que este poema, está dotada de una singular fuerza que la aproxima a los textos filosóficos; sin forzaduras ni esfuerzos mentales o estéticos ella objetiviza esa manifestación esencial del ser que es su temporalidad, cargada de vivencias.

Nelly Sachs supera la obra de sus colegas y contemporáneos Marie Luise Kaschnitz, Ingeborg Bachmanno Christine Busta, porque su vida ha sido una constante plegaria a Dios por la comprensión entre los seres humanos a través del perdón y la tolerancia. "Nosotras, las madres, meemos en el corazón del mundo la melodía de la paz", escribió una vez la Sachs.

Su obra, a pesar de ser breve, es densa. Humana y sin embargo próxima al psalmo divino, serena y sin embargo desgarrada por el dolor de su pueblo, alada y sin embargo profunda, esta autora ha merecido, que yo sepa, tres premios:

En 1960, obtuvo el Premio Droste de Poesía, en Meersburg, Suiza. En 1965, el Premio de la Paz de los Libreros Alemanes, en Francfort y en 1966, el Premio Nobel de Literatura.

A estas alturas en que el hombre se empecina por autodestruirse, es significativo el premio de Francfort. En esa ocasión, Nelly Sachs pronunció un discurso que difícilmente será superado por su autora, pues en él se explica, es decir, ella explica su fe en los destinos de este "momentáneo ser" que es el hombre, al decir de Hölderlin, porque Nelly Sachs cree en el hombre a pesar de los terrores y sostiene, en un raptó de autodefinitión de su destino de escritora, que escribir es una liberación del alma atormentada por el ansia de expresarse, actuar y encauzar la vida. Escribir ha sido para ella "un grito sofocado".

En Nelly Sachs podemos ver la tortura del escritor que, enfrentado a su responsabilidad, tiembla al pensar en lo que "habremos de hacer con la palabra que nos fue regalada". "No podremos hacer más que aspirar por la raíz y conjurar con ella toda la Tierra, para que emplee su secreta y unificadora fuerza a la conquista - a la única conquista que no produce lágrimas, si-



NELLY SACHS.

no alegría; la conquista de la Paz". Son sus palabras en Francfort.

A Nelly Sachs le preocupa la paz entre los hombres y cree que la misión del escritor es combatir por la paz. Las ramas del escritor son las palabras. Pero el hacer uso de ellas supone para esta gran poeta un gran dolor. "Mi vida dice Nelly Sachs, estuvo tan desgarrada por el dolor, que cada vez me sumía como en el fuego cuando buscaba las palabras para ex-

presar lo que carecía de expresión. Escribir era para mí un grito sofocado".

Nelly Sachs ha cumplido con su deber de escritora; ha cumplido con su espíritu de dulce combatiente por la paz y ha cumplido con la humanidad de la cual ella forma parte solidaria. Nelly Sachs consiguió liberarse de sí porque contribuyó con su palabra a la construcción de la nueva casa.



## Apariencia de: ANTONIO ALBORTA REYES

Por PAULOVICH



No hay duda que los loros son personajes interesantes y entre éstos, uno de los más es Antonio Albornoz.

"Soy uno de los pocos loros comprobablemente míope". Así comienza esta entrevista que debía realizarse en la pequeña jaula que él ocupa como último auxiliar de la Redacción en la Cámara de Diputados; una pequeña celda de 2 metros por 1,50, con altura también de 2 metros. Allí no podía producirse el diálogo porque uno de los dos tenía que salir, y entonces aquella entrevista hubiera sido un disparate. Decidimos conversar en el comedor de la Cámara.

—Quiero hacer una semblanza suya, ¿podría usted comenzarla, dar la patada inicial...?

—Con todo gusto. Que sea la semblanza humana de uno de los animales más antipáticos de la fauna subtropical, pero que, a Dios gracias, vive más tiempo que los otros aunque muy aburrido: el loro.

Antonio Albornoz Reyes es un loro solitario y huidizo. Viejo pacoño, nació en el riñón mismo de la urbe, aquel sector comprendido entre la Plaza Murillo y la antigua calle del Recreo, en plena calle Mercado, en la vieja casaca de sus abuelos, donde hay una placa que dice: "Aquí nació el Mariscal de Zepita", aunque la casa es mucho más nueva.

Cuando hablo con Antonio Albornoz, el loro se encoga. No es un hombre que tenga la costumbre de ser entrevistado. Se nota que tiene muchas cosas que decir, que tiene una gran cultura, que ha leído mucho y lo más importante: que ha asimilado lo que ha leído. Es un hombre superior porque ríe, porque se ríe de muchas cosas por las que otros se duelen y se amargan.

—¿Cuántos años trabaja en la Administración Pública...?

—Trabajo hace cuarenta años.

—¿Alguna hazaña en su larga carrera...?

—Soy el único boliviano que ha dado la vuelta olímpica, actualmente ocupo el mismo cargo con el que inicié mi carrera: último auxiliar y con el mismo sueldo que correspondería a 1926.

—¿Descubrió algo importante en tan largo lapso...?

—La sutil e inteligente manera de no hacer nada.

Antonio Albornoz suelta la lengua a ratos y momentos la encoge. Se da y se reserva. Tiene 60 años, es por lo tanto un loro joven. Sobre su edad, dice risueño: "60 años me contemplan admirado desde lo alto de estas pirámides". Es hijo de don Alejandro Albornoz Bilbao La Vieja y de doña Mercedes Reyes. Su padre tuvo una gran fortuna cuando don Antonio era un torito pequeño. Ahora él es un loro pobre y un gran señor sin blanca en el bolsillo. Muchos años, hasta hace poco, don Antonio fue el viejo mimado de sus dos madres: su madre y su esposa, que murieron en 1959 y 1962, respectivamente. Sobre esas desgracias, dice: "A esas penas sucedieron mis desastres administrativos y económicos pues perdí el cargo de Bibliotecario del H. Congreso Nacional y fui rebajado a redactor de última categoría; no me importó la categoría, pero sí el sueldo".

Dije que era un loro solitario.

—Esta es una pregunta absurda, pero no tanto: ¿le duele mucho su soledad...?

—Es un tanto dolorosa porque en ella se incuban los recuerdos, pero es esplendorosa porque permite encarar la vida con absoluta independencia.

—¿Cómo ve a sus 60 años esta vuelta olímpica al cargo inferior...?

—La veo deportivamente. Es un triunfo para atrás. Es un triunfo al revés; todas estas cosas dan sabor a la vida...

Don Antonio Albornoz sirvió muchos años al país en la Cancillería, aunque no hiciera nada, o hiciera poco. Trabajó en el Ministerio de Relaciones Exteriores desde 1926 hasta 1946. Empezó como auxiliar de última categoría, fue Cónsul en Puno, Cónsul en Salta y también en Valparaíso. En 1951, el Alcalde Sáenz García le designó Director de la Biblioteca Municipal. En 1952 fue nombrado Ministro Consejero en Asunción de donde volvió para hacerse cargo de la Biblioteca del Congreso que él dirigió desde 1956 hasta 1964.

Como es natural, en su adolescencia y juventud, fue un mal estudiante en San Calixto, pero recuerda con fruición que en 1917 organizó y dirigió la primera murga estudiantil que se realizó en La Paz. También estuvo en el estreno del Teatro Princesa en una actuación cultural donde declamó unos versos que no venían al caso.

—¿Recuerda qué versos eran...?

—¡Claro! Eran unos versos patrióticos españoles al 2 de Mayo.

—¿Y le aplaudieron...?

—Me aplaudieron hasta los franceses.

Es menor en algunos años a los personajes que formaron parte de la llamada "Generación del Centenario". Sobre ella dice: "Este grupo forma la transición entre el período demócrata y la revolución, sin haberse polarizado en ninguno; de ahí que no hubiera llegado a las metas principales que se propuso como tal."

—¿A cuáles admira más de aquéllos que formaron esa generación...?

—A Augusto Céspedes y Enrique Baldivieso.

Entre los nombres que recuerda de los que hicieron sus primeras armas con él están los de: Roberto Prudencio, con quien hizo la revista "Hebe"; Alberto Crespo Gutiérrez, Augusto Pacheco Ru-

rrizaga, el poeta peruano Jorge Galván y también Augusto Céspedes. Vean ustedes esta delicosa referencia acerca del último nombrado: "Augusto Céspedes llegó a La Paz con aureola de peleador y periodista cochabambino. Recién aparecido en esta villa, tuvo un primer encontronazo con un matón a quien le abrió la cabeza. Esto bastó para que Céspedes se impulsara en La Paz, eso le valió más que dos libros..."

Antonio Albornoz Reyes, además de ser en sí mismo una afejería pacoña, es gran conocedor de la vieja ciudad, de sus hombres, de sus calles y costumbres. Al ingresar a este tema, recuerda a Ismael Sotomayor y me pide que lo nombre en esta nota. "El conocía, como pocos, las afejerías pacoñas y me enseñó muchas cosas. Como viejo pacoño debo decirle que una de las cosas que más me duelen es la desaparición de las joyas arquitectónicas coloniales; por ejemplo el "Kori-balcón" (balcón de oro) que fue derruido para levantar en su lugar ese mamarracho que es el Ministerio de Hacienda, en la calle Bolívar. También deploro que se haya hecho desaparecer la calle Conde Huyo, que era una calle fundamental de la ciudad, una calle llena de historia. Los pacoños deberíamos haber cuidado más de La Paz de antiguos aleros, aquella de las casas hechas de piedra labrada..."

Antonio Albornoz tuvo que ver con Franz Tamayo. A raíz de la defensa que aquél hiciera de Alcides Arguedas, mediante artículos periodísticos, Tamayo anotó en su libreta: "Loro Albornoz" y cuando fue Canciller lo echó del Ministerio. El tiempo pasó y un buen día -sin saber manejar automóvil- don Antonio fue nombrado Director de Tránsito, con la misma lógica cual si yo fuera designado Obispo de Cochabamba. Un día, los agentes detuvieron al chófer de don Franz Tamayo, candidato a Presidente de la República.

Aquí viene la anécdota relatada por César La Faye: "Don Franz Tamayo fue al Tránsito hecho una hidra. Antonio Albornoz se apresuró a dar la orden de libertad para el chófer del Tribunal, pero Tamayo no se contentó con eso; encarándose al temeroso y bueno de don Antonio le dijo, cual Júpiter tonante: "¡Dáme su nombre, vil sujeto, porque de su cara no me olvidaré nunca!". Albornoz Reyes perdió su puesto.

Sin negar ni afirmar la veracidad de esta anécdota, don Antonio recuerda un profundo estudio que publicó "Signo" la revista que dirigió Juan Quirós. Preguntado sobre la obra de Tamayo, dice con seriedad: "Tamayo podía haber hecho con su mumen poético y su formación clásica cien tragedias andinas maravillosas, superiores a "Ollantay" de Ricardo Rojas; pero Tamayo -en vez de quedarse en los Andes- huyó al Cáucaso. Por eso afirmo que hay autensismo de Tamayo en nuestro arte".

—¿Podría decirme algo que no se haya dicho sobre Franz Tamayo...?

—Esto, que es muy importante: Lo que no pudo realizar por su barroquismo literario, lo ha realizado su subconsciente en el libelo, como obra de arte. Si Burke decía que "El Estado es una obra de arte", Tamayo consiguió "el libelo como obra de arte". El libelo es lo más boliviano que hay. El libelo es boliviano.

Insigne cultivador del ocio, pero lector apasionado, Antonio Albornoz Reyes inspira, no una condena para su proverbial inacción, sino un elogio del ocio. Para él -creo yo- su ocio es fecundo.

—Don Antonio, ¿cómo se definiría usted...?

—Soy un sujeto hermético arrojado a la realidad por una vida inquieta...

—¿Usted, hermético...?

—Sí, aunque la gente no crea. Esa es la contradicción que me hace fracasar.

—¿Qué opina de los solemnios que abundan en esta nuestra tierra...?

—La solemnidad es una falla cultural. El hombre sin humorismo está atado por inercia a la incultura.

Antonio Albornoz Reyes es movimientista. Paz Estenssoro decía de él que había que encerrarlo en una celda para que escribiera la novela de la revolución movimientista y pagarle cada sábado. Sobre su posición política, dice: "Soy compañero de ruta de los hombres del MNR hace muchos años, pero he abominado de sus excesos y de su codicia. Nunca les pedí nada, pero me dieron algunas cosas, tal vez más de las que yo merecía...". ¿Es o no, Antonio Albornoz un hombre superior...? Inteligente, humilde y bueno, pasea su humanidad de viejo loro por El Prado pacoño. Cuando quiere elogiarlo, dice: "Soy vacuo e inocuo...".

Las canas van ganando la cabeza de don Antonio. Unos cristales gruesos de color celeste le hacen mirar el mundo de ese color. El bigote fino y canoso. Nariz con promontorio. Contribuye a su retrato así: "Soy descuidado, lleno de "noimportismo" y -como Stendhal- apasionado por contemplar a las mujeres que pasan radiantes a mi vera, por la calle".

—Por favor, un mensaje para la afejería pacoña y de todo el país...

—Soy un hombre libre en todos los sentidos, menos en el administrativo.

Así concluye la semblanza humana de un loro subtropical que vive solitario en las breñas de los Andes.

## ARDIENTE ENIGMA

ESTA noche  
volvía yo la esquina  
de una oscura calleja.  
Entonces mi sombra  
se tendió sobre mi brazo.  
Esta cansada prenda  
quería ser llevada  
y el color de la nada

me dijo:  
"estás en el otro mundo".

II

Soledad de aterciopelado campo silencioso  
de violetas silvestres  
abandonado por el rojo y el azul,  
violeta el color de fermentación  
que crea tu llanto  
del tiempo espanto  
de tus ojos.

III

En el bosque embrujado  
con la corteza de la existencia desgarrada,  
en la que florecen las huellas del pie  
en enigmas ardientes contemplándose,  
recibiendo noticias  
de los sepulcros.  
Detrás de ellos  
aparece el segundo rostro.  
El pacto secreto queda cerrado.

IV

Desgarrado el tiempo  
del ámbar de tu rostro.  
La tormenta nocturna avanza llameante,  
pero el arcoiris tiende ya sus colores  
en los estratos de consolación del fondo.

V

Mis queridos muertos,  
un cabello en la oscuridad  
se llama lejanía,  
crece lentamente en el tiempo manifiesto.  
Yo muero llenando una secreta medida  
en el minuto  
que se alza crujiente,  
pero por la espalda las lenguas de fuego  
se han plantado en la tierra.  
Una viña que da su vino a la llama  
escancio yo hacia atrás.

NELLY SACHS

# PRESENCIA LITERARIA

Director: JUAN QUIROS

Casilla # 1913

La Paz, Bolivia, Domingo 6 de Noviembre de 1966.

# LA SAETA SIN TERMINO Y SIN CLAVE

Por FERNANDO

DIEZ DE MEDINA

LA NAVE SE DESLIZA silenciosamente en la noche profunda. Reposo en cubierta. La idea de Dios aletea en los aires.

La vieja concepción tutelar del Padre Omnipotente, que vela por cada cual, ya no satisface a todos. No lo encontramos en el átomo ni en la infinitud del universo, aunque los mueva. Si chocan dos galaxias ¿quién fue el autor? Esos mundos lejanísimos que estallan y se fragmentan como energías en expansión ¿qué ley vertiginosa los desplaza?

— Es Dios - dicen los teólogos. — Es la fuerza ciega de la naturaleza responden los sabios.

Si Dios existe ¿por qué el universo siempre en expansión, desastre y recuperación? Si Dios no existe ¿por qué esas fuerzas cósmicas desmedidas, viajando a velocidades increíbles, sin meta y sin control?

Nadie pudo entender el orden mágico del desorden sideral.

Para el hombre actual, para el supercivilizado - matemático, químico, físico, banquero, técnico - no hay milagros. Lógica y ciencia separan lo divino de lo real. Empero la duda, la meditación suele visitarlos - y una voz recóndita les pregunta:

— ¿El existe, en verdad, o es una idea? ¿Está arriba, está abajo, nos envuelve o se aleja de nosotros? ¿Vela por cada uno o se ha desligado del destino personal? Y las hambrunas y las guerras, el horrendo padecer de muchos, el dolor y la catástrofe que giran con el mundo ¿por qué no te quitan la fe y sigues pensando en la divinidad protectora y materna, más allá de todo mal?

Conforme se avanza en la exploración del universo, en el análisis de la materia, el concepto de Dios aparece racionalmente inexplicable. De Seneca a Rodolfo Otto, muchos dieron definiciones aproximativas; nadie centró el misterio primordial, Creador y criatura hacen una relación hierática: no puede ser desvelada. Si un día remotísimo, futuro, alguien pudiera parar el vuelo de esa saeta sin término y sin clave. Si se descubriera el manto espeso de la noche sideral y fuera fijado el rumbo ciego del acontecer humano. Si se supiera por qué nacen, corren, vertiginosos y se pulverizan mundos y estrellas. Si el hombre encontrase el punto de relación y de sentido entre la vida y la muerte... ¿Qué desdichal La inteligencia despojada de su facultad de batirse con el misterio, conociendo y dominando todo.

Didáctica incomprendible: El te acercó a su enigma y luego te distanció para no quemarte en su grandeza.

Los textos bíblicos, los relatos más antiguos, hablan de 6 a 10.000 años; pero aparecen culturas más remotas, signos evidentes de pueblos que se hundían en el tiempo. Para el hombre faústico de nuestra época, que tiene sus antenas insaciables hacia un pasado y un futuro que acrecen sin límite, a la medida de su ciencia y de su técnica, de su voraz imaginar, cortos quedan los cálculos conocidos. Se requiere un nuevo Pablo para reconciliar mente y sentimiento. Y un nuevo Agustín que nos devuelva a la iluminada relación de alma y Dios. Teilhard de Chardin ha sentido el vértigo que sube del abismo del saber científico; por sus textos asombro-



FERNANDO DIEZ DE MEDINA

sos conocemos que toda medida de apreciación y comprensión parece corta para la inmensa revolución espiritual que se aproxima.

Intuímos la idea de Dios. No podemos centrarla en puntos de amarre y permanencia.

Es un sentimiento antes que una acción inteligente. Un despertar; y quien amaneció en su nombre - aceptándolo, dudando, en la negación - es ya criatura de vigilia. Vivirá espantado de su osadía, gozoso como San Juan de la Cruz, atormentado como Miguel de Unamuno. Buscando siempre lo que no se puede alcanzar.

Dios y mundo no se contraponen pero tampoco se identifican. ¿Obrar separados o una finalidad suprema de orden incomprensible relaciona su enigma de actividades?

El universo cada día más explorado, el hombre cada vez mejor conocido, rebasan la noción de la divinidad antropomórfica. Tan grande majestad y obra tan inmensurable - la infinitud dirá el filósofo - no pueden ya entenderse con la vieja astucia escolástica. La idea de Dios ha crecido dentro del hombre, con la ciencia, con el cosmos.

Nos anega en su pavorosa inmensidad y necesitamos una nueva instrumentación mental para poder aproximarnos a su misteriosa oscuridad.

Para curarnos de soberbias vanas y descreimientos, Dios nos entregó al Cristo, al cual nos acercamos por la fuerza radiante de su revelación divina y de su aproximación humana. Pero el Dios-Hombre, el Hijo del Padre, aun siendo Dios mismo era sólo una manifestación de su grandeza, y a pesar de la suma sabiduría de sus palabras y parábolas dejó semilla de esperanza y redención en el hombre, pero no la explicación del sentido del mundo y de la vida.

Cristo es la figura más pura y más noble en la historia del hombre. La luz por la cual viajamos al encuentro del Creador. Pero en el eterno viaje del hombre y del universo ¿no habrá una relación de distancia y lejanía que Dios mantiene para recordarnos subordinación a una idea de destino revelado?

Algo infinitamente pequeño se puede sospechar de la relación Dios-Hombre. Algo infinitamente grande nos separa de la relación Dios-Universo. ¿Por qué esta multiplicación de fuerzas, mundos, cargas y descargas de energía, fugas alocaadas, explosiones y palingenesias siderales? Hemos inventado el tiempo, la idea de espacio, la expansión de la energía ¿y por qué astrónomos, físicos, matemáticos, con todo su saber, están más lejos de la divinidad que una viejecilla o un pobre niño abandonados en el pórtico de un templo?

Cada nuevo descubrimiento, cada invento más, cada revelación sobre la estructura del universo y la maravillosa complejidad del hombre, no sabemos si reducen o ahondan el abismo entre alma y Dios. Ves más, abarcas más... pues menos sabes. Se justifican la deidad mitológica y el "Theos" cristiano en tanto hombre y mundo se median con rigor geométrico; mas en la infinita inmensidad, multiplicidad y confusión del tiempo actual, rota toda medida de relación armoniosa, suma y psique amenazan estrellarse en el vacío.

No mirar demasiado lejos, no profundizar en exceso. Goethe lo sabía y supo detenerse en el justo límite que impide el paso a lo inasequible. Nietzsche violó las reglas del juego y se sumió en las nieblas de la locura. Porque El ha puesto el enigma, la distancia, como cercos impenetrables para escapar a la avidez de comprensión de sus criaturas.

Para un sentir metafísico, Dios habita un tiempo nocturno: está siendo siempre. No puede ser detenido ni entendido.

No se explica por las gentes ni por las cosas, mas a pesar de ellas mismas.

Y no es verdad la irreligión del porvenir de que habló Guyau, ni la "caducidad de esa ilusión" que ensombrecía al viejo Freud, porque hoy aumenta la voluntad de creencia en las almas. El anhelo de inmortalidad es el hombre mismo, y cada día habrán más templos, más sacerdotes, más creyentes.

Dichoso el creyente, simple, candoroso, frente al vacío letal del racionalista y del técnico superdotado; porque también éstos buscan a Dios en sus horas de angustia.

¿Qué es Dios, qué no es Dios? ¿Y por qué el hombre puede asomarse a ese "abismo de sin igual hondura" que jamás vencerá?

Donde fracasa el matemático vence el metafísico.

Eso que te descentra, eso que te vuelve a fijar en tí mismo. La interrogación al infinito. La inquietud que siempre reconciencia. Un temor, una ansiedad, una esperanza que no tienen principio ni fin, porque te acechaban desde la eternidad. El vértigo de la duda. El reconocimiento por lo recibido. La zozobra de aquello que no puede

(Pasa a la página 4)



# LA III BIENAL AMERICANA DE ARTE

Por MARIO CESAR GODOY

El viernes 14 de octubre de 1966, a las 19:30 se inauguró en la Facultad de Ciencias Exactas de la Universidad de Córdoba la Tercera Bienal Americana de Arte, el certamen de pintura más importante de nuestro continente que ha reunido en la presente versión trescientas obras de sesenta y seis artistas representantes de la Argentina, Bolivia, Brasil, Colombia, Chile, Perú, Guatemala, Méjico, Nicaragua, Paraguay, Uruguay y Venezuela.

Todo lo más importante de la pintura nueva latinoamericana, las corrientes, actuales y sus representantes más notorios están presentes en la exhibición en la que se ha realizado el montaje de las obras con un sentido de espacio y armonía realmente asombroso. Tanto que la gente especializada en la materia - pintores, críticos, periodistas, etc. que ya ha tenido oportunidad de recorrer las instalaciones de la Bienal, no escatiman sus ponderaciones para considerarla la mejor montada del mundo. El pintor Ernesto Farina, Comisario General de la misma, el arquitecto Víctor Bentolilla, prácticamente todo el departamento de relaciones públicas de Industrias Kaiser Argentina - empresa organizadora del certamen - y alumnos de la Escuela de Arte de la Universidad, no ahorraron esfuerzos para concretar una realización tan notable que, como decimos ha suscitado los más elogiosos comentarios.

Finalizada ya la labor del Jurado con el dictamen será seguramente la consagración definitiva para una nueva figura de la plástica de América, como lo fuera en 1962 para Raquel Forner, y en 1964 para el venezolano Jesús Raphael Soto, el público de Córdoba tiene la oportunidad de visitar la exposición de los trabajos presentados por los siguientes artistas.

ARGENTINA: Marcelo Bonevardi, Canela-Mesejeán, Ernesto Deira, Jorge de La Vega, Juan Carlos Distefano, Eric Ray King, Rómulo Maccló, Eduardo McEntyre, César Paternosto, Antonio Seguí, Miguel Angel Vidal y Luis Alberto Wells.

BOLIVIA: Domingo Parada Farjat y Luis Zilivetti Calderón.

BRASIL: Joao Cámara Filho, Antonio Dias, Rubens Gerchman, Flavio Imperio, Roberto Magallães, Abraham Palatnik, Iván Serpa y Flavio Shiró.

de este acontecimiento de real excepción. Así a los nombres de Alfred Barr, director de colecciones del Museo de Arte Moderno de Nueva York; Arnold Bode, director de la exposición Documentada de Kassel, Alemania; Sam Hunter, director del Jewish Museum de Nueva York; el arquitecto Carlos Raúl Villanueva y el poeta y ensayista argentino Aldo Pellegrini, que integran el Jurado, se suman los de otras personalidades de no menor interés que están desde hace varios días en nuestro medio interesándo-

zas de elevado valor artístico e histórico que se exhibe en el Museo Municipal.

Las primeras jornadas americanas de Música Experimental, constituyen otro de los eventos singulares, lo mismo que las muestras "Plintos y Escultores Cordobeses" y "Pequeñas Obras de Grandes Maestros" que se realizan en el Museo Caraffa, y otras exposiciones que tienen lugar en instituciones y galerías de arte particulares.

CIFRAS PARA UN ESFUERZO

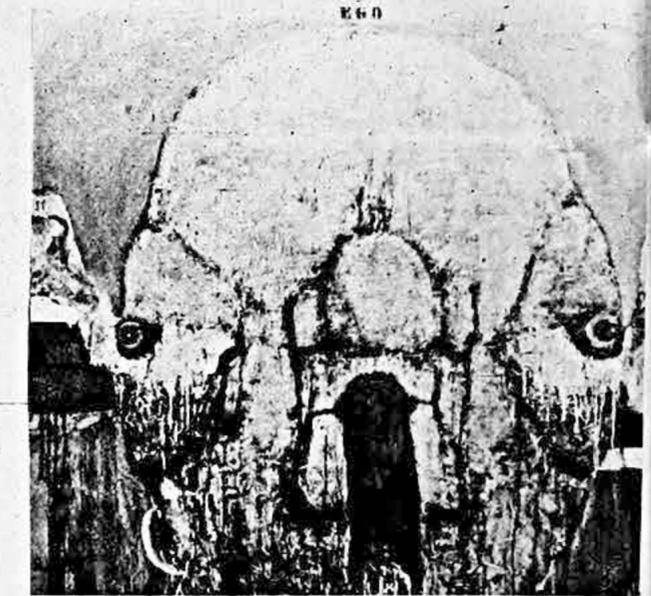
Una medida bastante aproximada del despliegue material, técnico y humano que ha dado lugar a la Bienal puede tenerse si se conoce que 14 manzanas de la Ciudad Universitaria fueron prácticamente urbanizadas, empleando además de máquinas de remoción de tierras y un gran equipo de obreros, 2.000 metros de caños para el riego del césped que se colocó en esos terrenos, rodeando el moderno edificio de la Facultad de Ciencias Exactas.

En el interior de la muestra se construyeron 3.800 m. cuadrados de pisos para cuatro salones gigantescos, se colocaron 1.000 m. de zócalos de madera, 2.000 m. de conductores eléctricos y 200 m. cuadrados de cortina.

Las obras de los artistas participantes se distribuyeron en paneles que insumieron 2.000 m. cuadrados de tela plástica, 2 kms. de maderas, 1 kilómetro de cenizas para alojar las luces, 400 lámparas reflectoras, y 1.600 tubos fluorescentes, con un consumo aproximado de 150.000 vatios por hora.

LA EXPOSICION

La exposición puede ser visitada de 10 a 22 hs. hasta el día 6 de noviembre, fecha en la que será clausurada.



se por esta notable realidad artística latinoamericana que es la Bienal.

OTROS ACONTECIMIENTOS

Como ha sucedido desde su primera realización, también este año la Bienal ha dado lugar a gran cantidad de actos y muestras paralelas, todas ellas actualmente en pleno desarrollo, como la de la artesanía de la madera en la Argentina, una notable colección de pie-

cer Premio a Abraham Palatnik, de Brasil; Cuarto Premio a Rodolfo Opazo de Chile; Quinto Premio a Eric Ray King de la Argentina; Premio especial a un argentino, para Jorge de la Vega y Premio Especial Ministerio de Relaciones Exteriores a Marcelo Bonevardi.

BOLIVIA EN LA BIENAL

Estuvo representada por dos artistas jóvenes de real jerarquía: Domingo Parada Farjat y Luis Zilivetti Calderón, el primero con una tendencia geométrica-abstracta y el segundo, dentro del sobrio estilo que ya vimos en la Bienal anterior. Parada mereció elogios de la crítica de Buenos Aires y de personalidades de las Artes Plásticas como Soto y Quirico; El Mundo de Buenos Aires dice: "... según parece, Bolivia tuvo en Parada Farjat, presente en Córdoba, a un animador que se hace notar". Verdaderamente sus cuadros plenos de color y movimiento no podían pasar desapercibidos. Zilivetti gustó aunque sus obras no tenían su firma, medidas ni precio... es un pintor que sabe manejar la espátula, los colores con fineza y madurez.

Córdoba, 17 de octubre de 1966.

# HISTORIA DE LA VILLA IMPERIAL DE POTOSI DE ARZANS ORSUA Y VELA

Por JUAN SILES GUEVARA

PRECEDIDA DE UNA separata y de un estudio preliminar, (1) hace poco tiempo ha comenzado a circular por el ancho mundo la edición definitiva de la: "Historia de la Villa Imperial de Potosí" de Bartolomé de Arzans de Orsúa y Vela (2). Con ello se materializa un sueño, de más de treinta años, de un americanista insigne: Lewis Hanke.

La monumental edición en tres volúmenes, cada uno de más de 600 páginas, es parte de las ediciones-homenaje al bicentenario de la Brown University, Universidad estadounidense profundamente interesada en conocer la realidad latinoamericana. La edición fue dirigida por Lewis Hanke y Gunnar Mendoza, con el asesoramiento de Armando Alba, William L. Fichter, Albert Harkness Jr., David A. Jonah, Matilde López Serrano, José de Mesa, Teresa Gisbert, Guillermo Ovando Sanz y Lawrence C. Wroth, y la colaboración de decenas de otras personas.

El tomo primero, está precedido de un magistral estudio de Hanke y Mendoza titulado, "Bartolomé de Arzans de Orsúa y Vela: su vida y su obra". Allí se sintetiza el valor de la historiografía indiana, lo sabido sobre los historiadores de Potosí y Arzans en particular; se analizan el contenido, la estructura y los supuestos ideológicos de la obra del histo-

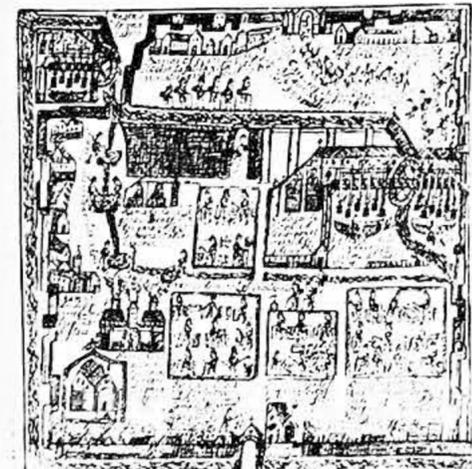
riador potosino y se la avalúa literaria y sociológicamente. A continuación vienen los siete primeros libros de la Primera Parte, encabezados por el célebre prólogo de Arzans donde éste dice: "El nombre de este gran rey de los montes es conocido en cuanto mira el sol, y sus efectos experimentan todos los vivientes... Pero ¿qué pluma, qué imaginación, qué entendimiento, qué sutileza podrá explicar cumplidamente la gran riqueza que se ha sacado y se saca hoy del Cerro de Potosí; la máquina de millones de plata que ha dado de quintos a sus católicos monarcas; las grandezas de su sembrada villa; la caridad y liberalidad de sus moradores; la fe y la veneración que tienen al culto divino; y asimismo los piadosos castigos (pues siempre lo son) de la mano de Dios que ha experimentado por sus culpas, ocasionados, si más de la riqueza de sus habitadores y sobre de corporales bienes, también efectos del dominio riguroso de sus castellan a que con el libre albedrío pudieran oponerse?".

En el tomo segundo van los libros VIII, IX y X de la Primera Parte, y en el tercero el resto de la Primera Parte y los tres libros de la Segunda amén de siete apéndices. En el primero de ellos, titulado "Noticias de Arte en la obra de Bartolomé de Arzans de Orsúa y Vela", José de Mesa y Teresa Gisbert, nos dan una adecuada valoración de la obra "como una fuente de inapreciable valor" para la historia del arte potosino, gracias a la cual fue posible identificar, por ejemplo, al genial escultor Gaspar de la Cueva, a los arquitectos Arenas, a Sebastián de la Cruz y otros nombres del arte nacional, además de proporcionar ponderables datos sobre la arquitectura, escultura, platería y pintura de la Villa Imperial.

Gunnar Mendoza en el siguiente apéndice, con su acuciosidad habitual, nos analiza los dos manuscritos utilizados para la edición - el manuscrito de Madrid y el de la Brown University - concluyendo que ambos son auténticos y que el segundo es una versión ampliada del primero; que la segunda parte - sólo conservada en el manuscrito de Madrid - es también original aunque trunca. Lewis Hanke, en el apéndice tercero, nos ofrece una apretada síntesis de la fascinante vida del americano George Church, tan vinculado a Sudamérica, y quién adquiriera el códice de la primera parte de la Historia de Arzans, en Londres, para dejarla luego a la Brown University. Gunnar Mendoza y Guillermo Lohmann nos dan a continuación, en sendos apéndices, las listas de los gobernadores de Potosí y los Virreyes del Perú, que ejercieron funciones en el lapso de tiempo en que transcurre la historia de Arzans (1545-1738).

La producción de plata de Potosí - apéndice debido a Hanke - nos da una visión panorámica de un tema capital de la historia potosina, visión que va desde el cronista Cieza

(Pasa a la página 4)



# VESTIGIOS COLONIALES

FUERON ENCANTO de lejanos tiempos estas ruinas de tiempos coloniales donde entonaron místicas canciones las antiguas campanas parroquiales...

A pesar del destroz de los siglos que vencieron su fuerte consistencia, se presiente la gracia de esos tiempos en la callada y mítila existencia,

de estos templos que dicen con angustia de su grandeza muerta y soñadora, vestigios de una raza aventurera que trascendió con planta vencedora...

El pensamiento reconstruye ahora, en alas del recuerdo que despierta, estos templos sagrados donde el alma supo encontrar tanta dulzura cierta...

y en procesión desfilan las imágenes que destiñen el tiempo transcurrido, resucitando ahora la memoria al sacudir el polvo del olvido.

EMMA ALINA BALLON



# ALCIRA: ME GUSTA VER LAS COSAS REALES Y PLENAS

"Su voz desvelada le viene desde las zonas más recónditas del ser". "Poesía traspasada de humanidad que grita o ahoga el grito porque el desposeído sufre y pudiera estar mejor". Estos dos juicios encontramos en el 'Índice de la Poesía Boliviana Contemporánea' del crítico Juan Quiros. Se refieren, respectivamente, a la obra de dos poetisas: Yolanda Bedregal y Alcira Cardona. Y hoy hemos querido dar paso a la palabra -no en verso de estas mujeres.

Alcira, atareada en su despacho de la Dirección de Cultura de la Municipalidad paceña, difícilmente podía atendernos. Tuvimos que secuestrarla momentáneamente al Salón de Honor de la comuna para mantener una conversación más o menos tranquila. Entretanto, afuera se acumulaban ciudadanos en espera de la Directora. Alcira, tal vez a fuerza de su ocupación diaria, nos habla de la necesidad de reorganizar ciertas reparticiones públicas. "El Ministerio de Educación y Cultura debería dividirse en dos organismos con sendas y exclusivas labores: la educación y la cultura" afirma. "Cada una de estas entidades -añade- tendría su propio ambiente, su propia autoridad, sus propios elementos, sus propios presupuestos y, por ende, sus propios resultados". Alcira opina que actualmente, en la cartera en cuestión, existe un desequilibrio entre las actividades educacionales -que son más frente a las culturales, las menos. La poetisa también nos habla de uno de sus proyectos al que está dedicada hoy día: la creación de un Fondo Literario, organización autónoma, con presupuesto asegurado y eficaz impulsora de la tarea de los escritores. Además de ofrecer asistencia para la publicación de obras, constituiría un archivo de la li-



ALCIRA CARDONA TORRICO

teratura nacional y sus valores humanos y un conducto para la relación internacional.

Compromisos de diversa índole impidieron que también Yolanda, por su parte, nos otorgara un mayor tiempo

Por  
OSCAR  
RIVERA-RODAS

para nuestra conversación. Le visitamos en su casa, pero nuestra entrevista fue rápida. No pudimos estrair el escaso tiempo de Yolanda. La poetisa elogió las secciones literarias de la prensa nacional. Señaló que, estas secciones, "a menudo constituyen el único alimento espiritual que se recibe". "La página literaria de los diarios -dijo- cumple un importantísimo papel en la culturización de los que leen, ante la imposibilidad de mucha gente de adquirir libros por su costo, por hábitos, por el bajo nivel de las entradas familiares". Yolanda elogió la labor de esta especialidad periodística. "Aplaudo, por lo tanto -afirmó- la labor de los pocos redactores literarios que, como ustedes en PRESENCIA, se dedican a tan importante tarea. Debe además estimularse el concurso de talentos nacionales jóvenes, pagándoles -aunque sea poco- por sus colaboraciones ¡Ningún dinero mejor empleado! Pues no basta, aunque sea importante, volver a imprimir páginas de la literatura boliviana consagrada."

- ¿Cómo definiría usted el quehacer poético? ¿Cuál es su posición fundamental ante la poesía?

YOLANDA.- Es una pregunta muy compleja que habría que ir deslindando en sus múltiples aspectos. Como un quehacer colectivo habría que tomarlo tal vez sociológicamente. A mi modo de ver, en forma personal lo considero como una ayuda a Dios. Ayudar a Dios parece mucha pretensión. Pero veamos: si el mundo ha sido creado por El, el hombre ha sido puesto en cierta medida para completar esa creación. Vemos a diario cómo en el lapso, ciertamente breve, de cinco mil años de historia el hombre ha "cuidado" y "completado" la creación divina. Dos mil años de cristianismo no han podido desmentir el dicho romano 'Homo homini lupus', o sea que el hombre es el lobo del hombre. Si es cierto que es maravilloso que la

# YOLANDA: AMO LA VIDA, A PESAR DE TODO

doctrina cristiana haya podido conquistar el mundo, no es menos cierto que los mares de sangre vertida en ese tiempo la contradicen. Es el poeta quien conserva la llama sagrada de la creación, quien debe justificarla, cantarla en todas sus facetas y consolar el corazón de Dios, por así decir, afligido por el espectáculo abominable de tanto esfuerzo por lo material y tan poco por el espíritu. Con ello está dicho lo que es mi posición fundamental ante la poesía: loar a Dios y a su hechura, reclamar al hombre por el mal uso de lo que le fue confiado. Si a veces soy dura en algunos poemas de mis alegatos, por ejemplo: "No somos Job, oh Padre, no te tornes padrastró, / Acaso estás enfermo o te pudres como este vaho que te sube desde nos?". Es en el fondo puro amor hacia El y protesta contra nosotros.

ALCIRA.- Basándome en el simple y frío enunciado de una definición, diría que el quehacer poético, es una actividad del entendimiento humano, expresado mediante la palabra, con sujeción a reglas de medida y ritmo como lo exigen las escuelas clásicas, o con el uso de toda clase de licencias poéticas, renunciadas de acicalamientos líricos,

elementos en su tarea de poetisa? YOLANDA.- ¿Qué poeta puede estar conforme con su propia obra? Sucede algo parecido como cuando se quiere contar un sueño maravilloso: las palabras sólo dan un pálido reflejo de la idea, de la imagen original. Siempre una se queda corta al comparar lo expresado con la imagen que lleva dentro. En cuanto a la segunda parte de su pregunta, no trato de hacer nada nuevo; cada etapa trae su propio lenguaje y expresión. Buscar novedad me parece artificial y yo odio todo lo que es falso. En mi novela, en plena elaboración, sí trato de enfocar y describir algunos caracteres muy nuestros. A ver si logro...

ALCIRA.- En principio creo haber logrado algo bueno, pero no estoy conforme, ambiciono producir algo superior.

Tal como se dice en busca de nuevos elementos, no puedo más bien lamentar mi falta de tiempo para la realización de ideas nuevas que me bullen en mi mente. Pero permítame una digresión, yo no creo que se va en busca de elementos, la poesía llega como una sensación en el instante y el momento menos esperado. Los raros sedimentos emocionales, se acumulan



YOLANDA BEDREGAL

búsqueda de sensaciones en la vida diaria, hasta llegar si se quiere, a un prosaísmo bello, pero lleno de imágenes y figuras de innegable esencia poética, refiriéndome a la poesía contemporánea.

En resumen es la noble tarea de crear, oficio de poetas, poetizar, un don que a veces exige grandes renunciamientos y profundas emociones.

Me interesa el problema social. Llevada quien sabe por factores de medio ambiente, escenas políticas e influencias telúricas, me identifico con "el criollo poco paisajista y muy antropólatra" a que hace referencia Luis Alberto Sanchez. Creo que las necesidades humanas son aspectos primordiales, y aunque sean prosaicos y rutinarios, causan sensaciones nuevas. Exigen profundidad para obtener tonalidades y brillantes capaces de hacer prorrumpir en frases bruscas y admirativas, con el fuego que atesora el espíritu creador de un poeta vigoroso a la manera de Neruda o sensible a semejanza de Vallejo. Importa poco la forma si la idea está expresada, cuanto más sencillamente dicha, mejor, fuera de achaques parnasianos que en su inexpresabilidad recurren al ríplido, la grandilocuencia y el rebuscamiento.

¿Usted está conforme con su propia obra? Actualmente, ¿tal vez está dedicada a la búsqueda de nuevos

en el espíritu fluyen y se hacen reales. Entonces se escribe con verdadera inspiración. Se hace poesía no se verifica solamente.

Pero, volviendo a la pregunta expresa, he sido siempre de espíritu libre, inconsciente, desentendida con el orden ritual, me gusta lo problemático, lo difícil de realizar, lo que una vez conseguido llegue a interesar, conmover, sorprender con osadía y originalidad. Por otra parte no dejo de ver que es necesario considerar que un proceso de transformación de las ideas y de las formas en las artes y la cultura abren derroteros nuevos, que interesan mucho conocer y aprovecharlos.

-¿Qué opina del nivel cultural de la mujer boliviana?

YOLANDA.- Mi marido cree que en Bolivia es la mujer quien vale, y mucho más que el hombre. Sin poder decir que tiene o no razón, creo que el nivel de la mujer boliviana está a la par con el del hombre, en ciertos aspectos superiores. En la gran masa del pueblo, a menudo, ella tiene más "cultura" - en todo sentido que el hombre, a menudo flojo, borrachín, político. En cuanto a las capas superiores sucede algo parecido: ella mantiene los valores del hogar, trabaja por un nivel económico más

(Pasa a la página 4)



Yolanda Bedregal con su esposo y hijo.

## EL MEJOR ELOGIO HECHO A DARIO

Por SATURNINO RODRIGO



RUBEN DARIO

EL 19 DE OCTUBRE último se cumplió el 45 aniversario de la muerte de uno de los valores poéticos más auténticos y puros de Bolivia: la del poeta suculense Claudio Peñaranda.

Fue en Sucre donde Rubén Darío tuvo los más fervientes, los más sinceros y cariñosos admiradores; un verdadero cenáculo se formó al amparo del gran poeta nicaraguense. A la cabeza de ese movimiento se hallaban los poetas Jorge Menieta y Claudio Peñaranda y en torno a ellos actuaban como acólitos muchos otros artistas, más jóvenes, los que, pasando el tiempo, fueron también tan grandes como sus maestros de entonces: Gregorio Reynolds, Nicolás Ortiz Pacheco, Luis Felipe Lira Girón, Ricardo Solares, Florencio Candia, Ricardo Arroyo, Juan José Campero Alvarez, Germán Costas Reyes, Ismael y Adolfo Villar y tantos otros que alimentaron sus primeros sueños y sus primeras rimas con las mieles de Rubén. Nunca, estoy seguro, hubo grupo tan

compacto, tan armónico y tan entregado a la gloria de un Poeta: Todo, como decía Claudio Peñaranda; "bajo la protección y amparo de Nuestro Señor Rubén Darío".

Ese grupo vivía a la manera de su Precursor y sus versos eran cantados no sólo en las maravillosas serenatas de los enamorados en esas calles anchas, fragantes y plateadas por la Luna, sino también en el suburbio, entre el tráfago celeste de los huayños...

Rubén Darío era el ídolo! Y así, dentro de ese ambiente, dentro de ese medio saturado de Darío, Peñaranda oficiaba de ímán en las largas y tormentosas veladas místicas dedicadas a Nuestro Señor Rubén Darío, y por eso cuando en Sucre se supo de su muerte, es allí donde se escribió el mejor, el más sentido y el más sincero homenaje a su memoria.

He leído todos los artículos y todas las poesías que se escribieron al morir Rubén y que se recopilaron en un tomo especial, pero ninguna tiene la íntima comprensión espiritual, ni la dul-

zura de la elegía que escribió Peñaranda y que, desgraciadamente, es muy poco conocida.

Claudio Peñaranda vivía entonces en su ciudad natal y dirigía su diario LA MAÑANA, del que, por otra parte, era el único redactor, apenas colaborado por su esposa Adriana.

Una tarde acéaga de esas, Peñaranda recibió un cablegrama urgente: era el aviso de la muerte de Darío. La noticia le cayó como un rayo, el poeta suculense no tuvo más consuelo que el del licor que estaba sobre su mesa de trabajo, lo escanció en abundancia y cuando acudió su esposa, lo encontró bañado en lágrimas:

- Ha muerto Darío!...

Le dijo apenas y, luego, embriagado, terriblemente embriagado, tomó sus cuartillas y escribió su maravillosa "Elegía a Rubén Darío", la que fue publicada al día siguiente mismo, en las páginas de LA MAÑANA, al dar la noticia fatal e irremediable.

Nunca se ha escrito nada más bello y cabal sobre Rubén. He aquí la

### ELEGIA A RUBEN DARIO

PADRE Y MAESTRO MAGICO; LIROFORO CELESTE  
QUE AL INSTRUMENTO OLIMPICO Y A LA SIRINGA AGRESTE  
DISTE TU ACENTO ENCANTADOR:  
PANIDA! PAN TU MISMO, QUE COROS CONDUJISTE  
HACIA EL PROPILEO SACRO QUE AMABA TU ALMA TRISTE,  
AL SON DEL SISTRO Y DEL TAMBOR.

Así rezaste un día, con hondo desconsuelo  
cuando el divino sátiro quiso llevar al cielo  
su pobre pierna de hospital;  
cuando su última lágrima, tomada en una nube  
hecha de los pecados de un alma de querube  
fue todo el Bien y todo el Mal.

Así rezaste un día... Fue cuando Sor Quimera  
era tu hermana monja, cuando la Primavera  
querida fue del Rey Rubén;  
cuando todo era Azul... cuando tristes campanas  
lloraban con los sonos de las PROSAS PROFANAS  
la santa muerte de Verlaine.

El abuelo sublime de la pierna anquilótica,  
de cara de diablo y de niña clorótica  
te dió de herencia pena y sol;  
esa pena risueña que es florida cadena,  
ese sol de alegría que hace negra la pena  
y un dulce sueño con alcohol...

Y el ladino veneno no mató tu energía,  
y la mísera vida no robó tu alegría  
serena como un Partenón;  
porque siempre te diste y el que da nada espera,  
y cada rima nueva es la rima primera  
y luz, consuelo y corazón.

Eras bueno, eras noble, Padre y Maestro Darío!  
Eras como si un águila, en pleno bosque umbrío  
de oculta y torva ingratitud,  
extendiera las alas para besar la aurora  
y rizaran espumas de brava mar sonora  
sobre un nidal de juventud.

Por eso sonreías con inmensa amargura  
(amargura vinagre de un vino de ternura)  
ante el injusto frenesí...  
Y mirabas sin odio cómo las cien portadas  
hechas para tus hijos caían profanadas,  
caían todas sobre tí...

Qué importa esa tristeza? Es la sombra del genio.  
Es la fea tramoya del glorioso proscenio:  
valar la estrella con un tull!...  
(ERA UN AIRE SUAVE... Y un rumor de violines.  
Una escena grotesca: centauros y arlequines...  
Y un torpe insulto: --"El indio azul").

II

Yo quisiera cantarte a la sorda sordina,  
ahogado en un sollozo, cual una golondrina  
que en vano busca el nido-fiel...  
Yo quisiera llorarte con fervor infinito...  
Y siento que se aduerme la intención de mi grito  
en una sombra de laurel.

Te acuerdas, Padre y Maestro, de aquella MARGARITA  
deshojando los pétalos en la primera cita  
que nunca, nunca, volverá?  
Te acuerdas de los pinos, como frailes ancianos,  
hermanos por la gracia, por la tristeza hermanos  
y el cruel pensar del más allá?

Te acuerdas del coraje de la MARCHA TRIUNFAL  
que cual mágica tromba de tonante raudal  
enciende flamas de valor?  
Y aquel rojo leproso a quien el caballero  
Rodrigo de Vivar -a falta de dinero-  
le da su mano, lis de amor?

Te acuerdas que has cantado las risas y las bocas,  
-las linas risas rosas, las guinas bocas locas-  
la carne blanca del placer?  
Después, como el abuelo, también sentiste el frío  
del asco de las copas, el bostezo del hastío  
y el ansia rota del deber.

Y perdido ya el rumbo de tu voluble aguja,  
anhelaste la calma de fúnebre cartuja  
cual un humilde hermano Asis...  
Y tus sueños de fiebre -alas, besos y aromas,  
revolares de blondas y arrullo de palomas-  
fueron nostalgia de París...

Y así como termina un claro curso de agua,  
llevaste tus dolores y amor a Nicaragua  
con a sías de apagar tu luz...  
(EL SATIRO CONTEMPLA SOBRE UN LEJANO MONTE  
UNA CRUZ QUE SE ELEVA CUBRIENDO EL HORIZONTE  
Y UN RESPLANDOR SOBRE LA CRUZ").

# CHICHAS: RECUERDO Y ESPERANZA

Por GASTON SUAREZ



Dr. Enrique Baldivieso.

LOS RECUERDOS de la infancia son los que perviven con más nitidez en la memoria de la mayoría de los hombres. Porque el niño tiene sus cinco sentidos y algunos más que va perdiendo mientras madura -puestos en vibración constante, aprehendiéndolo todo, oyéndolo todo, sintiéndolo todo, como si su condición radicara fundamentalmente en ser receptáculo del mundo fenomenal. Y si ese niño con el correr de los años mantiene alada la imaginación y aguzada la sensibilidad, sus posibilidades de revivir los sucesos de su infancia serán mayores. Como sucede con los escritores cuya facultad creativa ha sido analizada por Francoise Mauriac en su ensayo "El novelista y sus perso-

morir, lejos, en Bruselas, añoraba su terruño entrañable. Eduardo Wilde es el primer escritor del que se ha de partir, forzosamente -como en el plan nacional el estudio de la novela parte de Bartolomé Mitre- en un análisis de la contribución literaria de Chichas a la cultura del país. Análisis que involucraría, inevitablemente, al gran escritor Carlos Medinaceli, por muchas razones de peso que no es del caso ahora mencionar.

En cuanto a "AGUAS ABAJO", siempre de desear su reedición en un primer intento por contribuir a que los estudiosos chichanos tengan una referencia valiosa tanto por ser un documento de lo que era Tupiza de hace ciento diez años atrás, cuanto por su originalidad y alta calidad literaria.

## OTROS HOMBRES - OTROS TIEMPOS

Al recordar el aniversario de la batalla de Sulpacha, no se puede evitar que la imaginación, ayudada por los propios recuerdos y las sugerencias recibidas de los abuelos y hasta de los tatarabuelos, se vaya por todos los senderos afanosos por aprisionar una escena del pasado: chichanos legendarios cabalgando briosos corceles cuyos cascos resonaban ora en Yuruma, ora en Talina, ora en Tumusla, ponchos al viento, apagando la sed en los tambos con chicha fresca y fragante. Chichanos tabeadores y amantes de las coplas. Potros, rebecos, espuelas, malzales, alfalfares, molles, sauces, ñamos, churquis, y como un abrazo de ascuas los cerros rojos ciñendo el tallo de la bella: Tupiza. La de los tiempos idos, con sus costumbres como la del huake, la Ujtincha, la Ueda, las "Iotrinás" -mencionadas por Víctor Varas Reyes en su libro "Huayinapacha"- que se mezclaban a las otras de clara ascendencia española -sevillana- como la Feria de Reyes donde gauchos de Salta y comerciantes de Vitichi realizaban la algarada: hombres y caballos, mujeres y abahacas, orques y cajas, sombreros alones y polleras multicolores en un marco resonante de coplas, de politercra exultante, como una pura exaltación a la vida.

Después de los cuatro días que dura esta fiesta -del 6 al 10 de Enero- todavía resuenan en los oídos la música cuyo sabor a gheba valluna y a duraznos de Saladillo fue captado por Felipe Rivera, uno de los más auténticos folkloristas de estas regiones.

Los recuerdos nos traicionan y la imaginación se desboca. Y surgen los nombres de algunos músicos chichanos: el del maestro Campero, tocando amorosamente el piano de la escuela "7 de Noviembre"; el de Leonardo Rivero arrancando al órgano notas que llenaban de misticismo a los feligreses de la Iglesia Matriz, una de las más bellas de Bolivia. El afamado de don Remedios v. de Daza, con sus 77 años a



El "Maestro" en una de sus tardes triunfales.

cuestas, sigue activa aumentando su creación musical. Junto a "Golondrina viajera", "Quilmera", "La lechreña", está la letra del vals "Tupiza", con música del maestro Gilberto Rojas. Detenemos a "la loca de la casa", nos sostenemos en los más actuales como Adalberto y Godofredo Barrientos, autores de muchas piezas de éxito; del más genuino artista chichano: Alfredo Domínguez, conocido en todo el ámbito patrio, por ser uno de los mejores intérpretes de la guitarra, "artista exclusivo de galería "Naira"-, por sus com-

posiciones de hondo sentimiento telúrico y, últimamente, por haberse revelado como un pintor lleno de promesas. Y como quiera que en este terreno de la plástica nacional hay nombres consagrados por una larga trayectoria: Oscar Daza, Clovis Díaz de Oropeza, Antonio Toro, -este último con una estadía de varios años en Buenos Aires y exposiciones exitosas en la galería

"Newcomb"- los inserto como una institución y un homenaje a su actividad creadora.

Y puestos a recordar nombres, he aquí el del Dr. Eduardo Gofa, médico filántropo, paradigma de los valores eternos: nobleza de espíritu, humildad y compasión ante el dolor ajeno. El de Enrique Baldivieso, que en el campo de la política alcanzó a ocupar la Vicepresidencia de la República, pero que era, por sobre todo, un poeta de finos quilates. El del Dr. Benigno Inchausti, el de Ignacio Andrade, en fin, todos muertos físicamente, pero vivos en el recuerdo.

Alexis Carrel decía que los pueblos pequeños de provincias favorecen las actividades artísticas. Esto puede ser cierto por lo menos en cuanto se refiere al teatro en nuestro país. El nombre de NUEVOS HORIZONTES no sólo es conocido en toda la República sino también en el exterior, porque este grupo, fuera de montar obras como "La Zorra y las Uvas", "Ha llegado un inspector", "Nuestro Pueblo", "El Zoológico de Cristal", etc., etc., que evidencian los planes de un auténtico, serio y responsable quehacer teatral, realizó la proeza de hacer escuchar su voz a través de un boletín y la revista TEATRO, únicas publicaciones de este género en el país. Tras una interrupción de algunos años, este grupo dirigido por Liber Forri, tiene la firme intención de reanudar sus actividades que serán, sin duda, alentadas por quienes ven en el teatro, el más social, más noble y directo vínculo de comunicación humana. Su actuación en el Segundo Festival Nacional de Teatro en Sucre con la obra de Edward Albee "El Cuento del Zoológico" es un gran auspicio.

Terminamos este recuento fugaz de hechos y hombres gravitantes en el devenir de los Chichas.

La imitación de los héroes engendra héroes. Pero, ¿qué diría Carlyle, en los tiempos actuales, de un Pele? Ídolo o héroe. Lo actual es que Brasil y el negro prodigioso se confunden en la mente de los niños. En Bolivia también hubo un deportista que difícilmente será olvidado: Víctor Agustín Ugarte, el famoso "Maestro", cuya extraordinaria trayectoria incluyó en el barrio norte de Tupiza, con pelota de barro, tuvo una feliz culminación -después de 17 años de rutilante actuación- cuando contribuyó a que Bolivia inscribiera su nombre entre los campeones sudamericanos de fútbol y fue -caso único- condecorado como el jugador más completo de todos los tiempos.

## Alcira: Me gusta...

(Viene de la página 3)

o menos aceptable para los hijos, no sólo va a la Iglesia más frecuentemente sino que conserva el sentido religioso, moral y ético de la familia. Es pues el eje de la nacionalidad boliviana y merece más honores que los hombres... Es papel de la mujer no avivar las llamas de odios políticos, sino muy al contrario, tratar de encauzar el camino hacia metas fructíferas, cuerdas, humanas para bien de todos.

ALCIRA.- Creo que es muy satisfactorio, existen mujeres profesionales de mucho valor, talento y dominio del arte.

Permitame ser más sutil: ¿Cuál es su posición esencial ante la vida?

YOLANDA.- En primer lugar le diré: Amo la vida, a pesar de todo. He aprendido la lección de mi padre. He aprendido la lección de la vida y la he amado a tal punto que la he amado profundamente triste, como se vuelve un forzosamente ante la realidad del mundo... Amo la vida porque me ha dado mucho, mucho más de lo que creo merecer. Tengo un hogar feliz con mi marido y mis hijos y mis hermanos con sus familias. Lástima que las fuerzas físicas y anímicas no alcanzan a pagar la enorme deuda que uno contrae al aceptar tanta dicha.

ALCIRA.- Me inclino al materialismo, me gusta ver las cosas reales y llenas. Contribuir con mi esfuerzo aunque pequeño al desarrollo colectivo, luchar por el bienestar social de lo nuestro, a nivel de los pueblos del mundo.

¿Es usted feminista? ¿Cuál es su juicio sobre esta tendencia?

YOLANDA.- No soy feminista si se entiende por la tendencia de querer equiparar los derechos de la mujer con TODOS los del hombre. El acento está en la palabra "todos". Creo que tenemos una gran deuda de gratitud para aquellas mujeres que, desde fines del siglo pasado han luchado por conquistar para la mujer lugares que pueden ocupar y desempeñar tan bien o mejor que el varón. Por otro lado creo que, por su misma naturaleza, la mujer tiene y ha tenido siempre una posición clave en todas partes a través de la influencia que sutil e indirectamente puede ejercer en todos los campos esenciales de la vida. Ella, si es inteligente y suave, guía a las nuevas generaciones.

ALCIRA.- No conozco a fondo programas feministas, pero apoyo sus principios, y me satisface que en nuestra patria, la mujer ha adquirido muchos derechos y se ha impuesto deberes en igualdad de condiciones con el hombre.

¿A qué factores cree usted que se deba el hecho que hasta el momento ninguna mujer haya ingresado decididamente al campo de la crítica literaria nacional?

YOLANDA.- Creo que esto se debe en parte al carácter de la mujer que debe crear y no "criticar"; por otro lado puede ser pura casualidad. Tampoco abundan en Bolivia los críticos masculinos. Bastan y sobran los dedos de una mano. La culpa tiene el ambiente estrecho donde todos nos encontramos bien, demudado bien, lo que imposibilita una crítica sana, justiciera y apasionada. No es sólo el miedo de herir al que conocemos, es también nuestra excesiva proximidad al



El pintor Antonio

Toro y uno de sus cuadros.

## ACELERACION DE UN RITMO

¿Cuál es la esperanza de las aldeas, los pueblos, las ciudades, en suma de este país? No ver coartadas sus aspiraciones y obstruida su energía en la aceleración del ritmo que están obligados a marchar, para salir del atraso y el subdesarrollo. Luz eléctrica, aguas potables, caminos estables, hospitales, escuelas, con esfuerzo propio o ayuda estatal, se irán haciendo realidad, porque en el espíritu de los bolivianos ya hay urgencia de hacer. Así, en este girón patrio de los Chichas, muchas poblaciones, desde Vitichi a Suacha, desde Cotagaita a Atocha, a lo largo y ancho de las provincias, están resueltas a ponerse en marcha al ritmo de los tiempos. Porque poseen la



Alfredo Domínguez.

mensas posibilidades mineralógicas y agropecuarias. Iniciativas positivas -en Tupiza están las dos primeras fundiciones de plomo y antimonio de Bolivia, de Bernal Hnos. y Artola e Hijos- y por encima de todo, tesón y férrea voluntad para coronar cualquier noble empresa.

Una institución que merece todo apoyo y reconocimiento incontestable es, desde luego, "Acción Nacional Chichana", dirigida por Oscar Vargas del Carpio y Juan José Ustares, institución que juega un papel importante como incitadora de nobles aspiraciones, como portavoz y trabajadora al mismo tiempo y, finalmente, como canalizadora de la esperanza que los pueblos del sur tienen para cumplir su destino.

Recuerdo y esperanza. He ahí dos elementos constitutivos del ser del hombre y de los pueblos. No relegarlos ni perderlos jamás. Porque, ciertamente, por ellos, hombres y pueblos, lo que son, lo que quieren y, lo más fundamental, lo que son capaces de realizar.

## La saeta sin...

(Viene de la página 2)

arribar. Amor, nobleza, generosidad. La facultad de arrepentirse por los extravíos. El don de sembrar bien y caridad. La elevación inteligente y sensible. Las espuelas ascéticas del obrar y el meditar. Los delirios del buen vivir, las espigas y contrastes del humano quehacer. El entusiasmo por la vida, la meditación ante la muerte. El dulce amanecer, el claro mediodía, la transfiguración crepuscular, pero también la oscuridad y las penumbras de lo adverso. Lo eterno en lo fugaz. Lo finito en lo infinito. El punto y la línea. Tal vez el fino rayo de luz de una mirada, acaso el ligero roce de una sombra. Todo. Nada.

El hombre es el sueño de una sombra, como enseñaba Píndaro. ¿Y cómo podría la sombra que sueña alcanzar la suprema grandeza de su Creador?

"No digas, novena, "esto es Dios" o "esto no proviene de Dios", porque nada sabes. El es y no es a un tiempo mismo.

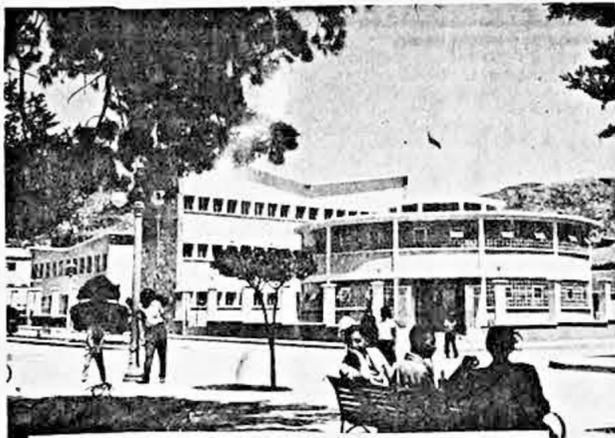
Mi simplemente que ciertos estados de ánimo, algunas iluminaciones de conciencia, toques de la intuición religiosa te aproximan a la idea de Dios, al gran enigma.

Mas no puedes pedir. Dudas porque crees. Y ésta es la manera más noble como El te acusa y fortalece, porque dolor e incertidumbre son agua de vida, palabra que esclarece, la saeta sin término y sin clave que te lleva a los reinos del Señor.



Doña Remedios v. de Daza.

najes". Este escritor francés habla de la importancia que tiene la época de la niñez en los novelistas porque es, precisamente, la época de las captaciones inolvidables. Este es el caso paradigmático de Eduardo Wilde, el egregio escritor y educador argentino nacido en Tupiza el 15 de Junio de 1844, cuyos recuerdos de infancia quedaron plasmados en su preciosa novela "AGUAS ABAJO". El gracejo, la juguetona predisposición de ánimo de que hacía gala el que fuera uno de los más grandes humoristas de nuestra América, se van haciendo patentes al darnos una visión de las costumbres y la fisonomía de Tupiza al promediar el siglo pasado. Este rasgo prominente de su carácter le venía, sin duda, de su confrontamiento con el paisaje de su infancia. Tierra, ríos, árboles, pájaros, flores, frutos, animales, gentes, dejaron su impronta en el espíritu de este tucupé de cepa que aún vive, poco a poco de



Moderno edificio del Banco Minero de Tupiza.

## Historia de la Villa Imperial...

(Viene de la página 2)

de León-el primero en ocuparse del tema-hasta los estudios contemporáneos del historiador chileno Alvaro Jara. Mendoza cierra los apéndices con sus importantes datos sobre:

### La famosa Laguna de Sarapaya

12



"Fuentes inéditas para la historia de Potosí". Una impresionante bibliografía-la utilizada por Arzáns y la utilizada por los editores-y un amplio índice, completan la estupefanda obra.

Marie Helmer, la conocida historiadora francesa especializada en Potosí, ha considerado negativa la publicación de la historia de Arzáns, debido a la innegable tendencia fabuladora que presenta, historia que incluso llevó a Arzáns a inventar una serie de historiadores y que utiliza como autoridades, como lo ha demostrado Hanke, con meridiana claridad, en su estudio preliminar. Pero, pese a ello, y a otros defectos, es indudable que la obra de Arzáns es sinopla para conocer no sólo el pasado colonial altoperuano, sino también aspectos esenciales del siglo XVIII de la América hispana. Para quien conoce la historiografía indiana, resulta indudable que la obra de Arzáns es tan importante como la historia queitana de Juan de Velasco, o la historia chilena del abate Molina, o los trabajos sobre el Paraguay o Venezuela del padre Lozano o de José de Oviedo y Baños. Y es que en Arzáns, como en los citados historiadores, que son del mismo siglo XVIII, late naciente y fuerte el amor a la patria nueva americana, patria identificada con el terruño nativo, y que hace decir al historiador potosino: Confieso también que movido del amor de la patria he querido emprenderla -la confección de su historia-, y con razón, pues entre los más atractivos afectos de los humanos es cosa experimentada ser grande sin comparación éste de la patria, loable su cariñoso amor con impulso entrañable, justamente encaecado de natural e intenso. Así Valerio Máximo lo iguala al de los dioses y le hace mayor que el de los padres y hermanos. San Agustín le pone en segundo lugar, y muchos la perficieron a su propia vida, entre los cuales se cuentan Curcio, Escévolva, Marco Bruto, Cayo Mario...".

La múltiple riqueza del texto de Historia de la Villa Imperial de Potosí, escapa a la brevedad de una reseña, de allí que concluyamos diciendo que la historiografía colonial americana tiene una deuda con la Brown University, con Lewis Hanke, Gunnar Mendoza y todos los que hicieron posible la edición definitiva de Arzáns, edición que, en su sobria elegancia-es digna del fastuoso pasado de nuestra Villa Imperial.

### Notas

1a) Historia de la Villa Imperial de Potosí, por Bartolomé Arzáns de Orsúa y Vela. Edición de Lewis Hanke y Gunnar Mendoza. Separata de la Introducción, prólogo, tabla de capítulos y varios apéndices. Brown University. 1965. ppc LXXXVI/-34.

1b) Bartolomé Arzáns de Orsúa y Vela's History of Potosí, by Lewis Hanke. Providence, Rhode Island, Brown University Press. 1965. pp. 82.

2) Historia de la Villa Imperial de Potosí, por Bartolomé Arzáns de Orsúa y Vela. Edición de Lewis Hanke y Gunnar Mendoza. Tres tomos, 1964-1965. Brown University Press. (colofón: Imprenta del Nuevo Mundo, México).

Instituto Nacional de Salud Ocupacional

## Una meta: la defensa del capital humano

Por JAIME HUMERES SELME

Las fortunas que han salido de las minas son fortunas amasadas con la sangre y los pulmones del minero... Esa frase la hemos oído repetir muchas veces y probablemente la seguiremos escuchando. Y tendremos que reconocer que produce una dolorosa realidad aunque, frecuentemente, el abuso que ella hacen los demagogos incite a pensar que se trata simplemente de un slogan de política barata.

Cuando las minas pertenecían a los llamados "barones del estaño", cada tonelada de barrilla que salía de los ingenios llevaba en sus entrañas un elemento imponderable: la salud del minero. Pedazos de pulmones y de vida del trabajador que se ensaquillaban, se exportaban y se fundían, como una especie de "alma" indisolublemente ligada al mineral.



Los trabajos del Instituto de Salud Ocupacional no se limitan al laboratorio. Periódicamente, personal especializado del I.N.S.O. visita a los centros mismos de trabajo para dictar cursos y procurar que se apliquen medidas de saneamiento ambiental. En la foto, uno de los fundadores del Instituto, el Ing. Amadeo S. Landry, hoy ausente de Bolivia, aparece instruyendo a técnicos de la Comibol en un pozo de interior mina.

minero son también víctimas indirectas permanentemente expuestas al contagio, a la enfermedad y, en su caso, a la miseria, si el padre de familia corrió por algún mal físico queda inutilizado para el trabajo.

### UN ESFUERZO POSITIVO

Frente a ese panorama desolador se hicieron en el pasado esfuerzos aislados para mejorar las condiciones de protección en los centros de trabajo y existe en el presente un Instituto de Salud Ocupacional que, coordinando todas las energías y recursos antes diluidos, en planes aislados y de poca proyección, ha realizado con éxito campañas nacionales de salud ocupacional y tiene proyectos futuros que, de realizarse, significarán un gran progreso en la lucha por salvaguardar el capital humano del país.

Dos hombres, uno boliviano, el Dr. Alberto Gumiel B. y otro norteamericano, el Ing. Amadeo S. Landry, fueron los promotores e impulsores del Instituto Nacional de Salud Ocupacional que habiendo sido creado en abril de 1963, bajo el signo de la Alianza para el Progreso, ha adquirido hasta el presente niveles técnicos, científicos y de organización que permiten catalogarlo como uno de los mejores en el continente.



El Dr. Gumiel, Director del Instituto, es vehemente cuando afirma que la defensa del capital humano es indispensable para emprender el camino del desarrollo. Está seguro de que a través de la labor del Instituto serán mejorados las condiciones de trabajo en la minería y la industria.

Los objetivos básicos del Instituto son dos:

- Eliminar y controlar las enfermedades ocupacionales y accidentes industriales, en especial la silicosis y sus complicaciones.
- Mantener y mejorar la salud general de los trabajadores, tratando de adaptar, en general, el ambiente de trabajo a la capacidad mental y física de los obreros.

Dentro de estos objetivos se ha dedicado especial énfasis al diagnóstico precoz de la tuberculosis y a la prevención y control de esa enfermedad en las fuentes de infección. Además de un programa especial para mejorar la calificación de incapacitados se ha hecho gran progreso en la evaluación precisa del grado de incapacidad cardiopulmonar causada por la silicosis y la tuberculosis.

Con este último programa se ha logrado que muchos rentistas recibían una pensión más elevada, proporcional con su grado de incapacidad y, a la inversa, que dejen de percibir renta algunos que habían sido calificados de incapaces sin serlo.

**CAPACITACION Y CURSOS PRACTICOS**

El Director del Instituto, Dr. Gumiel, sin ocultar su satisfacción por los resultados conseguidos hasta el presente, nos dice que el buen trabajo ha sido posible gracias a la eficiencia del equipo humano que forma parte del Instituto -48 personas, entre médicos, ingenieros, laboratoristas, técnicos,

enfermeras y personal administrativo- muchos de los cuales han salido ya con becas de especialización en el exterior. Atribuye también parte de ese éxito a los cursos teórico prácticos que periódicamente organiza el Instituto para personal técnico de empresas estatales y privadas.

### CAMPAÑAS MASIVAS EN LAS MINAS

Siempre refiriéndose al trabajo desarrollado por el Instituto, el Dr. Gumiel nos dice que hasta la fecha ochenta mil personas que habitan en comunidades mineras se han beneficiado con las campañas masivas de Salud Ocupacional. Estas campañas han permitido establecer que la prevalencia de tuberculosis es de 1,9%; de silicosis 19,5% y de silicotuberculosis 2,4%. En todos los casos el Instituto ha proporcionado drogas, control de tratamiento y suplemento alimenticio.

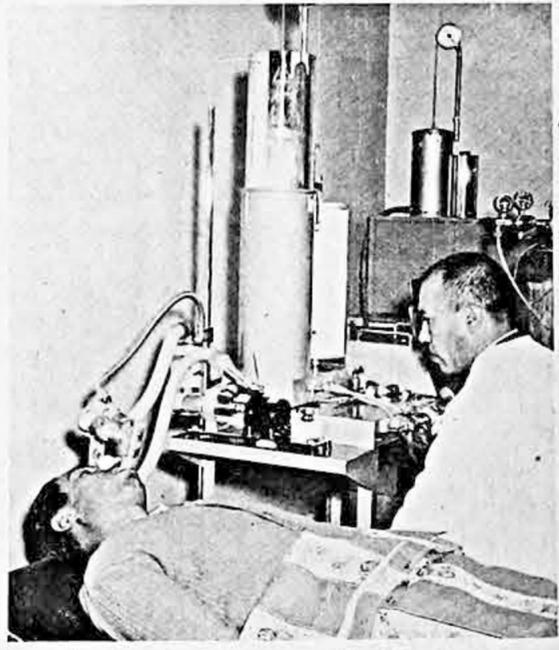
"Para controlar la silicosis dice el Dr. Gumiel- es necesario desarrollar sistemas completos de ventilación minera en todos los niveles de trabajo, a fin de efectuar el control de la alta producción de polvo que se ha comprobado en la minería boliviana". Vehículos especiales equipados con laboratorio de rayos X y otros instrumentos facilitan las campañas móviles del Instituto.

### INVESTIGACIONES ESPECIALES

El Instituto, además de su labor práctica, está realizando también trabajos de investigación cuyos resultados permitirán una mejor labor futura. Se están haciendo, por ejemplo, estudios para determinar los patrones fisiológicos de trabajadores habitantes de la altura. El hombre que trabaja en alturas superiores a 3,500 metros presenta problemas especiales -dice el Dr. Gumiel- que deben ser resueltos solamente por los científicos nacionales, ya que la mayoría de los estudios al respecto se hacen a nivel del mar.

### PROBLEMAS Y PERDIDAS HUMANAS

Entre los problemas que tuvo que superar el plan de salud ocupacional, el Director del Instituto cita fundamentalmente la incomprensión inicial de los trabajadores y falta de cooperación de muchas empresas que en las primeras etapas



Los modernos equipos con que cuenta el Instituto sirven para hacer exámenes fisiológicos a los rentistas y establecer con precisión y sin lugar a dudas el grado de incapacidad que sufren. El gráfico muestra a un rentista sometido a pruebas de ventilación pulmonar.

no comprendieron la importancia de la misión que se había impuesto el Instituto. Hoy, sin embargo, esas dificultades han sido reducidas a un mínimo y las perspectivas de trabajo futuro son promisorias.

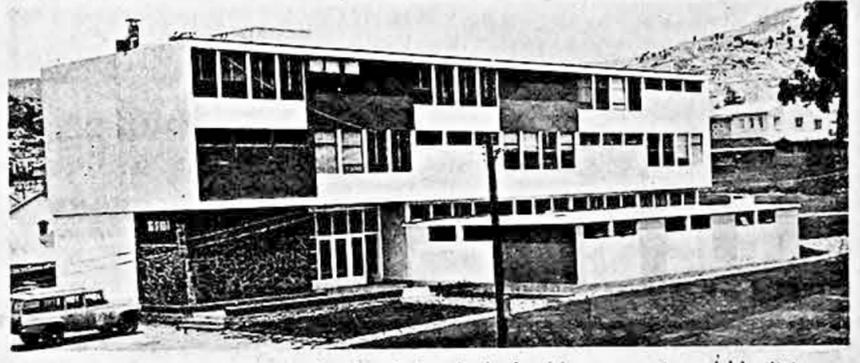
Al recordar los años transcurridos el Dr. Gumiel nos habla de las pérdidas humanas que tuvo el Instituto. Cita al Dr. Charles Urdininea y al educador, Arcel Gómez que murieron trágicamente al caer

su vehículo en un barranco de 140 metros de profundidad en la región de Quebrada Honda, Camargo, mientras cumplían misión de trabajo el año 1964. "El sacrificio de esos hombres -expresa el Director- nos sirvió de acicate para seguir adelante".

**ECONOMIA SANEADA**

Refiriéndose al aspecto económico del Instituto el Dr. Gumiel

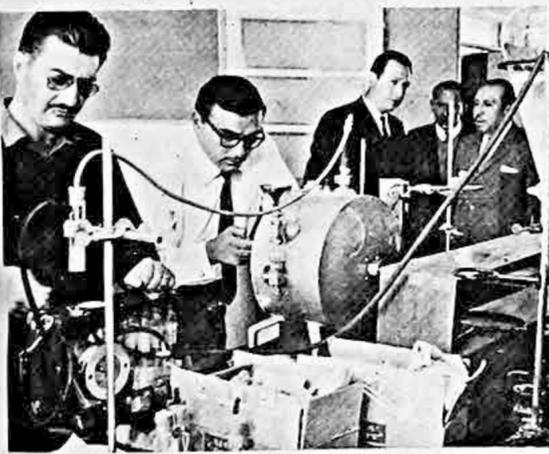
(Pasa a la pág. 4)



Este es el moderno edificio en el cual están distribuidas las diferentes secciones del Instituto Nacional de Salud Ocupacional. Se levanta muy cerca del Hospital del Tórax. Fue construido a un costo de \$b. 996.000 aportados por USAID dentro del plan de Alianza para el Progreso.



Como los trabajadores no pueden llegar al Instituto sin abandonar labores, el Instituto llega a los centros de trabajo mediante unidades móviles que permiten ejecutar en forma efectiva y dinámica los planes que se ha trazado para defender el capital humano de nuestro país. Los dos vehículos que muestra la foto, sorprendidos en viaje a las minas, contienen una unidad radiográfica y un motor generador de fuerza eléctrica, respectivamente.



En los laboratorios del Instituto se trabaja febrilmente para atender la creciente demanda de atención por parte de rentistas y obreros. En la foto el Dr. Gumiel (derecha) explica el tipo de análisis que se realiza en una de las secciones.

## BELL & HOWELL

### PROYECTOR SONORO SPECIALIST 8399 - 16 mm.

El Proyector más fino del Mundo

Las cámaras filmadoras más precisas que actualmente se están usando en la exploración de la Luna.

## CINE EN SU CASA

con Películas de **BOLIVIA FILMS, Ltda.** y proyectores **BELL & HOWELL**

Informes y demostración **BOLIVIA FILMS, Ltda.**

Comercio N° 943.  
Teléfonos 25640 - 24688.  
Casilla N° 1255.

LA PAZ Bolivia

# SANTIAGO

Pub. Capanni

**2 VUELOS SEMANALES DESDE LIMA**  
Lunes y Viernes

CONEXIONES DESDE LA PAZ CON LLOYD AEREO BOLIVIANO y PANAGRA

à votre  service

## AIR FRANCE

LA RED AEREA MÁS EXTENSA DEL MUNDO

Edif. Krsul 5o. piso - Av. Camacho  
Tel. 11744 - LA PAZ



JEANNE Moreau, "la mejor actriz del mundo" en opinión de Orson Welles.

## ENTREVISTA CON JEANNE MOREAU

Por PEARL SHEFFY

PARIS (AFP).- "Tengo problemas y eso se nota", dice Jeanne Moreau cruzando sus piernas moldeadas en unas medias de encaje negro y ajustando su minifalda con una radiante sonrisa en los labios. "Debe ser por eso, supongo, por lo que siempre me confían papeles trágicos y casi nunca cómicos".

Para muchos hombres, Jeanne Moreau encarna el misterio y la pasión. En "Los amantes", la película de Louis Malle que escandalizó a una parte del público e hizo de ella una gran estrella, aparecía como la mujer en la que sueñan los hombres sin estar seguros de encontrarla nunca.

En "¡Viva María!", del mismo realizador, el contraste entre el rostro atormentado de Jeanne Moreau y el de la escandalosa belleza de Brigitte Bardot era extraordinario.

"No soy guapa", repite Jeanne. La actriz parece inquieta, tensos los rasgos y dibujando la boca un rictus amargo.

"Pero estoy contenta de que los hombres piensen algunas veces que lo soy, porque eso es importantísimo para una mujer".

"Creo que mi cualidad principal no reside en ser bella, sino en ser apasionada. Tomo las cosas con seriedad. Vivir y amar son dos cosas maravillosas. Trato de dirigir mi vida lo mejor posible. Es una brevisísima e importante experiencia".

"Esta es la razón por la que vivo en el campo, en mi residencia del sur de Francia, cuando no ruedo alguna película. Entre la multitud de las ciudades, la gente no se apercebe de lo que es o no es importante".

Para Jeanne Moreau, lo importante es interpretar, situarse ante las cámaras:

"No puedo imaginarme ejerciendo otra profesión que la mía. Esto no quiere decir que me limite exclusivamente a eso. Me intereso

por muchísimas otras cosas. No existe diferencia entre la Jeanne Moreau actriz y la Jeanne Moreau mujer. Para expresar una emoción en la pantalla debe haberse sentido antes en la vida".

"Debo trabajar. Para mí es, al mismo tiempo, un placer y un sufrimiento. Sin embargo, no me gusta verme en el cine. Nunca veo las secuencias cuando ruedo y raramente mis películas. Deposito toda mi confianza en mis directores".

Jeanne ha trabajado con los mejores. Orson Welles, para quien ha rodado "Campanadas de medianoche" y para el que interpretará muy pronto un papel en "Full Moon", la llama "la mejor actriz del mundo".

Tony Richardson (que la dirigió en "Mademoiselle" y "El marino de Gibraltar") afirma que puede interpretar cualquier papel que se le encomiende.

"Es fantástica -suele decir-. Hace por instinto, inmediatamente, lo que se le pide. No existe un solo papel en el mundo que no pueda interpretar".

"Mike Nichols -me dice Jeanne Moreau- ha venido a Europa especialmente para entrevistarse conmigo y hablarme de un proyecto que tiene para mí. En el mundo existe un grupo de personas entre

las cuales hay afinidades, y casi puede decirse que complicidad. Sabemos que existen y, cuando las encontramos, el contacto es inmediato. Creo que Mike Nichols es una de ellas".

Jeanne Moreau no ha trabajado nunca en Hollywood. "No tengo nada en contra, dice. Si Buñuel me pidiese: "Venga a rodar una película a Hollywood", lo haría. Eso depende del realizador".

"Creo que las cosas llegan siempre en el mejor momento. Naturalmente, no soy pasiva. Si quiero alguna cosa, luchó por obtenerla, pero si no la logro, dejo de desearla inmediatamente".

"No me preocupo de la edad ni como actriz ni como mujer, sino únicamente del dolor, del dolor físico; nunca de la vejez o de la muerte".

"Soy una mujer con problemas de mujer. Me gustan los vestidos, los zapatos, las medias... y, sobre todo, ser libre. Pero quien dice libre dice responsable. Lo fui desde que era jovencísima. Estuve casada y tengo un hijo (Jerome, 16 años, estudiante en un internado). No sé si deseo volver a casarme".

## ATENTOS AL GRAN SORTEO HERCULES DE NAVIDAD

Una bicicleta gratis y otros premios



HAPP & CIA.

Calle Loayza 113

## Charles Aznavour tiene gran éxito en los Estados Unidos

PARIS. (INTER PRESS SERVICE).- La prensa especializada ha destacado aquí el éxito alcanzado por Charles Aznavour en los EE. UU. el cotizado cantante francés está realizando una temporada en Hollywood donde actúa diariamente en el teatro "Huntington Hartford". Le acompaña en la gira su novia, la hermosa Ulla.

Aznavour, incluso, está estudiando una oferta para filmar, "Me gustaría hacer un film romántico y humorístico, pero sin canciones" confidencioso a un grupo de amigos.

Cuando se le preguntó si aprovecharía su estadía en los Estados Unidos para contraer matrimonio con Ulla, respondió: "He venido a este país a trabajar. ¿Casarnos? ¿Por qué no? El matrimonio para nosotros no es un problema. Somos felices así y tenemos todo el tiempo por delante". Mientras el cantante hablaba, Ulla lo miraba con indisimulada ternura.

Cada tarde la sala del teatro está repleta y el famoso cantante cuenta entre sus admiradores nada menos que a Moira Shea-

rer, la recordada intérprete de "Las Zapatillas Rojas", una de las mujeres más ricas de EE.UU. Ella asiste a todas las representaciones del artista y ocupa siempre la misma ubicación.

## JAPON CONTINUARA IGNORANDO EL DESARROLLO DE ARMAS NUCLEARES

Tokio. (AP).- Japón continuará al margen del desarrollo de las armas nucleares y promoverá esfuerzos para evitar la diseminación de tales elementos a pesar de las actividades de China, dijo hoy al Primer Ministro Eisaku Sato.

"Debido a la realización de pruebas nucleares, China Comunista se ha aislado de la opinión pública mundial," añadió el Primer Ministro en una entrevista con The Associated Press. "Sus acciones sonde lamentar profundamente".

Dijo, no obstante que el Japón,

la única Nación que ha sido sometida al bombardeo nuclear, depende hoy para su seguridad de los Estados Unidos, el país que lanzó esas armas de la segunda guerra mundial.

"En lo que al Japón se refiere, tenemos la capacidad de desarrollar armas nucleares pero no lo hacemos", afirmó. "Nuestra política es de adhesión a la no diseminación de armas nucleares".

"La seguridad del Japón está íntimamente vinculada con la de los Estados Unidos. La situación es similar con respecto a otros países en Asia suroriental. Ellos, también, depende de los Estados Unidos para su seguridad".

Sato dijo que no veía la necesidad de un cambio en los arreglos para la seguridad norteamericana-japonesa.

"Creo por el contrario que debemos reafirmar la importancia de los arreglos de seguridad entre el Japón y los Estados Unidos", afirmó.

Encontró "gran significado" en el viaje del Presidente Johnson al Lejano Oriente. Dijo sobre el particular:

"Hizo conocer sus pensamientos no sólo sobre la cuestión de un arreglo pacífico del conflicto de Viet Nam sino también los términos de llevar la estabilidad social y económica en Asia.

Japón, como nación industrial, tiene un gran papel que desempeñar en la paz y en el progreso de Asia".

Y añadió: "Llevará la estabilidad a los países en la zona en una contribución significativa a la causa de la paz".

# VIAJE A EUROPA

España... Italia... Alemania... Francia... Inglaterra... Portugal... Líbano... con conexiones a cualquier parte del MUNDO

## SIN PAGAR NADA AL CONTADO

24 MESES DE CREDITO  
25% DESCUENTO PARA ESTUDIANTES

# 5 VUELOS SEMANALES

VIA RIO (CARNAVALES... SAMBAS... COPACABANA...)

## SOLO POR VARIG

A MAIOR LINHA AEREA DA AMERICA LATINA

Av. Camacho 1233, Telf. 21540, Casilla 3125, La Paz

O CONSULTE A SU AGENTE DE VIAJES I A T A

**BARRENOS**  
*Coromant*

**PERFORADORAS DE ROCA**  
*Atlas Copco*

**Mayor economía de perforación**

**Tratamiento a Chorro de Perdigones**  
**Tratamiento SR**

**PERFORADORAS DE ROCA-TIPO RH-6564 W - Y BARRENOS PARA ENTREGA INMEDIATA !!**

**Johansson & Cia S.A.** MERCADO ESQ. SOCABAYA 298 CAS. 678 - TEL. 29846-28700

**Universidad Mayor de San Andrés**

FACULTAD DE ARQUITECTURA URBANISMO Y ARTES PLASTICAS

SE CONVOCA A CONCURSO DE MERITOS Y EXAMEN DE COMPETENCIA PARA LAS SIGUIENTES CATEDRAS:

1. TALLER II DE ARQUITECTURA
2. TECNOLOGIA DE LOS MATERIALES (MATERIALES DE CONSTRUCCION)
3. DISEÑO URBANO (PLANEAMIENTO REGIONAL II)
4. DIBUJO Y COMPOSICION (DIBUJO Y PINTURA I Y II)
5. JEFE DE PRACTICAS DE MECANICA
6. JEFATURA DE PRACTICAS DE DESCRIPTIVA
7. AYUDANTES DE DIBUJO I, II Y III
8. JEFATURA DE PRACTICAS DE TALLER III

Los expedientes deberán ser entregados en la Secretaría General del Rectorado hasta el día 15 del presente mes.

**REFRIGERADOR**

**G&C**

desde **SOLAMENTE**  
**\$b 2.490**

**¡CREDITOS!**

ENTREGA INMEDIATA

**INTERMACO**

Nuestra meta:  
**"UN REFRIGERADOR PARA CADA HOGAR BOLIVIANO"**

MERCADO esq. SOCABAYA

# Hendrick Frensch Verwoerd: codificador de la segregación racial en Sudáfrica

Por RENE BERNARD



Hendrick Frensch Verwoerd, codificador de la segregación racial en África del Sur.

«El hombre de granito», «el invulnerable» o «el predestinado», como llamaban sus partidarios a Hendrick Frensch Verwoerd, primer ministro y jefe del Partido Nacionalista de la República Sudafricana, ha tenido un dramático final a manos de un asesino. Con el cuello destrozado a puñaladas, cayó envuelto en sangre sobre el verde tapiz del parlamento de El Cabo.

El «milagro» del 9 de abril de 1960 no se repitió. En aquella oportunidad, un desequilibrado de raza blanca, David Pratt-granjero de origen inglés, le disparó un tiro que alcanzó a Verwoerd en la mandíbula. Pero ningún órgano vital fue lesionado y el primer ministro se restableció rápidamente. La herida le dejó en su rostro sólo cierta dificultad para sonreír, lo que le hizo asemejarse físicamente a otro jefe de gobierno blanco en un Estado negro, Ian Smith, primer ministro de Rhodesia (ilgeramente desfigurado a raíz de heridas sufridas en un combate aéreo durante la última guerra).

El «milagro» de 1960 pareció confirmar la creencia popular en el papel mesiánico de Verwoerd. Creencia reforzada por las propias declaraciones de «el predestinado», que refiriéndose a sí mismo, cuando subió al poder en agosto de 1958, declaró: «Obedeciendo la voluntad del Señor, el destino ha señalado al hombre que debe asumir la dirección del gobierno en este nuevo período de la vida del pueblo sudafricano...»

El reciente asesinato —obra de un blanco, Dimitri Stafendas, cuyas razones se desconocen por el momento— será, en consecuencia, doblemente lamentado por los sudafricanos blancos, convencidos como estaban de la invulnerabilidad de su «Mesías».

Al nacer, nada parecía destinar a Hendrick Verwoerd a convertirse en el guía nacional de la moderna África del Sur.

Nació, en efecto, en Amsterdam, Holanda, el 8 de septiembre de 1901 —fue asesinado, pues, cuando le faltaban dos días para festejar sus 75 años— y su familia era del más puro origen neerlandés. Pero el destino quiso que su padre, pastor de la «Neue Reformerde Eerke» (la Iglesia Holandesa Reformada) fuera enviado en misión al África Austral.

Con sus padres, Hendrick estuvo primero en África del Sur y después en Rhodesia, donde cursó estudios primarios. Volvió más tarde a África del Sur, realizando sus estudios secundarios e inscribiéndose en la Universidad de Stellenbosch. Posteriormente partió para el extranjero y acabó sus estudios superiores de Filosofía en Hamburgo, Leipzig y Berlín.

Esos estudios le hicieron abandonar la vocación religiosa, a la cual se había creído inicialmente destinado. Pero durante toda su vida continuó fiel a la Iglesia Holandesa Reformada, la cual retribuyó esa fidelidad sosteniendo siempre su política.

Obtenido su diploma, se dedicó a la enseñanza. A los 26 años, des- empeñó en la Universidad de Stellenbosch la cátedra de psicología aplicada y, más tarde, la primera cátedra de sociología.

Permaneció cinco años en la enseñanza, hasta que reconoció, una vez más, que su vocación era otra: la acción, es decir, la política. Se lanzó a ella por el camino del periodismo, convirtiéndose en redactor-jefe del «Die-Transvaaler», órgano del Partido Nacionalista del Transvaal.

¿Fue en aquella época antisemita, como se le reprochó posteriormente? Sí, a juzgar por la forma en que comentó la política de los dirigentes sudafricanos de aquella época, que no vacilaron en reducir las posibilidades de inmigración para los judíos alemanes cuya exterminación había sido decidida por Hitler.

Verwoerd se defendió más tarde contra esta acusación. Si tuvo algunas simpatías por el Reich nazi, alegó, fue a causa de su oposición a los ingleses, como todo boer que no ha olvidado la historia.

Lo cierto es que esa oposición antibritánica borró prácticamente su nombre de la escena política durante la guerra 1939-1945, en la cual el África del Sur del mariscal Smuts tomó parte junto con los aliados.

Con las primeras elecciones legislativas celebradas al terminar el conflicto, que dieron la victoria al Partido Nacionalista de Daniel Malan, Verwoerd hizo su reaparición política. Derrotado en la votación para elegir la Asamblea Nacional, consiguió hacerse elegir en el Senado. En 1950 fue designado Ministro de Asuntos Bantúes. En ese cargo, batió un verdadero record de duración: ocho años seguidos.

Es indudable que la política del «apartheid» (es decir, desarrollo racial separado) no fue enteramente obra de Verwoerd. Se había gestado, en realidad, desde bastante tiempo atrás. Pero no hay que olvidar que, en cambio, en el curso de un debate parlamentario que tuvo lugar durante los primeros meses de sus funciones ministeriales, Verwoerd proclamó claramente la inferioridad definitiva de los negros al declarar: «Asumiendo el control de la instrucción de los indígenas, la reformaré de manera que, desde su infancia, aprendan a convencerse que la igualdad con los europeos no está a su alcance...»

El actual «apartheid» es el resultado de una larga experiencia de sistemas y de métodos. Verwoerd, que lo preconizaba, adquirió tal popularidad y tal autoridad que, al morir el primer ministro J.G.

Strijdom, y a pesar de las candidaturas de hombres con una larga y gloriosa carrera política, fue elegido jefe del Partido Nacionalista (mayoritario) y designado para presidir el gobierno.

Primer ministro desde el 3 de septiembre de 1958 hasta su muerte, el 6 de septiembre de 1966, Hendrick Frensch Verwoerd unió su nombre al régimen de segregación racial que, en África del Sur, recibe la denominación de «desarrollo separado» («apartheid»). Modelado a lo largo de muchos años, el sistema adquirió forma definitiva. El extinto rechazó siempre con desprecio la acusación de que perseguía a la raza negra. En el territorio sudafricano, según su doctrina, el Estado blanco estará política y económicamente unido a los Estados negros, administrativamente independientes; los denominados «bantustans», uno por cada tribu principal. La autonomía del Transkei, patria de los xhosas fue, a este respecto la primera aplicación de la doctrina.

El nombre de Verwoerd no quedará solamente unido a la fórmula del «apartheid», sino también a la proclamación de la República Sudafricana, a la retirada de la Commonwealth, a la irreducible oposición al control de la ONU sobre el territorio del Sudoeste africano y, finalmente, a un período de extraordinaria prosperidad económica en el país.

Cuando en 1961, abandonando la Commonwealth, la nueva República parecía condenada, según numerosos expertos, a conocer una catastrófica depresión económica, Verwoerd y sus ministros supieron elegir el camino adecuado. El rigor y el acierto de su política financiera y económica fue tal que, tras un corto bache, el ritmo de la producción y de las exportaciones se aceleró, facilitando un notable aumento de las inversiones extranjeras. No sólo los lazos con Gran Bretaña siguieron siendo estrechos, sino que las relaciones con otros países occidentales, tales como Alemania Federal, Francia e incluso los Estados Unidos, quedaron reforzadas.

Verwoerd supo conservar esas relaciones en el período más difícil: cuando su apoyo al régimen rhodesiano de Ian Smith lo colocó en una posición muy delicada. El primer ministro sudafricano tuvo la habilidad de abstenerse, levantando la bandera de la no-ingerencia, sin oponerse públicamente a la política de sanciones decidida por el gobierno británico de Harold Wilson y apoyada por numerosas

naciones accidentales. Sin chocar abiertamente con nadie, Verwoerd prefirió aportar al gobierno blanco de Rhodesia un apoyo práctico, tan eficaz como discreto.

Con parecido éxito, luchó encarnizadamente en la Corte Internacional de La Haya, con motivo del interminable proceso entablado por Liberia y Etiopía reclamando la condena de África del Sur por haber violado en África del Sudoeste el mandato de la sociedad de las Naciones Unidas al aplicar el «apartheid». La sentencia, con-

(Pasa a la pág. 4)

A los señores

## TITO LANDA Y FERNANDO ARAMBURO

(Espectáculos Broadway), se les ruega pasar por nuestra Sección Contabilidad para arreglar sus cuentas pendientes.

La Paz, Noviembre de 1966  
Sec. Contabilidad "Presencia"



### ESTAS 3 RAZONES PODEROSAS LE HARAN ELEGIR UN TISSOT

- Calidad
- Belleza
- Precio

No sin razón el reloj TISSOT es una de las primeras marcas. En efecto, TISSOT le ofrece a un precio jamás igualado, la calidad y la belleza de una colección de prestigio que, en el mundo entero causa la admiración de los entendidos.

DISTRIBUIDORES PARA BOLIVIA:

**CASA BAVLIN S.A.** POTOSI 1130

## DIGA UD. TAMBIEN LO QUE DICE EL MATRERO

HABRAN CANCHA AL CHARABON QUE VENGO CON UN AMIGO



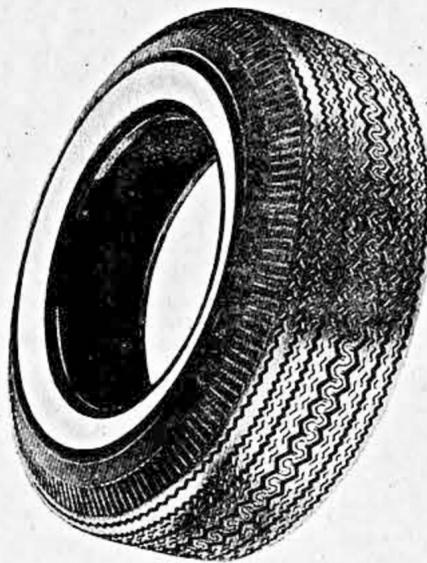
# CINTI 63

EL SINGANI PREFERIDO

DE PURA UVA

SEDEC OVERSEAS (Bolivia) Ltda

LA PAZ COCHABAMBA POTOSI ORURO STA. CRUZ TARIJA TUPIZA



33 un neumático excepcional diseñado y fabricado por

**Englebert**

## UNIROYAL

Enteramente nuevo!

EL RESPALDO REDONDEADO = SEGURIDAD

Con el respaldo redondeado, el agarro es perfecto. En los virajes, la superficie de adherencia aumenta progresivamente con la velocidad. En las poblaciones, permite una conducción precisa (rieles, adoquinados, etc.).

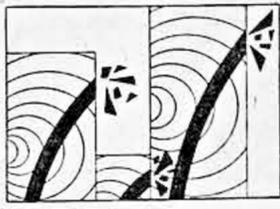


EL PASO VARIABLE INTEGRAL = CONFORT

El neumático 33 es absolutamente silencioso. Está provisto del paso de rosca variable integral, el cual se opone a la formación de toda onda sonora.

EL DISEÑO DE TIPO OBLICUO = ECONOMIA

El mejor de los diseños probados. Su estructura une en sumo grado la seguridad con la economía. Mantiene la trayectoria firme a las velocidades elevadas y sobre carretera húmeda. Suprime el desgaste anormal.



Combinación científica, ideal, de todas las calidades que el conductor exige de sus cuatro neumáticos. Englebert 33 responde a las exigencias actuales de confort, seguridad y economía. Líder de las nuevas producciones de Englebert, el neumático 33 aporta un progreso radical en todos los campos en que podía perfeccionarse el neumático. Las técnicas más avanzadas de Europa y América se ponen al servicio del utilizador del coche gracias al neumático Englebert 33, el cual le permite circular hoy día con el neumático de mañana.

REPRESENTANTES EXCLUSIVOS EN TODO EL PAIS  
**ALKE Co. (Bolivia) S.A.**

### HENDRICK FRENCH...

(Viene de la pág. 3.)

traría a los dos países que iniciaron el proceso, fue considerada como uno de los más auténticos éxitos del gobierno Verwoerd.

A este triunfo vino a sumarse después otro; la visita que le hizo, hace apenas unas semanas, el jefe Leabua Jonathan, primer ministro de Basutolandia--que será independiente el 4 de octubre próximo-- que se entrevistó con Verwoerd para discutir con él las condiciones de una cooperación entre ambos Estados.

Esta serie de éxitos pareciera hacer olvidar las horas sombrías de los disturbios de Sharperville y

de El Cabo, del proceso de Rivonia y de las detenciones preventivas arbitrarias.

Verwoerd, que media 1 m.88 y era de robusta complexión, se esforzaba en crear alrededor de él la imagen de un gigante sonriente y bonachón, simple y sincero, cuya vida familiar estaba por encima de todo reproche. Puede afirmarse que lo consiguió. No fumaba, no bebía, detestaba la elocuencia ampulosa y se colocaba en reunión con su mujer y sus siete hijos (cinco muchachos y dos chicas) en Wonderfontein, la vasta granja que poseía a un centenar de kilómetros de Pretoria.

El extinto ha sido remplazado provisionalmente por el doctor T. E. Donges, ministro de Finanzas. Su sucesión definitiva plantea un problema de difícil solución. En un país donde abundan las posiciones extremas, Verwoerd tenía la ventaja de ser considerado como un moderado. ¿Alguno de sus colaboradores inmediatos gozará de un crédito parecido? ¿Y conseguirá hacer olvidar, el que consiguió Verwoerd, el descrédito que le causó en el extranjero su pasado?

Se piensa, al parecer, en Balthazar Vorster, ministro de Justicia. Pero falta saber si éste podrá justificar eficazmente en la actualidad el hecho de haber pertenecido en el pasado a la "Ossewa Brandwag" (organización nazi sudafricana), que motivó su detención en 1942 y su internamiento en el campo de concentración de Koffiefontein. Falta saber si Vorster podrá borrar del pasado una de las declaraciones que hizo por aquellos años: "Defendemos el nacionalismo cristiano, que es aliado del nacionalsocialismo. Si queréis, podéis llamar anti-democracia a la dictadura: en Italia se conoce con el nombre de fascismo, en Alemania con el de nacionalsocialismo y en Africa del Sur con el nombre de Nacionalismo cristiano".

### LA SITUACION DE YPFB Y LA INDUSTRIA PETROLERA NACIONAL

(Conclusión)

a) Jerarquización, dotándola de elemento técnico y calificado con amplias bases de experiencia en la industria del petróleo.

b) La reestructuración del personal de técnicos no podía menos que ir aparejada a un reajuste de sus sistemas fiscalizadores y es aquí, que se contempla la instalación de dependencias en las ciudades de Santa Cruz, La Paz, y Arica, con todo el hábillo humano y material que satisfaga las exigencias inherentes a un positivo control estatal sobre las compañías conestalarías.

c) Aniparar económicamente una reorganización de esta índole no era posible conseguiría sobre un magro presupuesto ministerial. Con este objeto se inició una gestión ante el Comité de Obras Públicas de Santa Cruz y por excelencia la nacionalista del Presidente Ing. José Patiño Ayroa. Vice presidente Ing. Rolando de Chazal y personal de aquella entidad como asimismo de los organismos oficiales del Departamento, se logró conseguir un aporte económico anual.

d) La Junta Militar de Gobierno, mediante Decreto Supremo, tradujo todas estas inquietudes a un cuerpo de ley que dio viabilidad a la reestructuración de la Dirección General de Petróleo.

2a.) Etapa por lograrse:

#### UNA META: LA...

(Viene de la pág. 1)

expresa que hasta la fecha se han invertido SUS 1.000.000, desde el año 1963. Con esos fondos se ha construido un moderno edificio adecuado para los fines que persigue la institución; se han adquirido equipos de alta precisión para análisis de todo tipo, modernos equipos de rayos X, unidades móviles, drogas, y se han cubierto los gastos administrativos. Paulatinamente el aporte de USAID que en 1963 fue del 90% ha ido disminuyendo hasta el 40% en 1966, mientras el aporte de Bolivia que al crearse el Instituto cubría sólo un 10% ha subido hasta el 60% en este año.

PROYECCIONES ALENTADORAS

Hasta ahora el Instituto ha dedicado la mayor parte de sus esfuerzos a controlar las enfermedades y prevenir los accidentes en los distritos mineros, así como a la calificación precisa de los rentistas. Del resultado obtenido el Dr. Gumiel está plenamente satisfecho. "Se han cumplido nuestros objetivos de acuerdo a la realidad", dice. Para el futuro se piensa en ampliar las actividades de Salud Ocupacional a los campos petrolero y fabril, en gran escala, y también a las empresas privadas que requieran asistencia en esa materia. La febril actividad que se observa en el Instituto y el optimismo de su Director dejan al visitante con una impresión positiva; la defensa del capital humano en Bolivia ya no es una quimera. Se ha comenzado, se sigue adelante y los proyectos para el futuro, aunque audaces, no son irrealizables.

a) Montaje de los equipos necesarios de trabajo en la Central de La Paz y dependencias de Santa Cruz y Arica. Principalmente en lo tocante a oficinas, laboratorios, unidades de control y medidas, instalaciones de radio-transmisores y la reglamentación del régimen administrativo interno de la Dirección General de Petróleo.

b) Estudios analíticos y técnico-administrativo, que cuantifiquen en forma incontrovertible el monto exacto a que ascienden las inversiones hechas en el país por la Compañía Gulf. De los resultados que aquí se obtengan, dependerá que el Estado perciba las utilidades.

c) Estudios completos para la exacta determinación de las reservas de petróleo y gas.

d) Discriminar previo estudio técnico los pozos y campos que contribuirán al volumen de crudo exportable y evitar, así, daños irreparables a los yacimientos.

e) Preparar una reglamentación expresa en cuanto a la quema y/o venteo de gas, en sentido de minimizar la pérdida de una energía preciosa y no renovable del país.

f) Fijación del precio unitario por barril de petróleo. El Estado Boliviano no puede aceptar un precio cualquiera que sea, dado graciosa o caprichosamente. Tal precio exclusivamente será el resultado que arroje un estudio económico y analítico bien instituido en la industria del petróleo.

g) Estudio sobre comercialización que busque líneas de mayor rentabilidad para el Estado sobre aquella porción de la regalías pagadas en crudo por el consumidor.

h) Reglamentación referente al gas con miras a preparar las bases sanadas de una futura política nacional. Este estudio debería ser presentado ante el Gobierno, luego que el equipo de trabajo de la Dirección General de Petróleo hubiese compulsado todos los factores reales, susceptibles de ser apreciados, principalmente, en los campos de producción.

BREVE OPINION SOBRE EL CODIGO DEL PETROLEO El Código del Petróleo, presenta tantas facetas y aspectos delicados que pronunciamientos sobre él únicamente pueden ser emitidos

cuando se hace un balance frío de los méritos y defectos que el cuerpo en sí tiene. Somos respetuosos de todas las opiniones favorables y adversas que sobre esta materia se vienen anotando en los círculos de estudiosos bolivianos. En este breve comentario deseamos colocar bajo el juicio sereno de este H. Congreso Nacional, los puntos sobresalientes que los ofrecemos para su valorización.

a) Fue un incentivo que abonó el ingreso de capitales extranjeros en el país, restituyendo en gran medida la confianza de los inversionistas en la buena fe del Estado. Generó actividades no solamente en la línea de petróleos.

b) La incursión de los capitales petroleros hizo posible la evaluación de las inmensas cuencas sedimentarias tanto en la zona de Santa Cruz como en la de Arica. Los costos que éste significó, por encima de los 100 millones de dólares, hubiese sido imposible de que los afronte el Estado.

c) Fuera de los artículos en el Capítulo Tributación y de algunos otros que están en contraposición a la Constitución, el Código es un cuerpo armónico y operante para el país.

LO DESFAVORABLE:

a) El denominado "factor de agotamiento" constituye su mayor defecto. Es un trasplante afrentoso e injustificado de Legislaciones que responden a otros sistemas. Siendo en Bolivia, el Estado dueño del subsuelo en diferencia con el concepto americano, no puede aceptarse una disposición tal.

b) El cálculo sobre utilidades ofrece amplio margen para que las Compañías oculten al Estado lo que por derecho le corresponde.

c) En el estado actual, el 11% representa el único beneficio tangible que la nación ha de percibir.

d) Se tienen contrasentidos muy serios. Apreciando, por ejemplo, el momento actual es mucho más conveniente para los intereses de la Nación el que la Compañía Gulf no exporte petróleo. La participación del Estado corresponde aproximadamente a la contribución que, recababa, antes de que se iniciara.

(Pasa a la pág. 10)

### EL CLUB DE LEONES Y SU CONCURSO SOBRE LA MANERA DE LOGRAR LA PAZ

Los CLUBES DE LEONES de Bolivia ofrecen a la juventud de nuestra comunidad la ocasión de concebir y desarrollar un plan sobre el tema de más candente actualidad: la Paz Mundial. Este concurso patrocinado por la Asociación Internacional de Clubes de Leones, en todo el mundo, ofrece a nuestros jóvenes la posibilidad de ganar 25,000 dólares, que podrán utilizar para sus estudios o en su profesión.

El Concurso ofrece premios por un total de 50,000 dólares, cantidad que incluye un Premio Mayor de 25,000 dólares y ocho menores, para los vencedores en las ocho regiones geográficas mundiales, de 1,000 dólares cada uno, más un viaje con gastos pagados a Chicago, Illinois, en Julio de 1967, época en la que se seleccionará al ganador del Premio Mayor, de entre los ocho finalistas citados. También se otorgarán más de 20,000 premios locales, distritales y de Distrito Múltiple.

Abrogamos la esperanza de que uno de nuestros jóvenes resulte vencedor y reciba el Premio Mayor... dijo el Sr. Gobernador del Distrito "H" Bolivia, al dar a conocer el Concurso del Ensayo sobre la Paz, hoy, en nuestra comunidad.

El Concurso, en el que pueden participar jóvenes que tengan más de 14, pero menos de 22 años de edad, al 15 de Enero de 1967, fue dado a conocer por el Sr. Edward M. Lindsey, de Lawrenceburg, Tennessee, Presidente de la Asociación Internacional de Clubes de Leones, durante la Convención Nueva York de la Asociación, en Nueva York.

El concurso del Ensayo sobre la Paz se ha dividido en ocho divisiones mundiales. En las que se otorgarán los premios de 1,000 dólares... agregó el Sr. Gobernador.

"El vencedor en nuestro Club escalará a la competencia del Distrito "H" Bolivia desde donde aspirará a participar en el Concurso al nivel de la División", dijo el León Kavlin.

El Concurso es patrocinado, simultáneamente, por más de 20,000 Clubes distribuidos en más de 130 países del mundo libre, y será el Concurso sobre la Paz más gran-

de en el mundo hoy. "El propósito del Concurso es concebir una fórmula para lograr la Paz, ya que creemos que la Paz es factible", dijo el Gobernador. "Nuestra idea es hacer destacar ante nuestra juventud la importancia de la Paz mundial, y atraer su atención en tan importante objetivo", agregó.

Al anunciar el Concurso internacionalmente, el Presidente Lindsey declaró, que la Asociación Internacional de Clubes de Leones, también conocida como Lions International, la mayor organización de Clubes de servicio en el mundo, está en condiciones de patrocinar este Concurso.

Declaró que, el carácter mundial del Leonismo, la importancia en éste se ha dado siempre a las relaciones internacionales y a la amistad entre diferentes nacionalidades, así como su participación activa en programas de prestación de servicios humanitarios de internacional, justifican el que en condiciones de patrocinar el Concurso.

El Ensayo que presenten los concursantes no deberá exceder 5,000 palabras.

"Las calificaciones se darán en cuatro conceptos: el 75% de los puntos por el contenido, 10% en taxís, 10% estilo y 5% ortografía", añadió el León Gobernador.

"En la ortografía se calificará el aspecto gramatical del Ensayo. "Se nombrarán tres jueces para calificar los Ensayos que sean enviados a nuestro Club", declaró el León Kavlin.

"Si nuestro vencedor puede alcanzar las distintas etapas de calificación hasta llegar a la etapa mundial, recibirá 1,000 dólares en efectivo y un viaje, con gastos pagados, para asistir a la Convención Anual del 50o. Aniversario de Lions International, donde se hará la calificación final de su Ensayo".

El León Kavlin dijo que esperaba que los jóvenes de la comunidad aprovecharían esta oportunidad que se les ofrece y participarían en el Concurso, a través del Club. La fecha límite para la presentación de los Ensayos para el Concurso es la del 10 de Diciembre de 1966.

"Los estudiantes que deseen

(Pasa a la pág. 10)



Comisión mixta Argentino-Boliviana CONSTRUCCION F.C. YACUIBA SANTA CRUZ DE LA SIERRA Y SUCRE LLAMADO A LICITACIONES PUBLICAS

LA PLATA LLAMA A LA PLATA AHORRE DESDE HOY EN EL BANCO CENTRAL DE BOLIVIA... BANCO CENTRAL DE BOLIVIA

LA CAMISA PERFECTA Sport F.C.F. Cómoda - Elegante - fina FABRICA DE CONFECCIONES FERNANDEZ



# Cardiólogos examinan máquina que los reemplazaría

NUEVA DELHI, nov. 4 (AFP).- "El médico electrónico" hizo su aparición en el quinto congreso internacional de cardiología. Los asistentes al mismo discutieron los méritos de los ordenadores electrónicos, ampliamente utilizados en los Estados Unidos en el tratamiento de las enfermedades cardíacas, tanto para analizar el estado del paciente como para establecer el diagnóstico. Los cardiólogos, reunidos en Nueva Delhi desde principios de esta semana, se manifestaron tan divididos en cuanto a la introducción de máquinas electrónicas en su dominio como lo estuvieron los astrólogos, reunidos en esta misma capital hace tres meses, respecto al empleo del telescopio para descifrar el misterio de los astros. Esto es, al menos, lo que declaró el doctor Pennit Rautaharju (Canadá), quien afirmó que astrólogos y médicos tienen más de una característica común. El doctor Rautaharju, partidario entusiasta de la "nueva escuela", aseguró que el empleo de los telescopios y de los ordenadores no contradice las viejas tradiciones, ni en medicina ni en astrología.

El ordenador inspiró, por lo visto, la imaginación poética de los cardiólogos: el doctor Setto Schmitt (Estados Unidos), que presidió la sesión dedicada al estudio de esas máquinas, comparó al ordenador con el elefante de una vieja leyenda india según la cual los ciegos que tocaban al proboscideo veían un animal diferente. "Para algunos de nosotros -dijo el doctor Schmitt-, un ordenador es una enorme y pesada masa burocrática, difícil de poner en marcha y prácticamente imposible de detener una vez que ha empezado a funcionar. Para otros, es un instrumento tan ágil como las manos y un cerebro suplementario tan potente como el nuestro". No es de extrañar que la actividad de un ordenador, en medicina, pueda constituir un motivo de sorpresa para el médico. En efecto, a

cualquier distancia, la máquina puede recibir las señales de un electrocardiograma y reexpedirlas en 15 segundos, los resultados de ese análisis, guiando así al especialista para establecer el tratamiento. El poder de investigación de un ordenador no tiene otro límite que el número de posibilidades de razonamiento y de análisis que el hombre le ha asignado previamente. En consecuencia, con el "médico electrónico" pasa lo mismo que con las máquinas calculadoras: pueden reemplazar al cerebro humano, pueden funcionar más rápido que él y con mayor seguridad, pero sólo saben lo que se les ha enseñado. Algunas máquinas electrónicas son capaces de recibir y analizar síntomas muy diferentes. Según los casos, el médico podrá confiar al ordenador distintos datos sobre antecedentes hereditarios del paciente, sobre su tensión arterial, su tendencia a engordar, los cigarrillos que fuma y sobre cualquier o-

tro aspecto, limitándose después a esperar que la máquina haya "digerido" en pocos segundos esa masa de informaciones y le envíe el resultado de su análisis global. Es por ello que un médico norteamericano, el doctor White, ha sugerido el empleo sistemático de ordenadores para examinar a todos los habitantes de una localidad, examinando todas las indicaciones para formular con ellas una interpretación general. No es nada sorprendente, pues, que muchos médicos queden impresionados y desorientados ante las grandes perspectivas abiertas por esta medicina "futurista". Casi todos comprenden, por lo demás, que las máquinas no harán la menor competencia a los especialistas ni reemplazarán a éstos a la cabecera de los pacientes. En efecto, siempre se necesitará un facultativo para interpretar los análisis facilitados por un ordenador, de la misma forma que los telescopios necesitarán la intervención de los astrónomos para analizar sus observaciones.

# LOS FENOMENOS PARANORMALES: "FORMACIONES TELEPLASMICAS"

Al hombre le han sido concedidos extraños poderes y negarlo en nombre de un escepticismo cerrado sería absurdo. Por lo demás, científicos e investigadores han logrado materializaciones bajo control, y su buena fe, unida a las precauciones adoptadas, excluyen toda sospecha de superchería. Tal es el caso de las notables experiencias del doctor Geley, efectuadas en Varsovia y registradas por el Instituto Metafísico Internacional de París, entre 1920 y 1921. El procedimiento empleado por el doctor Geley es relativamente sencillo: un recipiente lleno de agua muy caliente, en el que sobrenada una capa de parafina fundida es colocado al lado del médium. Las "formaciones teleplasmicas" eran audibles, se oía el chapotear del líquido removido; después sobre las rodillas de los asistentes se depositaron delgados guantes de parafina moldeados con

infinita delicadeza y mostrando la posición de los dedos, la inflexión de la muñeca y la textura de la piel. De este modo se obtuvieron en el transcurso de estas célebres sesiones siete moldes de manos, uno de pie y el de la parte inferior de un rostro, arrugas y surcos de la epidermis tan perfectos como los de la materia viva. Pero, fenómeno curioso, estas manifestaciones estaban reducidas a las dimensiones de un niño, excepto en lo que concierne a la parte inferior de un rostro. CONTROVERSIAS ARDIENTES, ACUSACIONES INJUSTIFICADAS. Por supuesto que en cuanto fueron conocidos los resultados de las experiencias del doctor Geley una ola de incredulidad y denigración sistemática se abatió sobre él, amenazando sumergir los trabajos emprendidos. Sin poder aducir la menor prueba, algunos autores no dudaron en escribir que varios experimentadores habían logrado fabricar moldes idénticos a los del doctor Geley.

París. El 10 de agosto de 1901 se dirigieron a Versalles para ver el Pequeño Triánón. Tuvieron de pronto la impresión de haberse extraviado y preguntaron el camino a dos paseantes extrañamente ataviados con largos mantos verdes y tocados con tricrornos. Uno de los personajes les recomendó que "siguieran todo derecho". Pronto se encontraron ante un kiosko de música, cuya descripción buscaron en vano en su guía de bolsillo. Otro hombre ataviado con una capa negra, se les aproximó y les dijo: "No vayan por ese lado, es mejor por aquí. Busquen la casa, Obedecleron las inglesas esta sugerencia y atravesaron un puente a cuyo extremo distinguieron una hermosa mujer rubia. Las inglesas prosiguieron su camino y llegaron finalmente frente al Pequeño Triánón. En el mismo momento vieron salir por la puerta del mismo a un joven, el cual les miró sorprendido y se alejó. Miss Moberly y Miss Jourdain quedaron convencidas de que habían encontrado involuntariamente en estos lugares una compañía teatral que ensayaba una escena de una obra destinada a ser interpretada al aire libre en dicho sitio. Estaban, sin embargo, intrigadas por la aventura y decidieron enterarse volviendo varias veces a Versalles para verificar la autenticidad de los hechos. Averiguaron así que ninguna obra al aire libre había sido ensayada en el Pequeño Triánón y que, por consiguiente, no se trataba de actores... Además, el pequeño puente y el kiosko que habían visto no existían. Consultaron numerosas obras históricas, lo cual les permitió identificar a los extraños personajes con los que se habían encontrado. Los hombres de tricorno y de manto verde eran jardineros. El hombre de la capa negra, "con el rostro marcado de viruelas" era M. de Vendreuil... en cuanto a la "joven rubia"... era María Antonieta!

He aquí las consideraciones que demuestran, sin discusión posible, la autenticidad paranormal de los moldes recogidos por el Instituto Metafísico Internacional: 1o) Los moldes tienen los caracteres anatómicos de las manos de adulto y el tamaño de las manos de niño. En estas condiciones es imposible fabricarlos con los medios normales. 2o) Un dictamen pericial realizado por los moldeadores profesionales, señores Gabrielli -padre e hijo-, Berettini y Guido Marchetti, han demostrado que los moldes son de primera operación, tomados de bráncanos vivos, y no sobremoldes, lo cual excluye los procedimientos de preparación mediante sustancias solubles. LAS MANOS PARANORMALES ERAN PERFECTAMENTE VISIBLES. Las experiencias de Varsovia con el médium Kuski han permitido ver a los experimentadores las evoluciones de las manos paranormales, cuyos moldes recogieron. He aquí la descripción que dio el doctor Geley: "Eran visibles gracias a los puntos luminosos situados en las extremidades de los dedos, se paseaban lentamente ante nuestros ojos y se sumergían en el recipiente de parafina, revolviéndolo un instante y volvían a salir siempre luminosas, viniendo finalmente a depositar el molde, aún caliente, en una de nuestras manos". APARICIONES EN PLENO DIA. Se trata esta vez de un singular fenómeno relatado por Cirilo de Neubourg en su obra, publicada en 1957 y titulada "Los fantasmas y las casas embrujadas". Dos jóvenes inglesas, C.A. Moberly y E.P. Jourdain visitaban la región de

## Certificado de Garantía

Macdonald & Co.  
(Bolivia) S.A.

LLANTAS FIRESTONE Y NITTO

Este certificado de garantía es válido por tres meses o por un kilometraje de recorrido equivalente al uso normal a partir de la fecha de compra de la llanta.

Marca: \_\_\_\_\_  
Tipo: \_\_\_\_\_

Kilometraje No. de llanta: \_\_\_\_\_

VENDEDOR: \_\_\_\_\_  
Oficina: \_\_\_\_\_  
Factura No.: \_\_\_\_\_  
Fecha: \_\_\_\_\_  
Sello: \_\_\_\_\_

COMPRADOR: \_\_\_\_\_  
Nombre: \_\_\_\_\_  
Dirección: \_\_\_\_\_  
Ciudad: \_\_\_\_\_  
Fecha de Compra: \_\_\_\_\_  
Firma: \_\_\_\_\_

**Macdonald & Co.**  
(Bolivia) S.A.

# AHORA

## VERDADERA

# GARANTIA ESCRITA

## Por cada llanta "FIRESTONE" Y "NITTO"

### UNA VENTAJA MAS DE LAS MEJORES LLANTAS



La mejor garantía de duración y rendimiento es la GARANTIA ESCRITA. Usted lo sabe. Y esa garantía es la que le ofrecemos ahora en la venta de cada llanta "FIRESTONE" Y "NITTO"

## además 3 ventajas adicionales

**LOTERIA:**  
Seguimos ofreciéndole la posibilidad de ganar millones. Por cada compra de llantas "FIRESTONE" Y "NITTO" entregaremos un entero de Lotería para el próximo sorteo.

**FACILIDADES:**  
Le ofrecemos las más adecuadas a sus necesidades.

**STOCK:**  
Tenemos la llanta que Ud. necesita y su pedido será atendido de inmediato, sin dilaciones, sin esperas.



SUCURSALES: ORURO • COCHABAMBA • SANTA CRUZ • POTOSI • SUCRE • TARIJA

pilas BERIC



Mayor potencia en su radio a transistores

## TODO CAMBIO SUPONE MEJORA...

# LAS LLANTAS OHTSU

NYLON RINDEN 50% MAS EN KILOMETRAJE. CON MENOR COSTO



Consultenos sobre facilidades de pago!

VISITENOS EN **HANSA** S.A. YANACOCHEA-MERCADO COCHABAMBA - ORURO - SANTA CRUZ - SUCRE - TARIJA - POTOSI - VILLAZON

# Brasil y Bolivia en procura de su integración económica

Por JUAN LEON CORNEJO

Se ha cumplido una semana de la visita que realizó al Brasil el Presidente boliviano. Siete días consiguieron muy poco tiempo para juzgar el resultado de una misión presidencial. De lo que pueda concretarse en el futuro inmediato dependerá el juicio final respecto a un viaje que para unos fue un éxito y para otros, una misión intrascendente. Entretanto, queda la espera de que las declaraciones, los acuerdos logrados y los proyectos anunciados, se hagan realidad.

Existen ya, sin embargo, resultados positivos. Se ha conseguido un acercamiento entre las dos naciones. Se conocen los problemas comunes y se ha abierto la posibilidad de que Brasil y Bolivia, trabajando en forma conjunta, aceleren su desarrollo. Todos esos hechos podrán constituirse en un primer paso, el más importante y el más difícil, hacia la integración económica regional.

Ha permitido conocer a quienes tuvieron oportunidad de acompañar al Primer Mandatario en dicho viaje: las riquezas y las miserias del país más grande de Sudamérica. Conocer a sus hombres, conversar con ellos y transmitirles, también, el pensamiento y sentimiento de los bolivianos. Fundamentalmente, la necesidad de una salida al mar para nuestro país. Por algo los Presidentes de los dos países coincidieron en declarar que la mediterraneidad de Bolivia constituye obstáculo para su desarrollo, y que las dos naciones deben reunir sus esfuerzos para lograr un mejor nivel de vida para sus ciudadanos. Especialmente para esos hombres pobres que viven en condiciones subhumanas, durmiendo en las calles, como en La Paz, o habitando en las "favelas", como en Río de Janeiro.

Ha sido una visita que mostró a los bolivianos el gran esfuerzo brasileño para construir una capital del futuro. Una Brasilia de belleza indescriptible. Pero, también, lo poco que hace esa nación por su gente pobre. Por esos ciudadanos -porque también son ciudadanos- que viven en esas "casuchas" de madera y de cartón. Esa enorme diferencia que existe entre aquella gente que derrocha una fortuna en una noche de diversiones y esa otra gente que trata de conseguir algún dinero, aunque sea acudiendo a los medios más ilícitos.

Así es Brasil. Brasilia, con una arquitectura extraordinaria, fruto de la gran imaginación de Oscar Newmeyer y Lucio Costa, impulsada por la dinámica de un ex-Presidente, Juscelino Kubitschek que, paradójicamente, ahora no tiene derecho a opinar sobre política en su propio país, se ha constituido en una de las ciudades más bellas. Con dos palacios presidenciales -Planalto y La Alborada- que podrían constituir motivo de orgullo para cualquier ciudadano del mundo. Con un teatro que es el mejor monumento al arte. Con una Catedral en construcción que será la más grande demostración de fe cristiana. Con edificios del Congreso en los cuales podrían discutirse los destinos del mundo entero pero en los que ahora no se pueden plantear, ni siquiera, los del propio Brasil, porque el Gobierno del Meal, Castello Branco lo ha clausurado. Con todas esas bellezas arquitectónicas, Brasilia se ha constituido, al cabo de siete años, en la capital del futuro.

Río de Janeiro a la orilla del mar. Con su Cristo del Corcovado guardándolo y su Pan de Azúcar para que todos lo vean. Con su estadio que hizo famoso al fútbol brasileño y con esa playa -la de Copacabana- que atrajo a grandes personalidades. Contrastando con todo eso y como para destacar la miseria humana, las "favelas". Esas casuchas desde las cuales salieron las más lindas zambas brasileñas y en las que parece que se hubieran reunido todos los pobres del Brasil. Ese Río en el que la gente trabaja todo el año para divertirse en los Carnavales más famosos del mundo.



El Presidente boliviano alejado de todas las normas protocolares, con un afán extraordinario de aproximarse al pueblo, de dar a conocer sus propósitos y sus planes. El Presidente brasileño cumpliendo las disposiciones de Itamaraty, un hombre de difícil acceso, enérgico y terminante. Difícil pero conocer sus pensamientos. Esos dos personalidades, representando a sus pueblos, se encontraron para intercambiar puntos de vista. Al final coincidieron en la necesidad de procurar el desarrollo regional.

gente se preocupa de vender y de comprar, de hacer negocio y de reunir dinero.

Esas tres ciudades -centrales para la vista del Presidente Barrientos- constituyen lo típico del Brasil. En ellas se han identificado las características principales del brasileño. De ese brasileño que es tremendamente nacionalista y que desea hacer de su país el más grande del mundo, como lo hizo con su fútbol.

Ese país atraviesa una de las etapas más difíciles de su historia. En diez años, nueve Presidentes. Cinco de ellos, Juscelino Kubitschek. Los otros cinco -promedio de 7 meses cada uno- ocho presidentes. Getulio Vargas (se suicidó) Janio Quadros (renunció), Café Filho, Carlos Luz y Joao Goulart (depuestos), Tancredo Neves, Brochado da Rocha y Hermes Lima (actuaron como "premier" durante pocas semanas) y ahora Humberto Castello Branco. Es más, casi al completarse el ciclo de los 10 años, Brasil se prepara para tener un nuevo Presidente, Arthur Costa e Silva, que se posesionará en marzo del año próximo. Como resultado de todos esos hechos, un proceso inflacionario impresionante. En 1961, cuando renunció Janio Quadros, el dólar se cotizaba a 285 cruzeiros. Ahora -desde Octubre de 1965 en que sumió el mando Castello Branco- está estabilizado en 2.200 cruzeiros.

Los ciudadanos se preguntan: "¿Cuándo será la próxima crisis?" Será el 22 de Noviembre? (fecha en que se reinstala el Congreso). ¿Cuántas crisis podrá aguantar el Brasil?" Ese país es el que todos los ciudadanos que se opongan a la revolución de Castello Branco corren el riesgo de que el Gobierno les "cancele" sus derechos ciudadanos. De que se les prohíba opinar sobre política. Esa Nación en la que la Prensa no puede entrevistar a esos ciudadanos, bajo sanciones pecuniarias, de cárcel o de clausura.

A ese Brasil lleno de pujanza, avanzando velozmente en el progreso, llegó el Presidente boliviano para hacer conocer sus planteamientos. Y se encontró con un Gobierno que -por lo menos en las declaraciones- parece coincidir con sus pensamientos. Que habló del desarrollo regional y del desarrollo continental, con igual convicción que el Mandatario visitante. Con gobernantes que tienen puestos sus ojos en industrializar el Interior del Brasil. Que opinan que pueden aprovecharse la riqueza natural de nuestro país "en beneficio mutuo de ambas naciones", utilizando para ello capitales y experiencia brasileños.

Barrientos Ortuño llegó a esa nación con una posición clara y simple: Hacer conocer Bolivia. Con su tradicional deseo de acercarse al pueblo, de hablar con todos, de explicar sus pensamientos. Se encontró con el protocolo de Itamaraty. Con esas normas rígidas que impiden el contacto directo de los gobernantes con su pueblo. Con un Presidente que tiene la exclusividad de entrar a su Palacio por la puerta principal. Que tiene un ascensor estrictamente

(Pasa a la pág. 11)

## TODO PARA LA MINERIA!..

OFERTA ESPECIAL  
Carburo de calcio de gran rendimiento en tambores de 50 kilos. Nuestros precios son los más bajos de plaza Descuentos especiales por pedidos mayores a 5 tambores.

ENTREGA INMEDIATA!..

INTERMACO

LA PAZ: SOCABAYA 301  
ORURO: PAGADOR 1680

# ALEGRIA..

es un viaje por

# Lufthansa

Líneas Aéreas Alemanas

- Para el viaje más alegre de todos vuele por LUFTHANSA
- Los jets de LUFTHANSA llevan gente alegre a destinos alegres de una manera alegre.
- El servicio de LUFTHANSA es cordial y amistoso el vuelo tranquilo, las comidas deliciosas y las bebidas en cantidad.
- Para un vuelo especialmente alegre vuele con nosotros a EUROPA vía Nueva York

Viaje una vez con LUFTHANSA y verá cuán grato puede ser un vuelo



Consulte su agente de viajes ó  
**AEROMAR LTDA.**  
Av. Camacho 1233-Tel. 27677



EL PROBLEMA DEL PETROLEO Y EL GAS :

# El Presidente de YPFB, Ing. José Patiño Ayoroa, puntualiza aspectos principales de su política

FRASES CELEBRES

## AURI SACRA FAMES...

Por LEONARDO BRANISSA

"La maldita sed de oro" -es la traducción corriente que se da de la conocida frase del epígrafe. En latín "fames" significa más bien hambre y no sed. Tal vez es más lógico hablar de hambre si se trata de algo sólido, como lo es el metal oro, pero sabemos que el uso se vuelve ley en un idioma. Se debe esta frase a Virgilio, gran poeta latino, escrita hace casi 20 siglos, pero no perdió su actualidad hasta el día de hoy.

Pensé en esas tres palabras cada vez que trataba de analizar el luctuoso caso de Calamarca, reactualizando hace poco, al llegar a su fin el largo proceso judicial.

¿Cuáles eran los motivos principales de este horrible crimen? ¿Acaso se proponían los atracadores matar a los remeseros así nomás? No lo creemos. Su primer móvil era el de apoderarse del dinero, varias maletas repletas de billetes de banco, una fortuna que aquellos transportaban a las minas para el pago de salarios. Sí, era "la maldita sed de oro" la que motivó este hecho. La quimera de oro que surgió primero en la mente del autor intelectual del atraco, quimera que cautivó la fantasía y las voluntades de sus cómplices y les hizo concebir el nefasto plan y ejecutarlo con toda sangre fría.

Tener dinero, mucho dinero, mucho más de lo que uno puede gastar, es el sueño de una buena parte de nuestros concluidanos. Porque el dinero permite vivir con comodidades, permitirse lujos, darse todos los gustos. El dinero abre todas las puertas, conquista amigos, abre el camino hacia la élite de la sociedad, el dinero causa admiración de los que no lo poseen. Y, para la gente joven, el dinero significa automóviles de lujo, bellas mujeres, manjares y bebidas, ropa de lujo, orgías, y amigos, admiradores y envidia de otros.

Muchos jóvenes aspiran a llegar a la meta de la riqueza y desde temprana juventud se encaminan hacia un empleo o profesión para sufragar sus necesidades y ahorrar algo, reunir en largos años un pequeño capital y con la ayuda de éste y de su ingenio se abren camino en el comercio o industria y llegan por fin, ya en su vida madura, a poseer una fortuna que les permite vivir sin tener que preocuparse por el día de mañana, darse algunos lujos, viajes, fiestas, figuración social, etc.

Otros escogen un camino diferente hacia el mismo objetivo. Buscan casarse con una persona rica y asfentran fácil y rápidamente a la "high life" o hacen una carrera rápida, a veces meteórica, en la política. Ambos métodos se consideran legales y presuponen algunas dotes personales excepcionales que no son patrimonio de muchos.

Peró alguna gente joven, impaciente de vivir plenamente la vida, de gozar y de gustar de todos los placeres y hacerlo ahora, y no recién en la madurez o vejez, gozar de la vida mientras se es joven, aborrecen ese camino a la felicidad lleno de trabajos, sacrificios y privaciones. No poseyendo fortuna heredada, buscan un camino rápido hacia la fortuna, camino fácil, que generalmente resulta un camino del crimen.

Para obtener el ansiado dinero sin mayor trabajo y a corto plazo se deciden a robar. Por lo general tal acto se realiza a la fuerza y ocurre que con un arma de fuego se quiere acallar al testigo carnal o eliminar personas que tratan de defender los bienes que les fueron confiados.

Una vez, de chico, oí una frase que me impresionó hondamente. Decía una vieja comerciante: "El que miente, roba y el que roba, mata". Me parecía exagerada tal afirmación. El caso de Calamarca confirmó la segunda parte del dicho. Y lo confirmaron miles de crímenes similares.

"La maldita sed de oro" se podrán decir los atracadores que quedan, en sus largas horas de soledad y meditación fogosa. Allí comenzó todo: en el desmesurado deseo de tener plata, mucha plata y a corto plazo. Por el maldito oro se enemistan hasta familiares, se distancian amigos, se venden conciencias. Por el maldito oro se pisotean principios morales, se hacen guerras que, forzosamente, traen consigo una este-lante de muertes, hambre, devastación material y moral.

Consistente de esa debilidad universal de los hombres por el oro, el Rey Felipe de Macedonia, padre de Alejandro El Grande, solía decir, al comentar con sus amigos, sus victorias sobre las repúblicas griegas: "Un burro cargado de oro logra traspasar las murallas más inexpugnables". Sobornando a importantes miembros del gobierno, éstos con sus persuasiones minaron la moral, dinamitaron la resistencia y las puertas quedaron abiertas al invasor casi sin lucha.

Por la maldita sed de oro.

El Mayor Ingeniero José Patiño Ayoroa, Presidente de Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos, concedió a PRESENCIA una entrevista donde vertió importantes conceptos sobre los problemas más trascendentales y actuales derivados del Petróleo y el Gas.

He aquí el texto completo de nuestras preguntas y las respuestas del Mayor Patiño:

1.- ¿Qué opina de la decisión Presidencial de pedir a la Gulf la construcción de gasoducto, comprometiendo la propiedad inalienable del Estado?

R.- No creo, en primer lugar, en el espíritu interpretativo de su pregunta. No existe a mi juicio, forma alguna de compromiso de la "propiedad inalienable del Estado", que remarca su interrogatorio, ya que, estas concesiones petroleras ya fueron entregadas por el Código de Petróleo, puesto en vigencia por el anterior régimen de Gobierno en 1955. Además, con estas decisiones, lo único que está haciendo el Gobierno ahora, es buscar la forma de aprovechar una riqueza nacional, que aparte de que se necesita transformarla en medio de consumo para el país, como el caso del gas, hay que evitar que ella se pierda, sin prestar beneficio a la economía nacional. A propósito, he escuchado decir al Sr. Presidente de la Nación, en Santa Cruz, que "en Bolivia se harán uno, diez gasoductos o cuantos sean necesarios, tanto por empresa estatal o privados o estas en conjunto, consultando por encima de todo, el interés del progreso boliviano".

2.- ¿Cree que el actual Código de Petróleo es una legislación suficiente en materia de gas o hay que dictar otra?

R.- He declarado anteriormente que, así, como las Naciones, de cuando en cuando, revisan sus constituciones para adecuarlas al proceso de transformación de los problemas políticos-económicos-sociales, que tanto evolucionan en el mundo, así también vendría muy bien que se revisen algunos aspectos del Código del Petróleo, puesto en vigencia por el régimen que gobernaba en 1955, buscando aclarar algunos puntos contradictorios y lograr su perfeccionamiento. No creo que nadie se opondrá a ello, siempre que, cuando se revise la Ley, se imponga la seriedad y el sentido práctico frente a las posturas demagógicas.

Todo revisionismo, debe ser sensato. Vea Ud. Sr. Periodista



Por JOSE PATIÑO AYOROA

la prensa de hoy, nos informa que en Venezuela, la implicación de un llamado impuesto selectivo al petróleo, la política de no hacer más concesiones a empresas privadas, etc., ha dado como primera consecuencia la disminución progresiva de la producción petrolera en más de 100 mil barriles diarios.

Esto, se pronostica, como un deterioro de la industria del Petróleo Venezolano. Pero este país puede soportar muchos ensayos.

Peró es más aún. La experiencia sufrida en la Argentina, desde 1963, ha costado a ese país, más de 100 millones de dólares al año por la importación de petróleo extranjero, con el consiguiente déficit para Y.P.F. Argentinos.

3.- ¿Cuál sería la política para financiar la explotación y utilización del gas si Y.P.F.B. no tiene otros recursos?

R.- Reajuste interno y técnica-ción general. Y.P.F.B. debe administrarse como una empresa organizada, rodeada de seriedad. Así podremos capitalizarla evitando los gastos superfluos, y, obtener algunos créditos, ya que, la posibilidad de conseguirlos, aún existen, previas las medidas indicadas. Todo esto, es urgente, pues tenemos que encontrar nuevas estructuras que nos aseguren las reservas para la producción del futuro.

En cuanto al gas, somos los únicos distribuidores por Ley, para el mercado interno, de todas las

(Pasa a la página 8)

una SONRISA con...

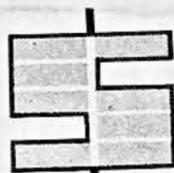


Pepsodent  
Dental Cream with Irium

PRODUCTO INGLES

En sus 5 tamaños económicos

TOUSSAINT & C.



SOCONAL CONSTRUYE PARA UD.



Edificio CASTILLA

Loayza entre Camacho y Juan de la Riva  
OFICINAS DE CATEGORIA

ESCOJA SU OFICINA DESDE 410 DOLARES TRIMESTRALES

Edificio DIANA



MODERNOS DEPARTAMENTOS  
Av. 6 de Agosto 2048  
ELIJA SU DEPARTAMENTO DESDE 600 DOLARES TRIMESTRALES



soconal

L. Y A. ITURRALDE - Arquitectos

SOCIEDAD CONSTRUCTORA NACIONAL  
Colón 282 - 5to. piso - Of. 502  
Teléfono: 23242 y 22186

PATRONES DE PARIS

CONJUNTO DE VERANO PARA LA CIUDAD



PARIS (AFP).- Cuando se vive en la ciudad, conviene poseer, para el verano, un conjunto cómodo, que "vista" y ligero (lienzo o gabardina, por ejemplo) Los "Patrones de París" (Ediciones de Montsouris) proponen el modelo presente, simple y de gran distinción.

La chaqueta es bastante larga y está modelada por las costuras que parten de las sisas y por las de los costados. El faldón, cortado en forma, está añadido bajo el talle y forma, en el centro de la espalda, un pliegue planchado. Las mangas montadas están modeladas por las costuras. El escote, ligeramente separado de la garganta, se adorna con un cuello de oficial o con un cuello vuelto, estrecho, constituido por una banda de tejido cortada al bies y doblada en dos.

La falda, recta, va montada en una cinturilla de "gros-grain". Para la realización de este modelo (talla 42) se precisan 2,25

metros de tejido en 140 centímetros ancho.

EXPLICACION DEL PATRON CHAQUETA CON CUELLO DE OFICIAL

(Para reproducirlo en papel se trazan unos cuadros que miden 10 centímetros de lado).

Fig. 1.- DELANTERO: Centro del delantero, al hilo. La vista, que forma parte del cuerpo, está limitada por un trazo. Se hace la pinza (Se corta dos veces)

Fig. 2.- COSTADO DELANTERO: Al hilo. Se unen el costado delantero y el delantero por AA BB (Se corta dos veces)

Fig. 3.- ESPALDA: Al hilo, con costura en el centro de la espalda. Se reúnen el costado delantero y la espalda por CC DD. Se cierra el hombro por EE FF. El lugar del talle está indicado por una línea de puntos (Se corta dos veces)

Fig. 5-6.- FALDONESPALDA: Al

hilo. En el lado derecho el borde del centro de la espalda está indicado por un trazo. En el lado izquierdo, el centro está indicado por una línea de puntos. El borde del pliegue del costado derecho llega, sobre el costado izquierdo, hasta la línea de puntos. Se reúnen las dos partes del faldón por GG, en los costados. Se monta el faldón en el bajo del delantero por HH, II, JJ. (Se corta una vez cada pieza)

Fig. 7.- CUELLO: Centro de la espalda, al hilo, sin costura. Lo mismo, para la parte bajera del cuello. Se monta éste en el escote, haciendo corresponder KK en la espalda (Se corta doble, dos veces)

Fig. 8.- MANGA, DELANTERO: Al hilo (Se corta dos veces)

Fig. 9.- MANGA, ESPALDA: Al hilo. Se reúnen las dos piezas de la manga, delantero y espalda. Se cierra la costura de debajo del brazo por NN. Se monta la manga en la sisa, por OO, delantero, y por PP espalda (Se corta dos veces)

NOTA: Se hace el pespunte de adorno a ambas partes de la costura del montaje del faldón.

CUELLO VUELTO AL BIES

Fig. 10.- CUELLO: Centro de la espalda, al bies, sin costura. Se dobla en dos siguiendo la línea de un trazo (Se corta doble)

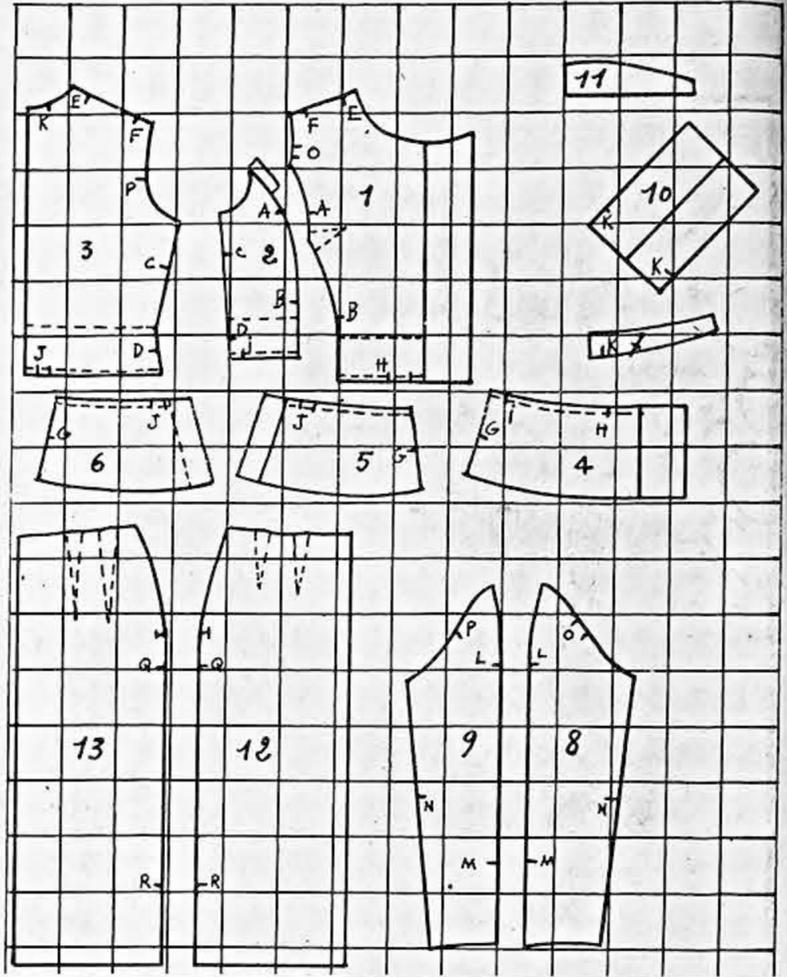
Fig. 11.- ENTRETELA DEL CUELLO: Centro de la espalda, al bies, sin costura. Esta pieza debe cortarse en una tela de sastrería bastante fuerte. Se coloca en la parte del revés del cuello. Se monta éste en el escote haciendo corresponder KK en la espalda (Se corta doble)

FALDA

Fig. 12.- DELANTERO: Centro del delantero, al hilo sin costura. Se hacen las pinzas (Se corta doble)

Fig. 13.- ESPALDA: Centro de la espalda, al hilo, sin costura. Se hacen las pinzas. Se reúnen la espalda y el delantero por QQ RR, en el costado. En el lado izquierdo se deja una abertura en el talle, por encima de las señales, para colocar el cierre de cremallera. Se monta el talle sobre una cinturilla de "gros-grain" que se dobla, después al revés, y se cierra en el lado izquierdo (Se corta doble)

NOTA: Hay que dejar un excedente para los márgenes de costuras y los dobladillos; no comprendidos en el patrón.



CONSEJOS DE BELLEZA

UNA LECCION DE MANICURA

Por GUYLENE GUIDEZ

PARIS (AFP).- Hacerse la manicura por una especialista de la profesión es una operación que se halla al alcance de todos los presupuestos. Sin embargo, para muchas mujeres sigue siendo un lujo que se permiten raramente. Es a estas últimas a quienes vamos a dar todas las indicaciones para que puedan prescindir de la manicura profesional.

La operación no ofrece ninguna dificultad; los productos necesarios se encuentran, casi todos, en el comercio. Basta con disponer de una hora de tiempo. Conviene comenzar agrupando ante sí cuanto se necesita, es decir:

- Un frasco de aceite de manicura (Manicura cream de Lancaster; aceite manicura de Peggy Sage).

- Un barniz incoloro que sirve de base (Nail cement de Peggy Sage; Strong nail Cutex).

- Un frasco de barniz del color que se desee. A este respecto, conviene indicar que los rosas "rojos" ya no se emplean, pero que el rojo "sangre de buey" está muy de moda para las señoras, y el rosa nieve para las jovencitas.

PRIMERA OPERACION: CORTAR LAS UNAS

Conviene eliminar las tijeras o las pinzas (que muchas veces son la causa de las uñas rotas), y las limas de metal, que estropean la punta de los dedos. Es preferible utilizar una lima esmeril, procediendo siempre en el mismo sentido y evitando atacar el extremo de los dedos. Tampoco hay que limar demasiado los lados para no debilitar la uña.

Si las uñas son afiladas y abombadas, es muy fácil darles una forma larga y oval. Si son anchas y cuadradas, deben dejarse tal como son. Cada mano debe con-

servar su estilo y su personalidad.

SEGUNDA OPERACION: LIMPIEZA Y SUPRESION DE LOS PADRASTROS (pequeñas pieles que invaden el contorno de la uña).

Los padrastrros serán eliminados rápidamente si se toma la precaución de hacer un masaje, cada noche, con aceite de manicura. Si aún no se ha adquirido esta costumbre, conviene mojar las uñas, durante unos momentos en agua jabonosa tibia. Después, se aplica una crema grasa alrededor de la uña y se van separando las pieles con un bastoncillo de madera. Se cortan luego, delicadamente, con unas pinzas cortantes.

TERCERA OPERACION: PREPARACION ANTES DEL BARNIZ

El barniz sólo dura si ha sido aplicado sobre unas uñas muy lisas. Si éstas son rugosas o estrías, conviene pulirlas un poco con la lima. Si están rotas o hendidas, se puede emplear un barniz especial, incoloro y adherente. (Pasa a la pág. 10)

HAY 142.000 DESOCUPADOS EN COLOMBIA

Bogotá (NA) - Colombia, con una población aproximada de 17 millones de habitantes, enfrenta ahora un grave problema social: el desempleo. El comité de Estadísticas, Salarios y Empleos, reveló que 190 mil trabajadores se incorporan anualmente a la masa laboral pero que para el 75 por ciento (142.500) no existe posibilidad de empleo. El déficit ocupacional se origina en el desequilibrio entre el crecimiento demográfico y el deficiente desarrollo económico.

ENFERMOS

Paralíticos, epilépticos, hemipléjicos, artríticos reumáticos, neuróticos, insomnios, hepáticos, Fisiatría, Hidroterapia, Trofología, Kinesiterapia, Fortalecimiento sexual, no importa la edad, Profesor JAM, fisioterapeuta Titulado calle Castro No. 186 Teléfono 25298

Compañía Importadora Escandinava



ESTE debe ser el aspecto de una máquina de coser moderna

DE USO DOMESTICO, SEMI-INDUSTRIALES E INDUSTRIALES. Pega botones, hace ojales y varias costuras simultáneamente; son combinados con motor y a pedal. Hay también sencillas y automáticas. Haga la prueba adjiriendo en:

ORURO Plaza 10 de Febrero Tel. 51087 Casilla 428

LA PAZ Comercio 979, 1er. Piso Tel. 26700 Casilla 912

PREVENCION AL PUBLICO

Se previene al público que por haberse extraviado el cheque No. 53046 por Sus. 80 girados a favor del Cadete Orlando Vera Colombo con cargo del First National City Bank, queda sin valor por haberse extendido el duplicado.

BANCO CENTRAL DE BOLIVIA

CONVOCATORIA A PROPUESTAS

Se convoca a propuestas a las firmas Importadoras de vehículos para la provisión de una furgoneta para el servicio de la Dirección Nacional de Investigación. Presentar las propuestas en la Secretaría General del Ministerio de Gobierno (primer piso Av. Arce) hasta hrs. 18 p.m. del día 15 de Noviembre de 1966.

La Paz, 3 de Noviembre de 1966.

Secretaría General

EL PRESIDENTE DE YPFB, ING. JOSE PATIÑO AYOROA...

(Viene de la pág. 7)

reservas gasíferas que se explotan en el país. Con las utilidades de estas participaciones, vamos a revitalizar nuestro patrimonio económico, bastante deteriorado en los últimos 15 años. De allí, en adelante, por operaciones conjuntas o mediante sociedades mixtas, con capitales internos o externos, en base a programas específicos, exhaustivamente estudiados, se harán tales explotaciones, resguardando siempre la autonomía de Y.

P.F.B. y los intereses supremos de la Nación.

4.- ¿Conveniría crear una Dirección Nacional de Gas u otra Gerencia dentro de Y.P.F.B.?

R.- Por lo que nos faculta la Constitución Política del Estado, nuestro Estatuto y el Código del Petróleo en sus diversos preceptos, Y.P.F.B. es la entidad encargada de la distribución de los hidrocarburos para el consumo del país.

Si administra y tiene tuición sobre el crudo que es un petróleo

líquido, porque no va a tener los mismos derechos sobre el gas, que es un petróleo gaseoso.

¿Una Dirección Nacional de Gas? Para que ampliar la burocracia nacional.

¿Una Gerencia más en Y.P.F.B.? No. Quisiéramos muchas gerencias menos. Tenemos un Departamento Técnico Especial para el gas señor periodista.

Lé agradezco por su entrevista, deseo que ella no sea la última. Muchas gracias.

Lo mejor para su hogar

vajillas



y relojes

JUNGHANS



CASA BERNARDO S.A. LA PAZ - COCHABAMBA



COMPRE CALIDAD..  
COMPRE **NATIONAL**

Y RECIBA

**¡GRATIS!**

**SERVICIO TECNICO  
POR UN AÑO**

**NDG**



**SU ARTEFACTO NATIONAL  
QUEDARA ASEGURADO ¡GRATIS!  
CON EL MEJOR SERVICIO TECNICO  
DEL PAIS**

**Servicentro NATIONAL**

**COCHABAMBA - BOLIVIA**

**OFICINA DE CONTROL Y SUPERVISION**



Sr. Shiro Matsuda  
Ing. RADIO Y TELEVISION  
SUPERVISOR GENERAL



Sr. Carlos Saavedra  
Tco. RADIOELECTRICIDAD  
SUPERVISOR

**TECNICOS DE LOS SERVICIOS AUTORIZADOS**



Sr. Rolando Meneses  
Tco. RADIOELECTRONICO  
SERVICIO LA PAZ



Sr. Waldemar Bejarano  
Tco. RADIOELECTRONICO  
SERVICIO POTOSI



Sr. Jorge Orellana  
Tco. RADIOELECTRONICO  
SERVICIO ORURO



Sr. Jorge Camacho  
Tco. RADIOELECTRONICO  
SERVICIO SUCRE



Sr. Jorge Rodriguez  
Tco. RADIOELECTRONICO  
SERVICIO TARIJA



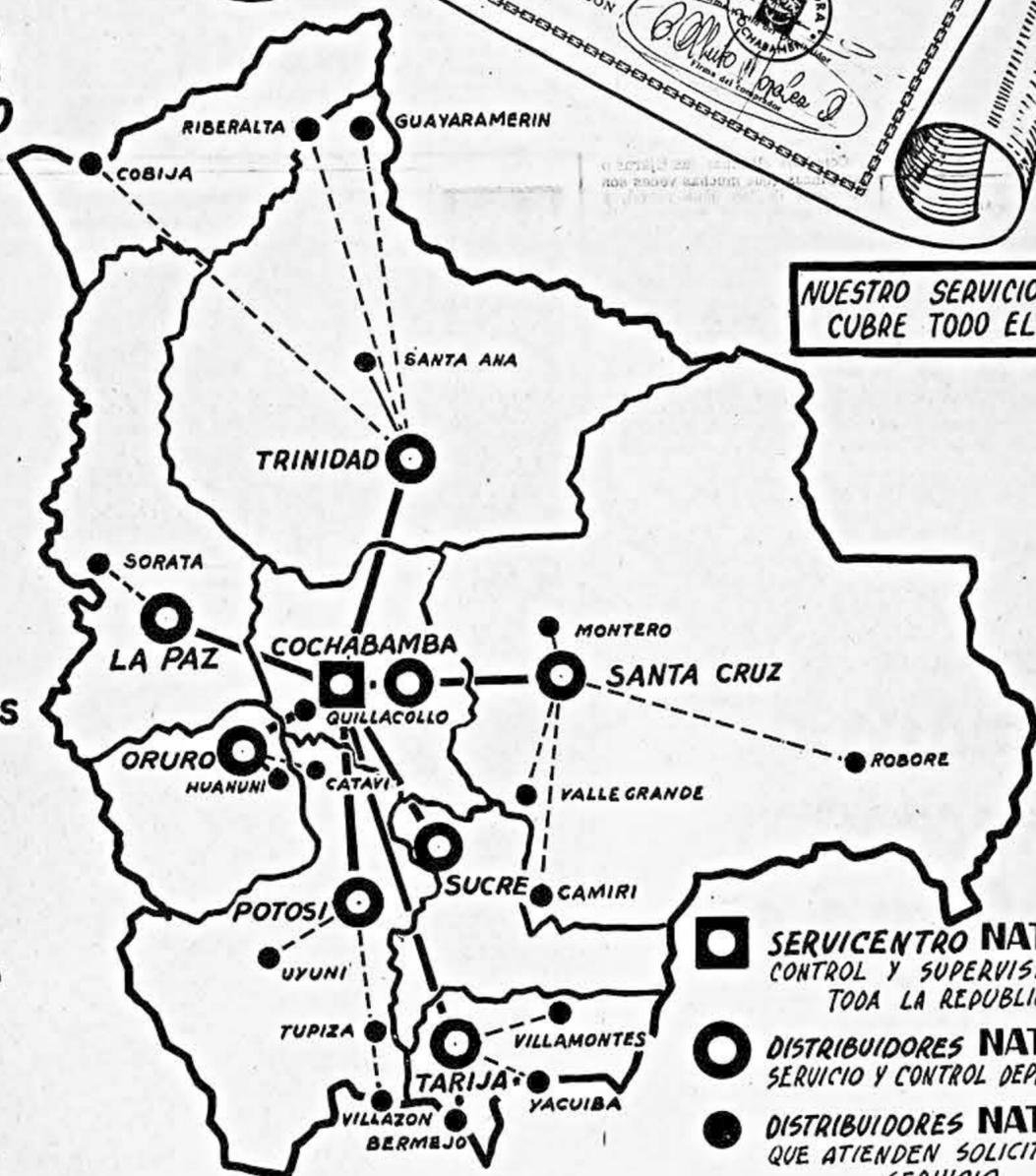
Sr. Juan Arispe  
Tco. RADIOELECTRONICO  
SERVICIO STA. CRUZ



Sr. Oscar Méndez  
Tco. RADIOELECTRONICO  
SERVICIO TRINIDAD



Sr. Luis Cadima  
Tco. RADIOELECTRONICO  
SERVICIO COCHABAMBA



**NUESTRO SERVICIO TECNICO  
CUBRE TODO EL PAIS**

PRODUCCIONES GONG

**SU CERTIFICADO "DG" SIGNIFICA: "DOBLE GARANTIA"**  
\* GARANTIA DE SERVICIO ¡GRATIS! POR UN AÑO  
\* GARANTIA DE CALIDAD POR SIEMPRE



**NATIONAL**

MATSUSHITA ELECTRIC

*distintivo mundial de calidad y servicio*

# JOHNNY HALLIDAY HA QUERIDO MORIR

PARIS (AFP).- La letra de una de las canciones que figuró entre los primeros éxitos de Johnny Halliday adquiere un valor significativo días después de su tentativa de suicidio.

Los numerosos admiradores que esperaban noticias de su "ídolo" a la puerta del hospital Lariboisière de París, adonde Johnny había sido transportado después de abrirse las venas de la muñeca, no acababan de creer tal noticia. ¿Cómo, en efecto, el que era para ellos la encarnación del ansia de vivir (como años antes lo fuera James Dean, otro "ídolo", desaparecido trágicamente a los veintitrés años) había podido desear poner fin a su vida?

Para todos los jóvenes que desde hace cinco o seis años son sus fanáticos, Johnny era el "duro" de la canción, el muchacho de anchos hombros que con una guitarra en la mano había llegado a la gloria des-

pués de una difícil y turbulenta juventud.

Pero a pesar de todo ello, ese día lo que la primera página de los periódicos decía de él no se refería a su último triunfo en el "Olympia" (el music-hall más famoso de París), ni a alguna de las ritias habituales de este cantante noctámbulo, sino a lo que nadie hubiera esperado de él: su tentativa de suicidio.

## "TENGO 23 AÑOS Y MI VIDA ESTA TERMINADA"

¿Fue Johnny a Londres a buscar nueva inspiración en los lugares que vieron surgir a los dioses del "jerk" y del "monkiss"? El caso es que de allí regresó a Francia con un peinado digno por completo de los Beatles.

Inmediatamente después de su llegada, con los rasgos tensos y ocultos los ojos tras unas gafas oscuras, Johnny se dirigió a la casa de los alrededores de París donde Sylvie se encontraba. Parece ser que esta entrevista con su mujer fue el origen del drama, pues durante el corto viaje de vuelta a su domicilio en la capital se sintió mal mientras conducía el automóvil y, ya en casa, abandonando un momento a unos amigos con quienes cenaba, se abrió las venas de la muñeca después de haber tomado una fuerte dosis de barbitúricos.

## CELEBRE A LOS VEINTE AÑOS

Johnny Halliday -cuyo verdadero nombre es Jean Philippe Smet- fue el primero de los cantantes "yé-yé" que conoció una gloria inmediata. Al contrario de los cantantes de épocas precedentes, que a veces tenían que esperar hasta diez años para alcanzar el éxito, Johnny se sirvió de las modernas técnicas publicitarias para imponerse con rapidez. A los dieciocho años era "millonario del disco".

Fue gracias a la canción "Retiens la nuit", que se oye en todas las ondas de radio y en todos los aparatos automáticos de discos del mundo, como el joven rublo de aire tímido y difícil elocución que era hasta entonces un desconocido se convirtió de la noche a la mañana en un astro de la canción, a quien el "todo París" se apresuró a agasajar, que pudo adquirir varios coches deportivos, un lujoso apartamento en la capital y una magnífica propiedad en el campo.

¿Se le miraba sin mucha simpatía en Norteamérica? Realmente, sí fue así, ello no importó puesto que en las salas parisienses y de toda Europa, los jóvenes se pegaban por entrar a oírle. En el "Olympia" de París, se rompieron las butacas, lo que es para los empresarios índice de un éxito vertiginoso.

El día 15 de octubre de 1963 fue para sus admiradoras un día de duelo al anunciarse su compromiso matrimonial con una joven cantante protegida suya: Sylvie Vartan.

En mayo de 1964, como cualquier muchacho desconocido de su edad fue llamado a filas. En aquel momento, las gentes maliciosas afirmaron que en dieciocho meses el público olvida a quienes ha elevado a la cumbre de la fama y avanzaron los nombres de quienes podrían ser sus rivales. Pero Johnny Halliday supo sacar partido del prestigio del uniforme.

Desde Alemania, donde cumplió su servicio militar, llegaban fotos mostrando al joven "quinto" orgulloso de sus cabellos cortos y de su uniforme (si bien es verdad que se le permitió excepcionalmente hacer arreglar sus pantalones para que fueran más estrechos que los de reglamento y las camisas mejor cortadas). Y, en fin, todos sus partidarios se sintieron conmovidos cuando, en el curso de uno de sus permisos, la televisión mostró en sus pantallas el encuentro con Sylvie, su prometida.

Una vez desmovilizado, el 12 de abril de 1965, Johnny y Sylvie contrajeron matrimonio. A partir de ese momento la opinión pública se apasionó por la vida de la joven pareja. Uno y otro participaron en diversos films, siguieron lanzando canciones de moda y, como consagración de su felicidad, la prensa publicó en agosto último el nacimiento de David, el hijo de ambos.

Durante todo este tiempo, había quien afirmaba que las costumbres de Johnny no eran del agrado de Sylvie. Por otra parte, para él

## CLUB DE LEONES...

(Viene de la pág. 4)

participar en el Concurso, pueden ponerse en contacto con uno de los socios del Club de Leones de cada ciudad donde reside, para que se les proporcionen detalles sobre el mismo" -dijo.

El Concurso se celebra con objeto de que puedan participar en él los jóvenes de todo el mundo que tengan más de 14, pero menos de 22 años de edad, al 15 de Enero de 1967.

El León Gobernador manifestó que cada concursante podrá presentar únicamente un Ensayo y que solo uno de ellos escalará, del nivel del Club, al Distrito. El vencedor en el Concurso al nivel del Distrito participará en el nivel del Estado o país y todo vencedor en el país o Distrito. Múltiple participará en una de las ocho Divisiones Mundiales.

existían dificultades profesionales al verse obligado a compartir la gloria con rivales que se abrían paso hasta su altura, al dejar de figurar a la cabeza de la "mit parade", ese barómetro del éxito. Pero todos los famosos atraviesan períodos difíciles y nada hacía suponer el drama que se estaba incubando.

Una vez fuera de peligro, Johnny declaró: "Tengo 23 años y mi vida está terminada. Ya no tengo esposa y ni siquiera puedo ver a mi hijo". Ahora se restablece cerca de París y se esfuerza en volver a encontrar la paz. Deseémosle que su última canción "Il n'y a plus d'espoir" (Ya no hay esperanza) no sea realidad en su vida.

## LA SITUACION...

(Viene de la pág. 4)

cie el bombo, por concepto de patentes.

e) Siendo el Estado Boliviano socio en todos los gastos que efectúa el concesionario, no tiene ningún control sobre ellos.

f) No está claro el prorrateo de Inversiones que la ley exige por las concesiones otorgadas. Las compañías privadas pretenden aplicar este concepto al total de sus concesiones, no obstante que jurídicamente se tiene que buscar la discriminación individual de cada una de ellas.

g) La ausencia de claras regulaciones en materia de gas. El Gobierno considera necesario subsanar tal deficiencia a la brevedad posible, antes de que los desarrollos petroleros en el país lleguen a fases más avanzadas.

## UN NUEVO PRODUCTO... CON UNA ANTIGUA TRADICION!

Ya Está a la Venta Un Nuevo Producto

**SAN PEDRO**

**PISCO SAN PEDRO**

EXTRAORDINARIO EN AROMA Y CALIDAD...!!

Distribuye **GRACE Y CIA (BOLIVIA) S. A.**

Sociedad Agrícola G. e I. de Cinti S. A.

Pisco Superior Elaborado de frutas

*Vina San Pedro*

Sede: Alabala 45 S. L. Abad Brum N. 650164 Pto. Santa Ch. 35 Corriente 0700 Lima

Cinti Chuquisaca

Ind. Boliviano

## Una lección...

(Viene de la pág. 8)

rente. En fin, se acaba su limpieza con un trocito de algodón embebido en alcohol, ya que la menor traza de grasa impide que el barniz quede bien aplicado. Se pasa luego la base incolora que formará el fondo.

## CUARTA OPERACION: APLICACION DEL BARNIZ

Se empieza por la mano derecha, la más difícil. Se extiende una primera capa: luego, antes de aplicar la segunda, conviene inclinar el frasco, para impedir la formación de bolitas de aire sobre la uña que, al abrirse, más tarde, rompen la capa de barniz. Hay que utilizar el pincel sobre toda la uña, sin apoyar, para evitar las estrías, ni volver hacia atrás, para no dejar barniz acumulado.

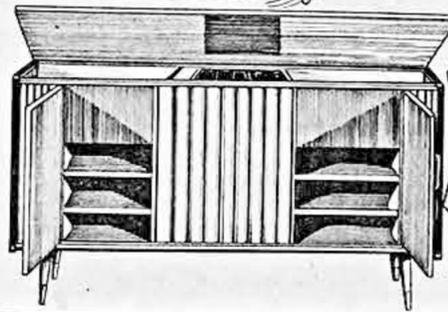
## LO QUE HAY QUE SABER

Para alargar las uñas, se deja una fina línea blanca a cada lado. Para afinarlas, se aplica el barniz en forma redondeada hacia la punta. Para hacer que la uña parezca más grande, se recubre completamente toda la lámina. Pero ¡cuidado! Para que la uña se conserve en buen estado es preciso dejar una fina línea sin barniz en la base de ésta, con el fin de que la raíz pueda respirar. La matriz o raíz de la uña es la única parte que vive, ya que la uña en sí es una materia muerta. Es a este nivel que se fabrican las células que aseguran el crecimiento de la uña (2 mm. por mes).

## LAS HORAS MAS FELICES

con la mejor música en la mejor radiola...

**GRUNDIG**



LA RADIOLA Ks 590 WE DE CONCIERTO: 12 TUBOS. 4 CONTROLES DE TONO. CONEXION PARA GRABADORA ESTEREOFONICA, PICK UP AUTOMAT. 4 VELOCIDADES.

**INTERMACO**

EXPOSICION Y VENTAS: MERCADO ESQ. SOCABAYA-INTERIORI AGENCIAS GRACE

**LA PAZ**

**BOLIVIA**

**1966**

VISITE

**Cámara de Comercio Italiana en Bolivia.**

LA MUESTRA DE PRODUCTOS ITALIANOS

Presenta

en la

**U.M.S.A.**

DEL 16 AL 26 de NOVIEMBRE



# LA ACTUALIDAD CIENTIFICA

## EL LIRIO QUE TIENE UNA VIDA SEXUAL FRENETICA

Por LUCIEN NERET

Los científicos norteamericanos acaban de descubrir que, entre todos los seres vivos, los lirios son los que tienen la vida sexual más frenética, la más ardiente al pie de la letra. El lirio Voodoo, una planta tropical, bate todos los records de febrilidad amorosa. Cuando se aproxima su período de fertilización, se calienta y su temperatura llega a ser 4 grados más alta que la del medio ambiente.

Según los científicos norteamericanos, este calor se produce como objeto de facilitar la evaporación de una sustancia olorosa, a base de amoníaco, que atrae a los insectos, y especialmente a las moscas. De este modo queda rápidamente asegurada la polinización. El especialista norteamericano B. J.D. Meeuse afirma que el calen-

tamiento del lirio Voodoo se realiza en tan sólo algunas horas y provoca la evaporación de varios miligramos de amoníaco. El esfuerzo de la planta es tan intenso que ésta pierde un peso de ocho gramos.

## UNA PISCINA PARA SOLDAR

Una extraña explosión ha sobresaltado a los habitantes de la ciudad norteamericana de Denver, en Colorado. Se trataba de soldar una cúpula de aluminio de 4 metros 50 de diámetro. La forma de la cúpula se obtenía mediante la presión apropiada del agua, a una profundidad de 15 metros. Entonces fue provocada la explosión, soldando perfectamente la cúpula.

Esta técnica ha sido perfeccionada por los ingenieros de la firma "Martin Company" en colaboración con la firma "Reynolds Metals". Los soviéticos utilizan también la explosión como técnica de soldadura, pero para grandes piezas de metal. La explosión se provoca entonces al aire libre.

## NUEVOS MISILES INTERCONTINENTALES NORTEAMERICANOS

Ante la evidencia del potente sistema soviético de defensa antimisiles, los norteamericanos han decidido construir un misil intercontinental gigante, el cual sólo consumirá combustibles sólidos y será capaz de transportar una carga muy superior a los "Polaris". Cada carga termonuclear irá acompañada de diferentes "señuelos" para engañar a la defensa adversaria. Esencialmente se trata de señuelos electrónicos. Este misil será capaz de escapar a la eventual persecución de un misil antimisil, y podrá ser fabricado industrialmente en 1971. Los estudios y la construcción del prototipo costarán aproximadamente 1,000 millones de dólares.

## LOS PELIGROS DE LAS EMISIONES ESCOLARES DE TELEVISION

Una encuesta llevada a cabo en Inglaterra y en varias regiones de Escandinavia ha puesto en evidencia un cierto número de inconvenientes de las emisiones escolares de televisión. En primer lugar,

existe el peligro de que los cursos sean de un nivel excesivamente elevado, debido a que el profesor no puede ver las reacciones de sus alumnos y no sabe, por consiguiente, si le siguen o no. Ciertos profesores no resistirán a la tentación de dar cursos demasiado densos. Este inconveniente existe, sobre todo, en el caso de las profesoras -opina la profesora inglesa miss Diana Reader Harris. Los investigadores norteamericanos señalan que los alumnos deben poseer una conciencia poco común para seguir los cursos desde el receptor hasta el fin, ya que un preceptor de televisión capta menos la atención que la presencia real del maestro en el aula.

## EL CARBON LIQUIDO

Si se consiguiese licuar el carbón sería posible obtener electricidad más barata -indica una información publicada por la firma norteamericana "Avco Corporation's Space". Para obtener este resultado, los ingenieros de la "Avco" han dispuesto un sistema de arco eléctrico que vaporiza el carbón y lo transforma indiferen-

NUEVA DELHI, (AFP).-La cirugía cardíaca ha transformado en los últimos quince años la cardiología clásica mediante las posibilidades de intervención, a menudo espectaculares.

No solamente la cirugía ha salvado a enfermos que, por deformaciones cardíacas tenían sus días contados, sino que en muchos casos ha modificado la propia evolución de la enfermedad.

El quinto congreso internacio-

nal de cardiología intentó hacer un balance de los resultados de la cirugía del corazón. Los médicos y cirujanos presentes comprobaron que diez o quince años de trabajo en común, constituyen un plazo demasiado corto para valorar en qué grado la historia natural de las enfermedades cardíacas ha sido transformada por la cirugía. Quizá la medicina es un arte demasiado antiguo para ser juzgado de acuerdo a las estadísticas más recientes. A tal punto que un médico indostano no vaciló en sumergirse en la noche de los tiempos a fin de buscar enseñanzas y ejemplos capaces de estimular el ardor de los médicos y cirujanos de nuestra época.

# ANTES DE QUE NACIERA HIPOCRATES, LOS INDOSTANOS YA HABIAN REVOLUCIONADO EL CAMPO DE LA MEDICINA

Por JEAN LOUIS ARNAUD

En Benares, la ciudad sagrada en la ribera del Ganges, donde enseñaba Susrata, sus alumnos seguían cursos durante seis años antes de comenzar a practicar. Descripciones detalladas de operaciones de las amígdalas, de fistulas y de tumores han llegado hasta nosotros, así como informes sobre cirugía plástica. Los conocimientos anatómicos de estos ilustres antepasados eran sin embargo bastante imprecisos, debido tal vez a las singulares técnicas de disección que utilizaban.

Se dice que el cadáver que debía ser objeto de un estudio anatómico era envuelto con hojas de ciertas plantas y dejado cerca de

un río hasta que alcanzara cierto grado de putrefacción. Luego, anatomistas empezaban a "desollarlo" delicadamente, capa por capa, frotándolo con yerbas.

Ciertas prácticas quirúrgicas de aquellos tiempos parecen surgir de un libro de cuentos fantásticos o de relatos de terror. Por ejemplo, la técnica utilizada para las perforaciones del intestino; los médicos cosían el orificio por medio de hormigas gigantes, a las cuales decapitaban una vez que habían mordido los bordes de la herida. Se trataba de una forma de sutura muy eficaz.

En esos tiempos en que Hipócrates no había nacido, la medicina indostánica tenía ya su código de honor. Así, el médico filósofo Characa enseñaba que el médico no debía practicar su arte para satisfacer sus ambiciones personales o su deseo de lucro, sino por el bien de la humanidad. "Aquel que vende el tratamiento de una enfermedad como una mercadería -decía- sólo recogerá polvo y descuidará los verdaderos tesoros".

## BRASIL Y BOLIVIA...

(Viene de la pág. 6)

privado. Que habla con la Prensa sólo cuando él desea hacerlo. Que maneja el Brasil como un gran cuartel y que tiene el convencimiento de que para llegar a la democracia, es necesario atravesar por un período de imposición de las ideas y los principios. Barrientos estuvo seis días escuchando y hablando protegido. Retornó a Bolivia y aseguró encontrarse satisfecho y "seguro de haber logrado un mayor acercamiento entre Bolivia y Brasil, en el plano de los recíprocos intereses para el desarrollo de ambas naciones, que se alinean firmemente con la filosofía de la integración económica continental".

Quedan para el juicio posterior los resultados que podrán salir, para beneficio de ambos países, al cabo de ese contacto directo entre dos militares que, vistiendo traje civil, dirigen ahora los destinos de Bolivia y del Brasil. Entretanto, el Mandatario boliviano tiene ya en mente la posibilidad de un nuevo encuentro. Otra vez con un militar. Con el Presidente de la Argentina, Gral. Juan Carlos Onganía. Todo eso bajo el plan de la integración económica regional, en procura de que se logre el desarrollo continental.

## CONSEJO NACIONAL DE VIVIENDA

### ADQUISICION DE TERRENOS EN LA CIUDAD DE SUCRE AMPLIACION DE CONVOCATORIA A PROPUESTAS

Se amplía el término de presentación de propuestas para la adquisición en la ciudad de Sucre, de terrenos hasta una extensión de cien mil (100.000) metros cuadrados, destinados a la construcción de viviendas de interés social.

Las propuestas deberán ser presentadas en las Oficinas del Consejo NI. de Vivienda (Avenida 20 de Octubre esq. Fernando Guachalla) de esta ciudad o en la Agencia Regional de CONAVI en Sucre, hasta el día 18 del actual, Hs. 11.00 a.m., en sobre cerrado y con las formalidades de Ley.

Las ofertas de venta que fueron presentadas anteriormente, pueden ser ratificadas por escrito, por los proponentes.

La Paz, Noviembre de 1966

DEPARTAMENTO DE RELACIONES PUBLICAS

## H. MUNICIPALIDAD DE LA PAZ

DIRECCION DEL TESORO MUNICIPAL

AVISO Nº 3

1.- Se recuerda a los comerciantes y transportistas que internan alcoholes a esta ciudad, la obligación que tienen de presentarse en la Aduanilla Municipal de El Alto para efecto del control consiguiente o para pagar el impuesto municipal de internación.

2.- Asimismo, se les previene que se procederá al COMISO Y REMATE de los alcoholes internados a esta ciudad con "nombres supuestos y direcciones falsas" que sean sorprendidos comercializándose dentro del radio urbano.

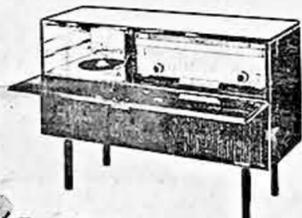
3.- Igualmente se advierte al chófer transportista de alcoholes que trate de burlar el control y fiscalización de la Aduanilla Municipal en El Alto, que se hará posible de retención del vehículo hasta la total cancelación de los impuestos evadidos con más la multa y recargos de Ley.

La Paz, 3 de noviembre de 1966

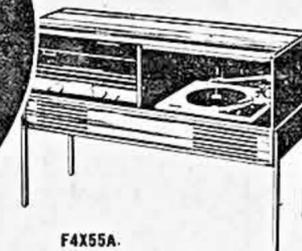
DEPARTAMENTO DE RELACIONES PUBLICAS



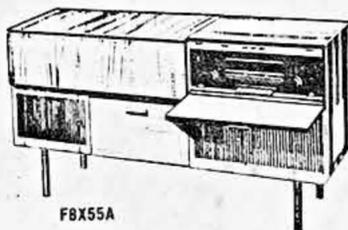
## RADIOGRAMOLAS PHILIPS



F6X55A



F4X55A



FBX55A

### Unase a la alegría de nuestro 75 aniversario

**TOCADISCOS**  
AG4000

**RECEPTOR PORTATIL**  
L4X26T

Portátil "transworld" totalmente transistorizado y totalmente tropicalizado con cuatro bandas de ondas, usando siete transistores y dos diodos.

**GRABADORA EL 3301**

Este aparato, totalmente transistorizado, reproduce impecablemente la palabra y la música. El micrófono de alta sensibilidad garantiza una excelente calidad de registro. El magnetofono de bobinado se entrega con micrófono dinámico provisto de mando a distancia, cable de conexión, cartucho con 90 metros de cinta y estuche de lujo.

**AUTORADIO N6X16T**

Auto-radio totalmente transistorizado para onda corta, utilizando once transistores y tres diodos con completo ensanche de banda en nueve bandas de onda corta.

exija PILAS secas PHILIPS

**REFRIGERADORES**

Más de 20% de espacio, gracias a las paredes delgadas Aislador Polyurethane, con un poder aislante único. A prueba de abulladuras, gracias a sus paredes con goma. El compartimiento del congelador grande y ancho. Incluye dos recipientes de uso de hielo.

HA 3150

Al comprar cualquier producto PHILIPS Ud. recibe el LIBRO PHILIPS PARA COLOREAR y participa en el fabuloso concurso Philips con más de 100 premios: Un automóvil, Una motocicleta, Una radiogramola, Un refrigerador y muchos premios más.

PRESENCIA

# BINGO

EN

# DOMINGO

RADIO MENDEZ

## 1 STEREO RECORDS

4		41	52	60	72
7	16	31			74 81
	29	38	49	59	69



Colección **ALBOREAL**

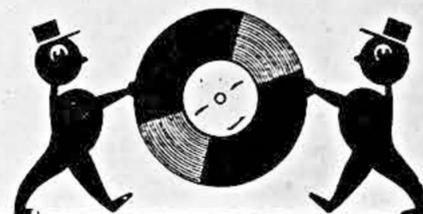
Joyal

Universal Bookstore Ltda.  
→ Mercado 1307 Casilla 1548

CARTON DE  
LA SUERTE  
DEL INGENIO  
HASTA EL  
JUEVES A  
HORAS 18

DISCOS ULTIMAS NOVEDADES  
Bazar

«EL BUEN PRECIO»



# LAURO

ALTA FIDELIDAD

Agencia en La Paz: Avda. América 115 - Santa Cruz: Calle Ayacucho

## 2 DISCOS LAURO

			40	51	62	70	80
3	12	22	32				82
5			44	54	64	74	

**HERB ALPERT AND THE TIJUANA BRASS**

**STEREO**

**RECORDS**  
Av. 6 DE AGOSTO  
2056 -  
Tel 29736  
LA PAZ - BOLIVIA.

## 8 COLECCION "ALBOREAL"

5		21	30	40			71
			43	57	63	75	82
9	17	20	39				90

## 4 CREDINFORM

2			41	50	60	72	
	13	23	34				76 84
7			47	55	66		86



# HS. 21.

## 7 LARK

3		30	43	51	62
6		32	42		73 80
	15	28		58	68 79

**CARPAS FREUDENTHAL**  
LA PAZ-BOLIVIA

## 5 L & M

1	10					61	73	81
4		24	33	46	53			
		26	36			67	77	87

## 6 MANHATTAN

2			42	50	63	70	
8			48	56	61		88
	18	27	37				78 89

**LARK**

Sabor que es pura satisfacción... y tan suave

## 3 FREUDENTHAL

1	11	20	31				71
				45	52	65	75 83
6	14	25	35				85

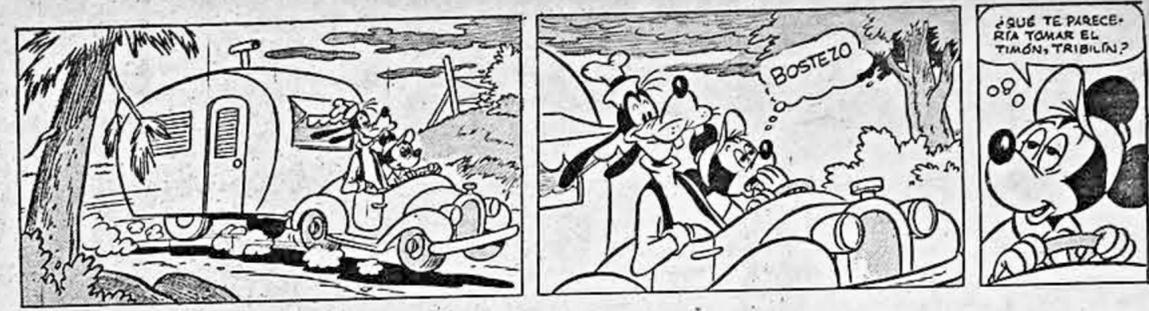
SUAVES COMO LAS MANOS DE UNA MUJER

Y COMODAS COMO TODA *Manhattan*

FABRICADA BAJO LICENCIA DE "THE MANHATTAN SHIRT" Co. U.S.A.

# AVENTURAS DE AGUILUCHO

LYMAN YOUNG  
Y  
TOM MASSEY



JORGE Y STOCK VO-LARON HASTA BE-LEA Y RECOGIERON A JUAN, RUSH, PAN-CHO Y JADE. MASTARDE LLEGA-RON A CHICAGO PARA RECOGER A HUESO BACUS, EL FAMOSO CONSERVADOR

¡JADE, YO QUI-SIERA QUE PUDIERAS VENIR EN LA EXCURSION POR TODO EL MUNDO!

YO TAMBIEN QUISERA IR, PERO TENGO QUE VOLVER A MI TRABAJO

# JORGE el PILOTO

LORELEI, MI SE-CRETARIA, PRIVADA VEN-DRA CON NOSOTROS

¡ESO LO EN-TIENDO, PERO, ¿POR QUE VA-MOS A LLE-VAR A HUE-SO?

¡PORQUE HUESO ME AYUDA EN UNO DE MIS ENTRETENIMIENTOS!

¡STOCKY SE HA CONVERTIDO EN UN COLECCIONISTA DE ARTE!

¿?

TÍO STOCK, UD. SIEMPRE ANHELO TENER LA FAMOSA DIOSA DEL AMOR DE 4 BRAZOS!!!

BUENO YO SÉ DONDE PUEDE ESTAR, PERO COSTARÁ MUCHO DINERO

MASTARDE

¡QUE PASA RUSH?

MI PRIMO HUESO Y YO SOMOS LOS UNICOS HEREDEROS DE PAPA... YO NUNCA HE CONFIADO EN EL PERO SUS ALABANZAS CIEGAN A BAKA

© 1964 by News Syndicate, Inc. World Rights Reserved

Continuará... 1494

# ANITA Y SUS AMIGOS

POR DARRELL MCCLURE

¡CARAMBA, DE VERAS HE ENGORDADO DESDE QUE ME PUSE ESTE TRAJE... ¡HACE MUCHO TIEMPO, Y NO ESTOY SEGURA DE ENTRAR EN ÉL!

¡ESTO ERA LA SUPREMA ELEGANCIA EN LOS ESTREPITOSOS VEINTES, CUANDO YO VINE AQUÍ... ¡ESPERO ESTE AÚN DE MODA! BUENO... ¿QUE TAL LUZCO?

¡BUENO....

¡BIEN, BIEN, NO TIENES QUE DECIR NADA... ¡PUEDO LEER EN TU CARA QUE CREEES QUE PAREZCO UN MAMARRACHO

¡VERÁ... ES QUE NUNCA VI UN TRAJE COMO ÉSE!

¡CLARO QUE NO... ¡TÚ NO HABIAS NACIDO EN LOS ESTREPITOSOS VEINTES... ¡NO SÉ CUÁL ES LA MODA HOY... ¡NO HE VISTO UNA MUJER ELEGANTE DESDE QUE VINE AQUÍ HACE 30 AÑOS!

# Aggie

¡CON TANTOS MU-CHACHOS QUE HAY EN EL MUNDO, YO TUVE QUE VENIR A DAR CON LALO!

¡VAMOS, BEVERLY, ANIMATE, QUE PRONTO VIENE POR AHI!

¡ES EL UNICO MUCHACHO CUYA UNICA AMBICION CONSISTE EN DORMIR VEINTI-TRES HORAS DIARIAS!

¡HOLA LALO!

¡HOLA, MUCHACHAS, ¿QUE TAL?

¡MUCHACHITAS! ¡AJAJANTENSE QUE VOY A DARLES UN NOTICION! ¡YA HE TRIUNFADO EN LA VIDA! ¡NO TENGO NINGUN PROBLEMA!

¿EH?

¿QUE DIVO?

© 1964 by The Chicago Tribune World Rights Reserved

¡UNA MUJER NO PUEDE MAN-TENER EL PASO CON LA MODA... ¡EL LARGO DE LA FALDA SUBE Y BAJA MÁS APRISA QUE UN ASCENSOR!

¡VAYA... ¡ESTA ES UNA BATA QUE NO SE SUPONE SEA ELEGANTE! ¡POR LO MENOS CUANDO VUELVA AL MUNDO CIVILIZADO NO PARECERÉ UN FENÓMENO!

¡LUCE ESTUPENDA

¡TREINTA AÑOS... Y NO TENGO NADA QUE LLEVAR CONMIGO NI QUE DEJAR ATRAS... ¡CUANDO LA LANCHA DE LOS DOCTORES VENGA A BUSCARNO NI SIQUIERA TENDRÉ EL EFECTO DE LOS BOTEROS PARA LLEVARLO CONMIGO!

¿QUÉ? ¡NO LES SALVO DE MORIR DE LA FIEBRE DE LA CIENAGA!

¡TENGO EL GRAN PLACER DE IN-FORMARLES QUE SOY EL DUENO DE UN AUTOMOVIL FANTASTICO, ESPECIAL. ¡VENCIAN A VER!

¡CIELOS!

¡QUE SUERTE TIENES, BEVERLY!

1494 11-1

¿ESTO ES UN AUTO-MOVIL ESPECIAL?

¡CLARO! ¿NO CREEN USTEDES QUE ES ORIGINAL?

¡PERO PRONTO OLVIDARÁN ESO... TODO LO QUE RECORDARÁN ES QUE ME BURLÉ DE ELLOS CON MI MAGIA FALSA, PARA MANTENER-LES EN LA LINEA!

¡PERO ESO ERA POR SU PROPIO BIEN!

¡ANITA, A NADIE LE GUSTA NADA QUE SEA POR SU PROPIO BIEN! ¡NO, YO VIVI BIEN AQUÍ... YA SE ACABÓ... ES HORA DE IRME!

¡PERO CUANDO PON-GAN EN EL MERCADO SU MEDICINA DE YERBAS, UD. SERÁ RICA!

¡SÍ, SERÉ RICA EN DINERO... DEMASIADO TARDE PARA IMPORTARME!

DARRELL MCCLURE 8-16

© 1959, King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

# EDUCANDO A PAPÁ



# A la huerfani

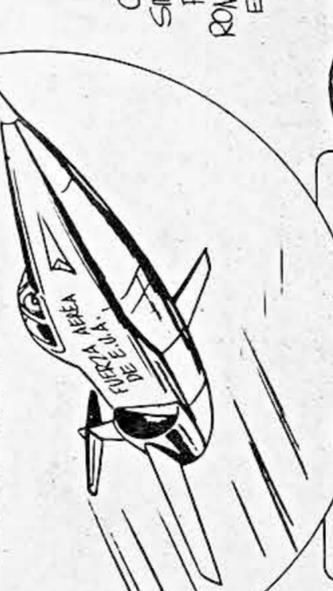
© 1964 by News Syndicate, Inc. World Rights Reserved

"MIRE ESTOS RETRATOS". SHAKESPEARE. "A TRAVÉS DE DIVERSOS PERCANCES Y PELIGROSOS ACCIDENTES". VIRGILIO. "LA CASUALIDAD LO RIGE TODO". MILTON



# AUNQUE PAREZCA RARO POR HIX

¡LA PROMISIÓN A CHORRO NO ES NUEVA!  
 ¡FUE INVENTADA POR HERO DE ALEXANDRIA HACE 2.000 AÑOS!



**JULIO CESAR**  
 DESPUÉS A POMPEYO DE SU PODER, LO DERROTO EN EL CAMPO DE BATALLA Y LO CONDILLO A SU ASESINATO EN EGIPTO SIN EMBARGO CUANDO JULIO CESAR FUE ASESINADO EN EL SENADO ROMANO, CAYÓ AL PIE DE LA ESTATUA DE POMPEYO!  
 AÑO 44 A.D.C



PARA MULTIPLICAR  
 1,639,344,262,295,081,967,213,114,754,098,360,655,737,704,918,032,787  
 POR 71 -- TODO LO QUE HAY QUE HACER ES PONER UN 1 DELANTE Y UN 7 AL FINAL!

In. Reg. U. S. Pat. Off.—All rights reserved. Cop. 1964 by United Feature Syndicate, Inc.

HASTA HACE CINCUENTA AÑOS LAS COLAS DE LOS ELEFANTES SE USABAN COMO DINERO EN EL PORTUGUESA!  
 ¡ERA DIFÍCIL OBTENER LAS PARA LOS NATIVOS!



**HANDEL** -- EL FAMOSO COMPOSITOR DEL MESA, AL PRINCIPIO DE SU CARRERA FUE SALVADO DE MORIR EN UN DUELO CUANDO UN BOTÓN DE METAL DESVIÓ A UN LADO LA ESPADA DEL CONTRINCANTE!

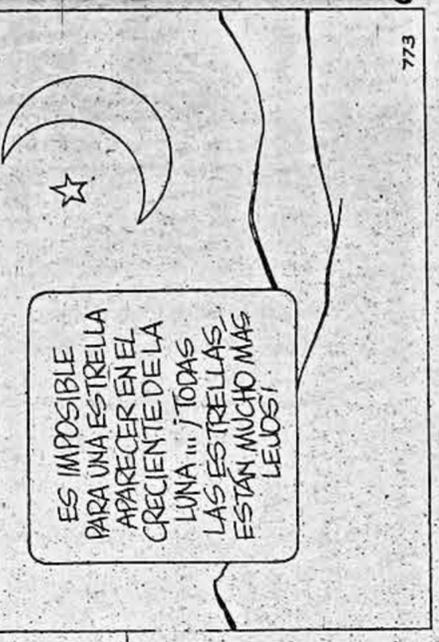


¡INCLUIVE EN LAS GRANDES TORMENTAS LOS CIERVOS ANDAN, GENERALMENTE, CONTRA EL VIENTO!



¡CHAMPLAIN, LE PUSO EL NOMBRE DE QUEBEC, A LA CAPITAL DE CANADA, TOMANDO LA PALABRA INDIA KEBEC QUE SIGNIFICA "EL LUGAR DONDE SE ESTRECHA EL RÍO!"

ES IMPOSIBLE PARA UNA ESTRELLA APARECER EN EL CRESCIENTE DE LA LUNA... ¡TODAS LAS ESTRELLAS ESTÁN MUCHO MÁS LEJOS!



773

4ta. SECCION

# PRESENCIA

La Paz, Bolivia, Domingo 6 de Noviembre de 1966

8 PAGINAS

# ROY ROGERS

REY DE LOS VAQUEROS  
 por AL MCKIMSON

CERCA DEL TERRITORIO INDIO...



ESA MÁQUINA INFERNAL ESTÁ PROFANANDO EL ANTIGUO CEMENTERIO DE MIS ANTEPASADOS... HAY QUE EVITARLO!



¡BUSCARÉ LA AYUDA DE MI BUEN AMIGO ROY ROGERS!



¡EL SABE COMO TRATAR EL PROBLEMA!



EN CIUDAD MINERAL

¡SALUDOS, AMIGO ROY! ¡ME DIJERON QUE LO ENCONTRARÍA AQUÍ!

¡HOLA, DOS SOMBRAS! ¿QUÉ TE TRAE A CIUDAD MINERAL?



¡MUCHOS LIOS! ¡ESTAN PONIENDO UN TUBO DE GAS EN EL TERRENO SACRADO DE MIS ANTEPASADOS!



¡MI GENTE ESTÁ FURIOSA! ¡ME TEMO TOMEN REPRESALIAS CONTRA LA GENTE, Y SUS MÁQUINAS PROFANADORAS, ROY!

¡IRE CONTIGO! ¡TALVEZ PODEMOS PERSUADIR A LA CIUDAD ANTES QUE HAYA LIOS CON TU GENTE!



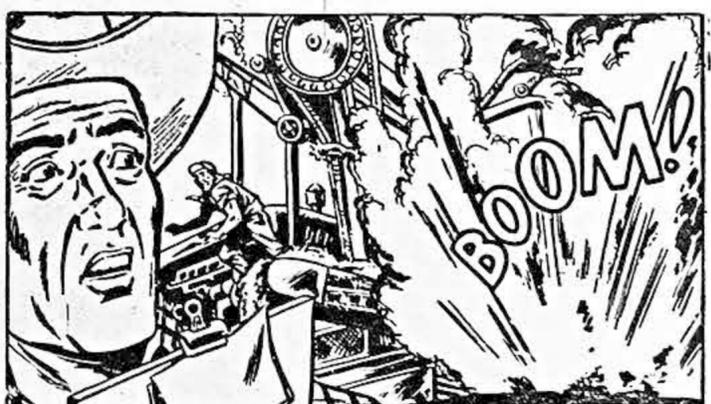
MIENTRAS...

¿LISTO? ¡YA ESTAN AL LLEGAR!



¡NI UN SOLO INDIO A LA VISTA! ¿QUÉ ESTARÁN PREPARANDO PARA DEMOSTRAR SU DESCONTENTO POR ESTO?

¡TALVEZ ESTAN ESPERANDO ATACAR A LOS OBREROS DE LA OBRA!



© 1959, King Features Syndicate, Inc., World rights reserved.